

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Alexandre Despatie,
numéro 1 au monde

La noyade à Saint-Côme
suscite la consternation

- page 43 -

Au cœur de l'information régionale

- page 4 -



Musique en Vue:
Éric Lapointe
part le bal, ce soir

- pages 8 et 9



Participation record
à l'International
Bromont

- page 41

J'en ai plein mon
casque.
Et vous?
Détails au www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca



page 3

photo Stéphanie Champagne

Grand solde
d'été de tapis d'extérieur,
céramique, prélatris et plus
OUVERT pendant les vacances
de juillet pour mieux vous servir!



TAPIS COMMERCIAL
Choix de couleurs
à partir de **4,95\$**
v ca
CARPETTES
DÉCORATIVES
5 pi X 8 pi **99\$**
à partir de

TAPIS GAZON **5,95\$**
v ca
CÉRAMIQUE À PLANCHER
13 po X 13 po **1,39\$**
à partir de pi ca

Le plus grand
choix en région
9, rue Irwin
Granby
378-3951

Les Tapis Eddy
Prestats - Toutes - Chronique
résidentiel - commercial
Estimation Gratuite

Repères

Météo

Aujourd'hui
max 26 min 17



Ensoleillé avec passages nuageux

Demain
max 30 min 14



Ensoleillé

Loteries

Quotidienne 3
036

Quotidienne 4
7882

Extra
712582

Vendredi
max 26 min 17



Possibilité d'averses

Index

Agenda	page 19
À ne pas répéter	page 20
Décès	pages 37-38
Économie	pages 24-25
Jeux	page 39
Opinion	page 18
Petites annonces	page 27
Sports	page 40
Statistiques	page 40

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,90 \$
par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4
La Voix de l'Est (journal de deuxième classe, enregistré au 06-779)
est membre du Conseil de presse du Québec. Toute la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Dystrophie musculaire Canada
une action musculée

1.800.567.2236



www.muscle.ca

ACTUALITÉS

Les étudiants employés au Zoo peu loquaces

Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

La poignée d'employés saisonniers du Zoo de Granby que *La Voix de l'Est* a croisés, hier, avaient peu de commentaires à émettre sur le congédiement des deux cadres.

Rencontrées à la sortie du Zoo après leur journée de travail, les jeunes — toutes des filles — se disaient plus ou moins au fait des détails entourant le licenciement du cadre ayant fait l'objet d'une enquête interne et du gérant adjoint Réjean Gibouleau.



photo Janick Marois

Déçue pour Gilouleau

«Ça se parlait pas mal aujourd'hui, mais je ne suis pas au courant

«Ça se parlait pas mal aujourd'hui», a raconté l'une des jeunes filles rencontrées hier, à la sortie du Zoo.

de l'histoire. Par contre, je suis déçue pour M. Gibouleau. À mon avis, il n'a rien fait», confiait Émilie.

Sa collègue Carolyn avait elle aussi eu vent des congédiements. De toute évidence, cela ne lui faisait ni chaud ni froid.

«Ça ne me dérange pas... Je ne le connaissais pas ce monsieur (le cadre dénoncé par les étudiants).»

A-t-il trop parlé?

Une autre employée, Mélissa, s'est cependant dite fort surprise du congédiement de Réjean Gibouleau. Elle s'interrogeait sur les motifs de ce geste.

«Je me suis demandée si on l'avait remercié parce qu'il avait trop parlé. Il était pourtant super gentil avec tout le monde.»

Louis-Charles Guay de nouveau devant le juge à Granby

Hugo de Grandpré

GRANBY

L'homme responsable de la mort de son fils a besoin de se responsabiliser, a témoigné hier le père de Michaël Godin-Vignault, au palais de justice de Granby, lors des représentations sur sentence de Louis-Charles Guay.

Guay, un jeune homme de 21 ans, avait été reconnu coupable, en juin 2004, d'avoir causé la mort de son passager et ami, Michaël Godin-Vignault, par sa conduite dangereuse, en plus d'avoir pris le volant en ayant les facultés affaiblies et d'avoir dépassé le taux d'alcoolémie permise.

L'incident était survenu à deux heures du matin à St-Alphonse, à l'hiver 2002, alors que l'accusé roulait à vive allure dans la rue Principale. Le véhicule avait dérapé et fracassé un poteau électrique, tuant quelques heures plus tard le jeune passager de 19 ans.

Suivi psychologique

Témoignant devant la chambre criminelle de la Cour du Québec, hier, Pierre Arsenault, le père de la victime, n'a en aucun temps réclamé une peine d'emprisonnement pour Louis-Charles Guay. C'est plutôt un suivi psychologique qu'il a réclamé du juge, de même qu'un encadrement adéquat pour suivre sa progression.



archives La Voix de l'Est

Louis-Charles Guay, photographié en mars 2002, alors qu'il se rendait au palais de justice de Granby pour sa comparution.

Louis-Charles Guay avait bu plusieurs bières, en plus d'avoir consommé du cannabis, le soir du drame. Il roulait trois fois plus rapidement que la limite permise. Un intervenant social a par ailleurs assuré que le jeune homme souffrait davantage de troubles d'abus que de problèmes de consommation d'alcool ou de drogues.

L'accusé a également plaidé coupable, hier, à des accusations de bris de conditions après avoir été intercepté dans un bar quelques mois après l'accident, contrevenant aux ordonnances de la Cour, en plus de ne pas respecter son couvre-feu.

Les audiences en vue de déterminer sa peine devraient reprendre le 14 septembre prochain.

Emily s'abat sur le nord du Mexique

LA PESCA, MEXIQUE (AP)

Après avoir repris des forces hier dans le golfe du Mexique, l'ouragan Emily se dirigeait mardi après-midi vers le nord-est du Mexique. Pendant ce temps, des milliers de résidents du sud du Texas fuyaient vers les hauteurs.

Selon les météorologues, l'œil de l'ouragan devait toucher la côte mexicaine ce matin près du petit village de pêche de La Pesca, un site très apprécié des touristes mexicains et américains.

Le Mexique a déjà goûté lundi à la violence d'Emily lorsque l'ouragan de force 4 a traversé la péninsule du Yucatan. Des vents soufflant jusqu'à 217 km/h ont arraché les toits des hôtels et bloqué des milliers de touristes.

L'ouragan s'est affaibli lors de son passage sur la terre ferme, étant reclassé de catégorie 2, avec des pointes de vent à 160 km/h, mais de retour sur l'eau, dans le golfe du Mexique, il a repris de la force et a est devenu de catégorie 3, avec des vents soufflant à 201 km/h.

Du port de Tampico, à 400 km au nord, jusqu'à la côte sud du Texas, les habitants calfeutraient leurs maisons hier et évacuaient les zones le plus basses. À Cameron County, au Texas, non loin de la frontière, les habitants ont été invités à se rendre dans des abris s'ils ne se sentaient pas en sécurité.

TENNIS CANADA

CHALLENGER SERIES

GRANBY

Une compétition internationale
Plus de 20 pays représentés

www.challengergranby.ca



BANQUE NATIONALE
PRÉSENTE LE
CHALLENGER
Natrel
DE GRANBY

du 23 au 31 juillet
au Tennis St-Luc à Granby

Loges, laissez-passer, billets, réservation :
777-5560 ou 375-4661

Plus que **3** jours !

Québec

IBM
Une de Brionve

ST-CRISTOPHE
HOTEL-RESTAURANT & SPA

Hydro Québec

Heineken

TENNIS QUÉBEC
304611V

Le Zoo fait le ménage

Le cadre suspendu et le gérant adjoint qui a commenté l'affaire sont mis à la porte

GRANBY

Le Zoo de Granby a terminé son enquête interne, installée la semaine dernière à la suite de plaintes déposées contre un de ses employés cadres. Et, surprise, la direction a décidé de congédier non pas un, mais... deux de ses cadres!



Marie-France Létourneau

mlétourn@lavoxdelest.qc.ca

Outre l'employé visé par les plaintes du personnel étudiant, le gérant adjoint du Zoo, Réjean Gibouleau a aussi été limogé hier matin, a confirmé la directrice générale, Joanne Lalumière.

M. Gibouleau est celui qui a informé les médias la semaine dernière des récriminations d'un petit groupe d'employés étudiants. Mais son contact avec les médias ne serait pas le principal motif de son licenciement. «M. Gibouleau a eu des gestes déplacés pour un cadre. Il est en probation. Ça fait deux mois qu'il était à l'emploi du Zoo. Mais il a brisé le lien de confiance», affirme M^{me} Lalumière.

«Nous avons d'autres faits très sérieux, des gestes qu'il a posés à l'interne au cours de la dernière semaine qui n'ont rien à voir avec la dénonciation aux médias. Il s'est produit quatre ou cinq autres incidents qui sont allés jusqu'à l'intimidation», dit la directrice générale.

Cette dernière affirme par ailleurs que certains motifs de plainte contre le cadre à l'origine de l'enquête interne s'appliquaient à M. Gibouleau. C'est donc aussi pour une «question d'équité de traitement» que la direction s'est sentie «pleinement justifiée» de poser ce geste envers son gérant adjoint.

Style de gestion

S'étant fait le porte-parole des employés, Réjean Gibouleau n'était pas passé inaperçu la semaine dernière. Muselé par la direction qui réclamait la discrétion de ses employés le temps de l'enquête, le gérant adjoint avait manifesté son mécontentement et déclaré avoir «des

choses à dire».

Tout cela a débuté lorsqu'un groupe d'employés a réclamé le congédiement d'un de ses supérieurs, lui reprochant son style de gestion. Des allégations d'attouchements sexuels ont aussi fusé.

«Tout ça a vraiment pris une ampleur démesurée par rapport à ce qui a été fait, affirme Joanne Lalumière. Même les étudiants ont été estomaqués. Certains se sont dissociés auprès de la direction de l'allure que ça a pris. Les reproches principaux concernaient le style de gestion du cadre. Mais les allégations d'attouchements ont pris toute la place.»

N'empêche, l'enquête interne menée par la direction n'a laissé place à aucun doute. «Il n'y a rien de nature criminelle. Mais des gestes répréhensibles avec notre philosophie de gestion ont été posés. Et ce cadre avait des responsabilités importantes.»

Avertissement

«L'enquête a mis en lumière des actions répréhensibles, révélant en outre un style de gestion qui contrevient aux valeurs et au climat de travail que la direction du Zoo pré-



photo Alain Dion

«Tout ça a vraiment pris une ampleur démesurée par rapport à ce qui a été fait, affirme Joanne Lalumière. Même les étudiants ont été estomaqués. Certains se sont dissociés auprès de la direction de l'allure que ça a pris. Les reproches principaux concernaient le style de gestion du cadre. Mais les allégations d'attouchements ont pris toute la place.»

«Je m'y attendais...»

— Réjean Gibouleau

Marie-France Létourneau

GRANBY

Réjean Gibouleau n'a pas vraiment été surpris hier lorsqu'il a reçu sa lettre de congédiement. «Je m'y attendais...» a-t-il dit. Il sait que son implication dans l'ouverture d'une enquête interne sur un autre cadre du Zoo de Granby a dérangé la direction. Mais l'ex-gérant adjoint persiste et signe.

«Je ne regrette pas ce que j'ai fait. Je le referais. Tout ce qui concerne les jeunes me touche beaucoup parce que j'ai une petite fille de six ans», a expliqué hier en entrevue le gérant adjoint fraîchement licencié.

M. Gibouleau soutient que le cadre dénoncé sévissait depuis quelque temps au Zoo et que les employés se fermaient les yeux. Le mode de gestion «fermé»

de la société zoologique en serait responsable. Difficile, selon lui, de dénoncer des situations pour tous les employés, saisonniers ou non.

«On ne pouvait que s'adresser à notre supérieur. Mais comment veux-tu porter plainte quand c'est ton supérieur que tu veux dénoncer?», questionne-t-il.

À l'emploi du Zoo depuis deux mois, Réjean Gibouleau a du mal à comprendre les motifs de son congédiement. Il se proposait d'ailleurs hier de contacter la Commission des normes de travail.

Intimidation

«Votre rôle de «représentant» des étudiants et d'agitateur, votre non-respect des voies de communication et de la hiérarchie, votre responsabi-

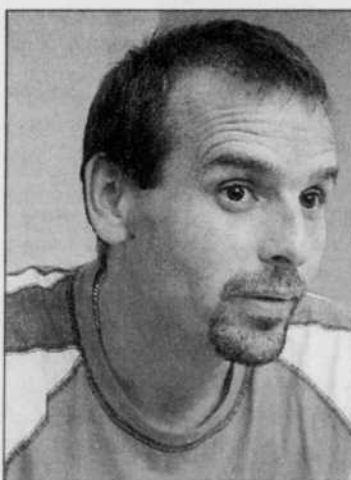


photo Alain Dion

Réjean Gibouleau n'a pas vraiment été surpris hier lorsqu'il a reçu sa lettre de congédiement.

lité avouée dans l'ingérence des médias, vos déclarations publiques basées sur des oui-dire, ainsi que votre recours à l'intimidation, au dénigrement et aux menaces envers des employés et le Zoo de Granby sont autant d'attitudes et de gestes inacceptables», lui reproche la direction du Zoo dans sa lettre de congédiement dont il a fourni une copie à *La Voix de l'Est*.

Réjean Gibouleau se défend d'avoir intimidé qui que ce soit, même s'il reconnaît être «sorti de ses gonds» à une occasion contre la directrice Services clients parce que le dossier «tournait en rond».

«Je n'ai accusé ni menacé personne», ajoute-t-il.

«Je trouve tout ça déplorable parce que je ne peux plus mettre un pied au Zoo. Et ma fille adore le Zoo», laisse tomber M. Gibouleau.

PRESENTÉ

FESTIVAL

Musique

en vue

de Cowansville

MOLSON DRY

Du **20** au **24** juillet

14^{ème} ÉDITION

EN COLLABORATION AVEC:

ROGERS

CONCOURS MUSIQUE EN VUE

SUR LE SITE DU FESTIVAL

Sur la scène Tim Hortons, spectacles à compter de **19H**

Sur la scène Mohan Dry Live, spectacles à compter de **20H**

Renseignements:

450.263.7669

musiqueenvue.com

20	21	22	23	24
mercredi	jeudi	vendredi	samedi	dimanche
gagnants challenge live				école nationale de l'humour
éric lapointe	jonas & april wine	loco locass & mes aïeux	les 3 accords & plume latraverse	marc dupré

Noyade à Saint-Côme: les détaillants et propriétaires de piscine consternés

GRANBY

C'est avec consternation que les détaillants et propriétaires de piscine gonflable de la région ont appris lundi soir la bouleversante noyade d'une fillette de Saint-Côme, dont les cheveux ont été aspirés par le drain d'une piscine. Jamais ils n'auraient pu imaginer que ce type d'équipement pouvait comporter de tels risques.



Hugo de Grandpré

hdegrand@lavoixdelest.qc.ca

«Il faut vraiment être malchanceux», a lancé Jean Côté, un Granbyen qui possède l'un de ces bassins hautement populaires en raison de leur faible coût. Ce dernier dit pourtant avoir du mal à croire que le drain du système de filtration, d'un diamètre d'environ deux centimètres, puisse tirer suffisamment d'eau pour aspirer — et conserver — les cheveux d'une personne se débattant de toutes ses forces. «Peut-être en changeant les accessoires ou en enlevant la grille protectrice, dit-il, mais autrement...»

Le drame est survenu dimanche à Saint-Côme, une petite municipalité de Lanaudière. Les cheveux d'une jeune fille de 12 ans sont restés coincés dans la trappe du filtre d'une piscine gonflable. L'enfant est morte noyée en quelques secondes devant deux membres de sa famille, qui ont tout fait pour l'extirper de l'eau.

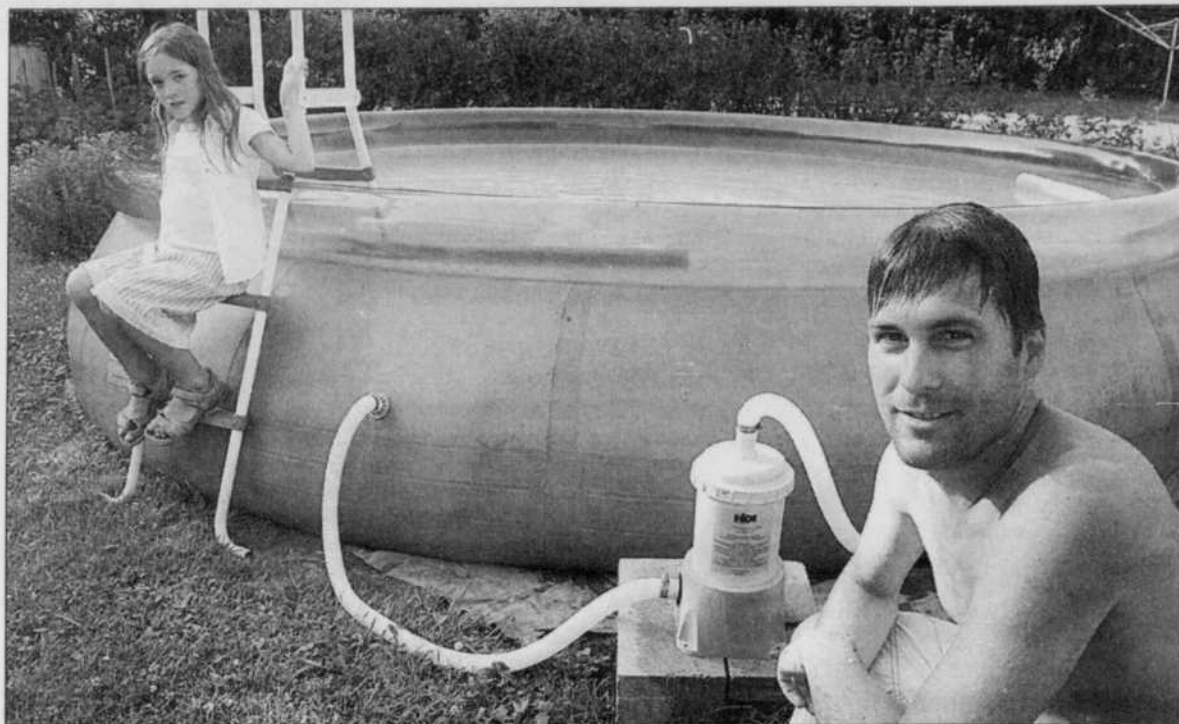


photo Stéphane Champagne

«Il faut vraiment être malchanceux», a commenté hier Jean Côté, un Granbyen qui possède une piscine gonflable. On l'aperçoit ci-haut devant son bassin, en compagnie de sa fille Méga.

Un autre filtre

On apprenait hier que les propriétaires de la piscine, l'oncle et la tante de la victime, avaient utilisé un autre filtre que celui qui est généralement vendu avec celle-ci. Ainsi, la pompe utilisée, un appareil destiné aux piscines hors-terre conventionnelles, était beaucoup plus puissante, d'où l'effet de succion accru.

«C'est sûr que si on change le filtre, on prend des risques», souligne Patrick Blais, propriétaire du commerce

Piscine et Spa Bromont. Ce dernier juge «sécuritaire» ces piscines vendues à grande échelle par des grandes surfaces comme Canadian Tire ou Wal-Mart... En autant, bien sûr, que les normes d'utilisation soient respectées.

«Ça va probablement donner un petit coup au marché des piscines gonflables, c'est sûr», fait-il néanmoins remarquer.

Jonathan Daudelin, vendeur chez Canadian Tire, est formel: les piscines gonflables se vendent comme des petits pains chauds à Granby. Depuis le début

de l'été, pas moins de 185 bassins du genre ont trouvé preneur dans la seule succursale de la ville.

Ce dernier partage la stupéfaction de Patrick Blais et de Jean Côté: il a la difficulté à croire que l'un des trois modèles de pompes vendus par la chaîne canadienne puisse être suffisamment puissant pour causer un drame comme celui survenu dimanche.

Aucune réglementation

Généralement vendues dans des grandes surfaces, ces piscines gonflables

ne sont soumises à aucune réglementation particulière des instances gouvernementales. C'est le département des produits dangereux de Santé Canada qui serait en principe chargé d'en réglementer l'utilisation ou la vente.

Or, comme l'un de leurs agents au département de la sécurité des produits, Valentino Tramonti, le fait remarquer, aucun règlement particulier n'a été adopté en la matière. «Je sais qu'il existe des normes volontaires de l'industrie, explique-t-il. Mais Santé Canada n'a pris aucune mesure pour légiférer en la matière, autre que des recommandations générales à l'usage de l'ensemble des piscines».

Ces recommandations portent sur des sujets comme la surveillance par un adulte ou l'assemblage adéquat des morceaux destinés au produit.

Tant chez Canadian Tire que chez Wal-Mart, on qualifie de «très malheureux» le drame survenu à Saint-Côme, sans pour autant indiquer que des mesures supplémentaires seront prises pour protéger la clientèle. «La piscine dans laquelle l'accident est survenu n'est pas vendue chez Wal-Mart», a fait savoir le porte-parole de la province de Québec, Yanik Duchêne. Selon ce dernier, les produits vendus dans les magasins de la chaîne américaine ont été conçus pour éviter ce genre de situation.

En fin de journée hier, aucun appel de clients inquiets n'avait été reçu dans les magasins des deux chaînes, selon les personnes interrogées.

Du côté de Santé Canada, on envisage la possibilité d'entreprendre une étude sur les risques que représentent les piscines gonflables, mais on souhaite attendre les conclusions de l'enquête du coroner avant de se prononcer formellement sur la question.

Granby modifiera son règlement sur les piscines

Michel Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

La Ville de Granby s'inquiète de la prolifération des piscines gonflables sur son territoire, surtout que celles-ci échappent à son règlement d'urbanisme. Plus pour bien longtemps, toutefois.

«Ça ne devrait pas exister, ces piscines», affirme Daniel Naud, directeur de l'urbanisme, lorsque interrogé sur l'aspect sécuritaire de ces bassins. «Les

jeunes partent en courant et sautent dedans. C'est très dangereux. Ça ne prend que 15 secondes pour qu'un enfant se noie. Nous allons modifier notre règlement en fonction de ce phénomène.»

Le service de l'urbanisme planche sur un nouveau règlement. Celui-ci forcerait les propriétaires à installer une clôture autour de leur piscine gonflable, tout comme on en retrouve autour des piscines creusées et hors-terre.

M. Naud dit également étudier la possibilité de prohiber l'installation de telles piscines sur le territoire de la

ville. Un avis juridique pourrait être demandé.

Le règlement pourrait être déposé à la table du conseil en août ou en septembre. «On est conscients qu'on est tard dans l'année», dit M. Naud, qui se demande comment les organismes compétents ont «pu laisser des compagnies fabriquer de telles piscines».

Le règlement granbyen en vigueur exclut toutes les piscines d'une hauteur de moins 90 cm (près de 3 pieds) et d'un diamètre de 4,5 mètres (environ 15 pieds). Par ailleurs, aucun per-

mis n'est exigé pour installer ce type de piscines dans sa cour. Dès lors, elles échappent à la vérification des inspecteurs de la municipalité.

Sherbrooke a déjà amendé son règlement

La Ville de Sherbrooke a déjà fait ses devoirs. Elle a amendé son règlement d'urbanisme l'an dernier pour encadrer l'installation de piscines gonflables. Un permis est exigé et un inspecteur se rend sur place pour s'assurer de la conformité de la clôture.

Nouveau règlement ou pas, s'assurer que toutes les piscines existantes répondent aux normes de sécurité exigées n'est déjà pas une mince affaire à Granby. Les inspecteurs de la municipalité suent par les temps qui courent, eux qui sont en mode rattrapage depuis plus d'un an. Débordés, ils inspectent des maisons dont la construction est terminée, dans certains cas, depuis près de... trois ans.

Bien au fait de cette situation, le conseil municipal n'a autorisé le service de l'urbanisme qu'à ajouter un seul inspecteur à son équipe.



Jonathan Benoit 378-8461

www.joebris.com



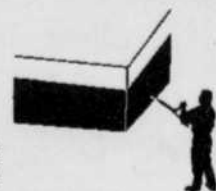
La Capitale Performance
Courtier Immobilier agréé



Pierre Brissette

Jean-Paul Brault

Licence R.B.Q. : 8293-9182-11



- Goudron sur fondation
- Pose de membrane
- Réparation de fissures à l'époxy et polyuréthane à injection

1281 Magenta Est, Brigham

266-3801/Cell. : 775-5512

Un rapport pour mettre la 139 sur la bonne voie

La SM veut rendre l'intersection Cowie plus sûre

Patricia Sauzède-Bilodeau

psauzede@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Une mauvaise signalisation, des voies mal utilisées et la conduite plutôt téméraire des Granbyens seraient les causes principales de l'augmentation du nombre d'accidents à l'intersection de la route 139 et de la rue Cowie.

C'est du moins ce que conclut la sûreté municipale de Granby dans un rapport qui sera transmis cette semaine au ministère des Transports.

«Du 1^{er} janvier au 18 juillet 2005, il y a eu 49 accidents sur la 139 dans une section de 11,2 kilomètres seulement. S'il y en a autant dans les six prochains mois, ça veut dire qu'en un an, il pourrait y en avoir une centaine. C'est inadmissible», explique, consterné, le porte-parole de la sûreté municipale, Benoit Désautels.

Davantage de circulation

Dans les années 1990, la route 139 servait principalement aux camions qui quittaient le parc industriel. Au cours des dernières années, une foule d'automobilistes ont choisi d'y circuler également. Depuis, le nombre d'accidents ne cesse de croître. «La voie de droite a été aménagée pour que les camions puissent ralentir ou dépasser. Mais puisque le débit a considérablement augmenté, il va falloir que ce soit modifié», affirme M. Désautels.

C'est à l'intersection du boulevard David-Bouchard (route 139) et de la rue Cowie que surviendraient la plupart des accrochages et accidents mortels, et c'est principalement sur ce carrefour que porte le rapport de la SM.

«Ça fait plusieurs mois qu'on observe ce coin-là. Ça fait partie de nos plus grandes préoccupations», ajoute Benoit Désautels. Dans son rapport qu'elle fera parvenir au gouvernement au courant de la semaine, la police de Granby propose quelques solutions afin d'éviter que le boulevard David-Bouchard ne devienne une route de la mort, comme l'avait qualifié le chef Dufresne la semaine dernière.

Parmi celles-ci: l'élargissement de la 139, qui passerait de deux à quatre

voies dans les segments sans intersection. La construction d'une voie supplémentaire de part et d'autre de la route afin de séparer les véhicules effectuant un virage à droite ou à gauche de ceux continuant sur la 139 est également envisagée.

Le rapport ne prévoit toutefois pas de réduction des limites de vitesse, explique M. Désautels. «C'est le dépassement le problème et non la vitesse. C'est certain qu'on va augmenter la surveillance mais ça ne règlera pas tout.»



photo Alain Dion

«Si il y en a autant (d'accidents) dans les six prochains mois, ça veut dire qu'en un an, il pourrait y en avoir une centaine. C'est inadmissible», explique, consterné, le porte-parole de la sûreté municipale Benoit Désautels. Le rapport préparé par la sûreté municipale révèle que la configuration de l'intersection de la route 139 et de la rue Cowie n'a pas été revue depuis qu'on y a observé une importante augmentation du flot de circulation.

EXTRA CÈDRES INC.
RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE
DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre

Cueillette: du lundi au samedi inclusivement

Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.

MARTIN & FILS 1-800-563-1001

► Coquine



PLUSIEURS STYLES...



► Réveuse

PLUSIEURS LUNETTES!

► Intellectuel

JUSQU'AU 1^{er} OCTOBRE 2005
Lentilles simple vision
avec traitements résistant aux rayures

GRATUITES

POUR LES ÉTUDIANT(E)S DE 21 ANS ET MOINS

* À l'achat d'une paire de lunettes (monture à prix régulier et lentilles ORMA 1.5 non-amincies en inventaire seulement): les lentilles amincies et les autres traitements sont en sus; cette offre ne peut être jumelée à aucun autre forfait, offre ou promotion et vise uniquement les ÉTUDIANTS DE 21 ANS ET MOINS.

8 optométristes et 3 opticiens

Venez au **CENTRE OPTO**
vous verrez bien!

CENTRE OPTO
DE GRANBY
Notre passion, VOTRE VISION
Notre souci, LA QUALITÉ AU MEILLEUR PRIX

76, rue Court, Granby

450 372 1031

WWW.M2L.CA/CENTREOPTO

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMABLE



Hélène Goyette
notaire
Médiatrice accréditée

• Divorce • Séparation
• Règlement de succession

20, place du Lac, Granby

375-8882

La réussite d'un projet commence par une équipe

SOLIDE
378-4120

Kathleen CHAGNON

Membre du club EXÉCUTIF
Cell.: 770-0518

André BÉLANGER

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
Membre de Hall of Fame de Re/Max et membre Club 100% OR
Cell.: 770-1041



Les toitures
Stéphane Picard

Estimation gratuite
• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte
Membrane élastomère
R.B.Q.: 8278-7185-39

Tél.: (450) 378-1240
Télec.: (450) 378-1240

3096047

Résidence Robinson

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES AUTONOMES ET SEMI-AUTONOMES

- Tous les services sur le même plancher
- Système d'appel d'urgence dans chaque chambre
- Surveillance 24 h/jour par un personnel à l'écoute de vos besoins

- Excellence nourriture cuisinée maison
- À proximité d'une église et d'une caisse populaire et dépanneurs
- Assistance aux médicaments

306615V

521, rue Robinson Sud, Granby • 375-8736



L'immobilier en toute simplicité!

ÉRIC LABRIE
Agent immobilier affilié
Cell.: 522-2182

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

306198V

Bouclair

SUPER VENTE D'ÉTÉ

50%

DE RABAIS*

TOUS TISSUS À DRAPERIE: jacquards, voilages, polyesters, aubaines & plus

ENSEMBLES DE TRINGLES POUR DRAPERIE

PRODUITS DE JARDIN ET DE PATIO

SPÉCIAUX DU GÉRANT

50% de rabais sur une grande sélection de coussins	30% de rabais TOUS les stores à rouler & romains en bambou	30% de rabais TOUTES les unités de rangement
50% de rabais TOUTES les lampes	50% de rabais rideaux prêts à installer sélectionnés	40% de rabais ensembles de douillettes de 7 pcs. sélectionnés

GRANBY 14, rue Simonds Sud (450) 378-5999

Offre en vigueur du 20 au 31 juillet. *Rabais applicables sur la marchandise sélectionnée à prix régulier et en magasin seulement. À l'exception des patrons, des commandes sur mesure, de la marchandise discontinuée (étiquettes jaunes) et des panneaux vendus en paires à 9,99 \$, 19,99 \$ et 29,99 \$. Rabais non-applicables sur la marchandise achetée avant cette promotion.

L'origine de vos créations

306643V www.bouclair.com

ACTUALITÉS

Cliniques sans rendez-vous: pas facile de s'y retrouver

Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Les nouveaux Groupes de médecine familiale (GMF), vus par certains comme une véritable panacée, montrent certains signes de faiblesse. L'accessibilité limitée aux cliniques sans rendez-vous soulève bien des critiques de la part des patients, qui en comprennent difficilement le fonctionnement. Et le week-end, les choses sont encore plus compliquées.

Gabrielle (nom d'emprunt) est inscrite à la Clinique centrale de la rue Saint-Antoine parce que son médecin de famille y pratique. Un samedi matin de juin, incommodée par une oreille complètement bouchée, elle s'est présentée à la Clinique Robinson. Comme elle n'a pas de dossier à ce centre médical, la jeune femme s'est vu refuser des soins. On lui a plutôt suggéré deux options: laisser un message à la Clinique centrale (sa clinique) ou aller faire la file à l'urgence.

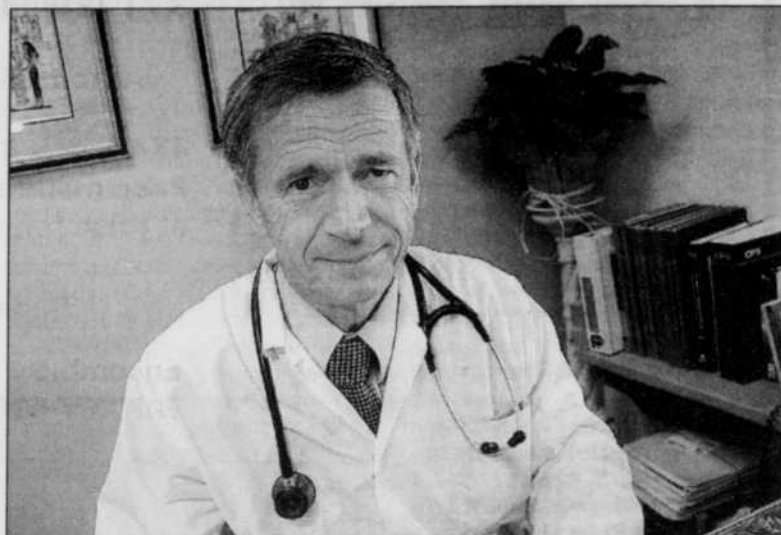
Une situation qu'elle déplore. «Je pensais que c'était ça le principe des cliniques sans rendez-vous: accueillir tous ceux qui ont des urgences mineures! J'ai été surprise par une telle façon de faire. Si ça avait été une urgence, je serais allée à l'urgence!», raconte-t-elle.

N'ayant ni le temps ni l'envie de se rendre au CSSSHY, Gabrielle est retournée chez elle et a enduré la douleur tout le week-end, jusqu'à ce qu'elle se résorbe d'elle-même.

À la Clinique Robinson, on confirme que les patients qui ne sont pas inscrits à cet endroit sont généralement dirigés vers l'urgence de l'hôpital. «Mais s'ils n'ont aucun médecin de famille, on les prend si on a de la place...», informe une employée de la clinique.

Manque d'information

L'un des maîtres d'oeuvre de l'ins-tauration des GMF dans la région, le



archives La Voix de l'Est

Le Dr Réjean Ménard est d'avis que les gens doivent être mieux informés sur le fonctionnement des cliniques sans rendez-vous.

D' Réjean Ménard, avoue que le fonctionnement des cliniques sans rendez-vous est mal compris de la population. «Il y a un problème de communication. Il faut informer encore et encore... et rassurer les gens», soutient le médecin.

Mais ceux qui croient que seule la Clinique Robinson est ouverte la fin de semaine se trompent, explique-t-il. «Oui, cette clinique est accessible le week-end et les jours fériés. Mais il y en a d'autres.»

Le samedi, le Centre de médecine familiale est ouvert de 9h à 13h pour les patients qui y sont inscrits et pour ceux de la Clinique Saint-Jacques. Et le dimanche, la Clinique Saint-Jacques ouvre ses portes de 8h à midi, tant pour ses patients que pour ceux du Centre de médecine familiale. Quant à la Clinique centrale (rue Saint-Antoine), les patients inscrits sont invités à laisser leurs coordonnées dans une boîte vocale s'ils souffrent d'un quelconque malaise. «Les médecins rappellent tout le temps. Vous ferez le test», suggère le médecin de famille.

Ce dernier mentionne également que les patients sans médecin de famille sont admis dans une clinique sans rendez-vous si l'horaire le permet.

Pénurie de main-d'oeuvre

Mais malgré toutes ces mesures d'accommodement, beaucoup de gens se plaignent, admet M. Ménard. «Ils disent qu'ils n'ont pas assez accès. Le problème, c'est aussi que les patients qui sont vus ne peuvent pas se faire suivre après.»

La cause principale de tout cela, selon lui, c'est le manque de médecins. «Il y a un problème de main-d'oeuvre partout au Québec. Et même si des médecins veulent venir ici, ils ne peuvent pas...»

Réjean Ménard insiste toutefois sur un point. «Les gens très malades ou dont l'état est instable sont toujours très bien soignés, croyez-moi. C'est dans le cas des urgences mineures qu'il faut être patients. Je recommande alors de faire appel à Info-Santé.»

GOLF INVERNESS

166\$*

Taxes incluses

pour 4 GOLFEURS et 2 VOITURETTES MOTORISÉES

*Sur présentation de cette annonce. Valable pour une ronde de 18 trous du lundi au jeudi sauf les jours fériés. En vigueur jusqu'au 1^{er} SEPTEMBRE 2005. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Un coupon/quatuor/achat.

511, chemin Bondville, Knowlton
Autoroute 10, sortie 90 direction 243 Sud, 215 Sud

(450) 242-1595

JOURNÉE SPÉCIALE

LE JEUDI 21 JUILLET 2005

GOLF + VOITURETTE + SOUPER

49⁹⁹\$

Taxes et service INCLUS

SOUPER « PASTA » les jeudis soir
Information à la boutique

Pour information, communiquez à la boutique du Golf Inverness: (450) 242-1595

PRIX EMPLOYÉ PLUS

7 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 20 JUILLET 2005

Exemple:

V6
3,7 L (210 HP)

Automatique

4X4 Select-Trac
Prise maintenue
et prise temporaire

Radio CD

**Ensemble
ROCKY MOUNTAIN**

« Trail rated »

Climatiseur

Glaces teintées

Toit ouvrant

Groupe électrique
(glaces, portes, miroirs)

Attache-remorque

**Pont arrière
auto-bloquant**

Roues « mags » 16 po

SEUL UN JEEP EST UN JEEP !

DaimlerChrysler
DaimlerChrysler Canada Inc.
Windsor, Ontario

Expect the Extraordinary!

Attendez-vous à l'extraordinaire!

VEHICLE INVOICE / FACTURE DE VEHICULE

DEALER NO. N° DU CONC C4196 904	DIST 2R	SOLD TO/ACHETÉ À GRANBY CHRYSLER INC. 947, RUE PRINCIPALE GRANBY QUE J2G 2Z5	VEHICLE ORDER NUMBER N° DE COMMANDE DU VEHICULE 429-211556-20
QST Reg No. N° d'im. TPS R100963941	SHIP TO/EXPÉDIER À GRANBY CHRYSLER INC. 947, RUE PRINCIPALE GRANBY QUE	INVOICE DATED/DATE DE FACTURATION 06/14/05	ORIGINAL
TERMS: DC SERVICES CANADA INC ONE RIVERSIDE DR W PO BOX 1825 WINDSOR, ON N9A 7E3		VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER N° D'IDENTIFICATION DU VEHICULE 1J4G138KX-5W-686222	
		KEY NUMBER/NUMÉRO-CLÉ	
MODEL/PT MODÈLE/PT.	DESCRIPTION	AMOUNT / MONTANT	
E37M74	JEEP LIBERTY RENEGADE 4x4	29,209.00	
PGV	COUCHE NACRE VERT BERYL	SANS FRAIS	
ASD5	SAQUETS DOSS. HAUT EN TISSU DE LUXE	SANS FRAIS	
ASR	ENSEMBLE ROCKY MOUNTAIN EDITION	400.00	
AHT	ENSEMBLE ATTELAGE DE REMORQUE	348.00	
OG6	TRANSMISSION AUTO. 4 VITESSES - 42RLR	985.00	
DHP	SELEC-TRAC 4RM EN PRISE MAINTENUE	409.00	
DS4	ESSIEU - DIFFERENTIEL AUTOBLOQUANT	356.00	
SKG	MOTEUR V6 3.7 L	SANS FRAIS	
YGE		*	
2TX	ENSEMBLE ECLAIR 2TX	*	
2BX	ENSEMBLE RELATS 2BX	*	
4CP	TAXE D'ACCISE FEDERALE - CLIMATISEUR	100.00	
999	FINANCE 06-14, EXPEDIE 06-13	*	
801	FRAIS DE TRANSPORT	1,050.00	
92BC1	COTISATION P.P.	75.00	
92BC2	ALLOCATION DE MARKETING	140.00	
CE VEHICULE EST FABRIQUE POUR REPENDRE AUX EXIGENCES CANADIENNES SPECIFIQUES. CE VEHICULE N'EST PAS FABRIQUE POUR LA VENTE NI L'IMMATRICULATION HORS DU CANADA.			
E.P. 03159300	SUB TOTAL SAU/AVANT TAXES		32,193.00
PDCC 03411000	SOUVE PARTIELLE SANS TAXES		2,253.51
PRSF	TPE/TVH		
060000	P NO TOTAL SHOWN SEE PAGE 21 VNR P3 00. N/A PAS DE TOTAL		INVOICE TOTAL TOTAL DE LA FACTURE
			34,446.51 *

ACHAT

LOCATION

PDSF

~~34 120\$~~

31 593\$

-2 000\$

29 593\$

+

0%

**0\$ COMPTANT
TRANSPORT
INCLUS**

0\$ DÉPÔT

366\$

Granby
CHRYSLER

378-9051

Jusqu'au 31 juillet, **TOUS** nos véhicules 2005
au **COÛTANT** + programme-location ou rabais
FACTURE À L'APPUI

20

20

20

**La Ferme
Chiapputo**

Maintenant disponible
Directement chez le producteur

BOIS DE VELOURS

16⁶⁷\$

La bouteille
de 30
capsules

à l'achat d'une caisse de 12 bouteilles
taxes incluses

2352, rue Principale
DUNHAM
450-266-2460

305177V



**ZOO
GRANBY**

LE CHOIX DE L'ÉTÉ!
18 000 000 \$
DE NOUVEAUTÉS

Saison 2004-2005



Hutte à découvertes Nini Ferme Le Marché Lémur Catta
Zoo officiel de Madagascar



Piscine à vagues Rivière Aventure Bassin de jeux Booshike Parc des manèges

450-372-9113

zoodegranby.com

sortie 10 68 ou 74

**Parc
aquatique**



**3\$ de
Rabais***

*Applicable sur un billet d'entrée à prix régulier.
Disponible sur les emballages de 12 canettes.

Le logo TROPICANA TWISTER® - Tropicana Products, Inc. Utilisée sous licence par Pepsi-Cola Canada Ltée.
Lipton® est une marque déposée de Unilever Canada, Toronto, Ontario. Lipton est UNE MARQUE DE Unilever.



305581V

**FESTIVAL
MUSIQUE
en Vue**
de Cowansville

2005

Que le party commence!

Éric Lapointe ouvre le bal à Musique en Vue

COWANSVILLE

Entre deux averses, une dizaine de bénévoles travaillaient à monter les deux scènes de Musique en Vue, hier après-midi, au centre-ville de Cowansville. C'était très chaud, horriblement humide, mais l'ambiance était néanmoins à la fête. Vous savez, cette ambiance qui règne tout juste avant un gros party?



mtasse@lavoxdelest.qc.ca

La 14^e présentation de Musique en Vue débute ce soir. Éric Lapointe, à sa énième présence à Cowansville, offrira le premier grand spectacle du festival, qui se poursuit jusqu'à dimanche. Il sera précédé sur la grande scène par NSF et Maharajah, respectivement finaliste et vainqueur du Challenge live — organisé par les gens de Spectra en collaboration avec CKOI FM —, un concours qui vise à encourager la relève.

«On est prêts... ou presque, disait Daniel Tardif, directeur artistique et monsieur Musique en Vue en personne. Il y a toujours plein de détails à régler à la dernière minute et c'est pourquoi on s'est couchés un peu tard au cours des derniers jours... Mais ça regarde très bien et, franchement, on a hâte que ça commence!»

Près de 3000 laissez-passer ont été vendus, le nombre le plus important depuis quelques années. On attend entre 5000 et 6000 personnes, ce soir, pour le show de Lapointe.

«C'est la première fois depuis plusieurs années que je n'ai pas entendu personne chialer au sujet de la programmation, a repris Daniel Tardif. Il y a vraiment un bon feeling en ville.»

Jonas et April Wine, demain soir, Loco Locass et Mes Aïeux, vendredi, Plume et Les Trois Accords, samedi, ainsi que les p'tits drôles de l'École nationale de l'humour et Marc Dupré, dimanche, sont les autres gros noms de la présentation 2005 de Musique en Vue.

La programmation complémentaire promet également quelques bons moments. Pensons à Dobacaracol (vous connaissez sûrement la pièce Étrange, qui



photo Janick Marois

Derrière la console, on réglait les derniers détails techniques, hier.

Le Théâtre des TOURNESOLS de COWANSVILLE présente
du 17 juin au 27 août 2005

En attendant bébé

«J'en pleurais
à la fin
tellement
c'était drôle!»
Éric Daudelin,
Rock-Détente



«L'auteur a le
sens du punch
et le jeu des
comédiens est
très à point.»
Michel Tassé,
La Voix de l'Est

Québec

Solange ALARY, Caroline DARDENNE, Jacques GIRARD, François-Étienne PARÉ, Hugo TURGEON

Cost: Pierre-Yves LEMIEUX
Mus: Jean-Robert ROBINSON
Scénario: Jean-François LABÉ

Tél.: 1-800-460-0133

www.theatredetournesols.com

MERCREDI ET JEUDI
4 billets pour le prix de 3

André Harbec
M.A. Écon., Pl. Fin.



Conseiller
en placement

- Actions
- Obligations
- Fonds communs de placement
- Coupons détachés
- Etc.



(450) 777-8004



Desjardins
Valeurs mobilières

328 Principale, bureau 301, Granby

301681V



Éric Lapointe, qui commence à bien connaître Cowansville, ouvrira le bal, ce soir.

joue partout!), qui sera là samedi, et à Psycho Poétik, ces Cowansvillois qui font tranquillement leur chemin dans l'univers du hip-hop québécois, qui s'amèneront vendredi. Et on pourrait même parler d'Annie Brocoli, qui fera sûrement le bonheur des tout-petits... et de leur papa, dimanche après-midi.

Pour la cause!

On vous le dit, les bénévoles croisés sur le site en suaient un coup, hier après-midi. On suait à ne rien faire, alors imaginez quand on transporte des planches de bois et qu'on joue du marteau.

«Ce n'est pas très confortable... mais c'est pour une bonne cause, di-

sait Daniel Santerre, qui a hâte d'applaudir les vieux rockers d'April Wine. Écoute, on a un beau festival chez nous et ça vaut la peine de mettre la main à la pâte.»

Plus loin, Patrick Therrien tenait à peu près le même discours.

«On travaille fort, on sue à grosses gouttes, mais on a du plaisir quand même, disait-il. Moi, je prends des vacances pour être ici. Mais c'est sûr qu'il faut aimer ça...»

En effet. Et les gars nous ont assurés que, comme d'habitude, tout sera prêt à temps.

On vous l'a dit que ça commençait ce soir?

Programmation

Voici la liste des principaux spectacles de la 14^e présentation de Musique en Vue, qui débute ce soir au centre-ville de Cowansville.

Aujourd'hui

À 20h00 — NSF
À 20h45 — Maharajah
À 21h30 — Éric Lapointe

Demain

À 20h00 — Jonas
À 21h30 — April Wine

Vendredi

À 19h45 — Psycho Poétik
À 20h15 — Loco Locass
À 21h15 — Mes Aïeux

Samedi

À 20h00 — Plume Latraverse
À 21h15 — Dobacaracol
À 21h45 — Les Trois Accords

Dimanche

À 19h — École nationale de l'humour
À 22h — Marc Dupré

La passion à l'échelle Modèles exclusifs

MECCANO

Revell

CHURCHILL CROCODILE

Vaste choix de pistes et accessoires de course

NASCAR

«Die Cast» à 50 % de rabais

18 Principale, Granby 372-3622

Four Points Sheraton

GATINEAU-OTTAWA

HÔTEL & CENTRE DE CONFÉRENCES

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

LES VACANCES D'ÉTÉ SONT ARRIVÉES PROFITEZ-EN 89,00 \$

Tarif à partir de 89,00 \$* qui inclut :
Chambre spacieuse & Stationnement
ET
Recevez 50% de rabais sur le prix d'admission au Musée canadien des civilisations et au nouveau Musée canadien de la guerre.

- Tarif* par nuitée, occupation simple/ double, taxes en sus.
- Les enfants de moins de six ans mangent gratuitement.
- Selon les disponibilités, ne s'applique pas aux groupes.
- Piscine intérieure et centre de conditionnement physique
- Piste cyclable située directement en face de l'hôtel.

Hôtel Four Points par Sheraton Gatineau-Ottawa
35, rue Laurier, Gatineau (Hull), Québec, Canada J8X 4E9
Réservations : 1-800-567-9607, poste 2094
www.fourpoints.com/gatineau



135, rue
Principale
bur. 20,
Granby

375-2262
1-800-387-2262

Billetterie:

Lun. au ven. de
13 h 30 à 18 h 30
Sam. de 9 h 30 à 21 h
Dim. FERMÉ
sauf les soirs de spectacles:
de 13 h 30 à 21 h

ACHATS EN LIGNE
www.palace.qc.ca
www.ovation.qc.ca

Frais supplémentaires
pour les achats téléphoniques et
par Internet. Tous les prix incluent
les taxes et les redevances.

MERCI À NOS PARTENAIRES

Le Palace est subventionné par la
Ville de Granby et par le
ministère de la Culture
et des communications
du Québec.



Du mercredi au samedi jusqu'au 6 août 2005, à 20 h 30 • 25 \$

Hommage à la chanson
française et québécoise

Tropicuba

Forfaits
et prix de groupe
disponibles

Comédie musicale avec 7 artistes sur scène
Gaston Petit, Geneviève Marin, Steve Blanchard,
Barbara Secours et 3 danseurs

Chorégraphie:
Jorge More Calderon

Idée originale:
Gaston Petit

Mise en scène:

Gaston Petit, Jorge More Calderon et
Claudine Cloutier

Voici 3 commentaires parus dans La Voix des lecteurs de
La Voix de l'Est dernièrement:

Tropicuba: léger amusant et coloré

Quelle ne fut pas ma surprise de lire un article «démolisseur» du spectacle Tropicuba dans ce journal.

Le 6 juillet dernier, nous étions un groupe de dix personnes à la représentation et nous en sommes sorties satisfaites. Ce spectacle estival de chanson française est léger, amusant, coloré et surtout les interprètes sont remarquables, ce qui nous a enchantés.

La vie est parsemée de désastres, essayons donc de voir le positif dans les petites choses qui nous entourent!

Nicole Bouthot, Sutton

Bravo à la comédie musicale Tropicuba

C'est avec plaisir que nous avons assisté à la comédie musicale Tropicuba, un spectacle riche en émotions.

Nous avons été charmés par quatre belles voix et un choix de très belles chansons françaises et québécoises, sans oublier les trois danseurs qui complétaient très bien le spectacle.

L'histoire d'amour qui se déroulait sous nos yeux nous a émus en nous faisant vivre de bonnes émotions.

Alors, nous n'hésitons pas à recommander ce spectacle.

Félicitations à tous ces artistes et longue vie à Tropicuba.

Gilles Bernier, Lac-Brome

Bravo, Tropicuba

Nous étions six, samedi soir dernier, à assister à un excellent spectacle musical au Palace: c'était Tropicuba.

Les voix étaient très belles, les danseurs fabuleux et les costumes magnifiques.

Toute la soirée, la salle a bien répondu par de chauds applaudissements aux nombreuses chansons interprétées avec brio.

Nous n'étions donc pas les seuls à apprécier cette performance.

À mon avis, la critique du journaliste, la semaine dernière, était beaucoup trop sévère.

Amis lecteurs, ne vous fiez donc pas à une seule opinion et allez donc encourager cette troupe dynamique qui joue chez nous, au Palace jusqu'au 6 août et... bon spectacle!

Diane Paquette, Granby

La Cour suprême pourrait ouvrir la porte aux droits commerciaux des autochtones

Marie-Claude Lemieux

LA PRESSE

Les autochtones du Canada sauront aujourd'hui s'ils peuvent couper du bois sans permis sur les terres du gouvernement et le revendre à profit. La Cour suprême doit rendre une décision qui risque d'avoir des impacts importants pour les papétières québécoises.

La Cour suprême décidera en effet si les Premières Nations peuvent mettre la main sur une partie de la riche industrie forestière du pays. Bien que les deux causes que doit trancher le tribunal proviennent du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse, les jugements pourraient avoir un impact sur l'exploitation forestière dans toutes les pro-

vinces, incluant le Québec, où les Innus sont déjà engagés dans un bras de fer juridique avec le gouvernement.

«Si la Cour décide que les autochtones peuvent prétendre à un titre et que ce titre inclut un droit de coupe commercial, cela s'appliquera aux Algonquins, aux Attikameks, aux Abénakis, aux Innus, aux Mohawks, explique le professeur Brad Morse, de l'Université d'Ottawa. Québec sera dans l'eau chaude et devra négocier pour accommoder les Premières Nations.»

Selon M. Morse, les compagnies forestières perdraient alors une partie de leurs droits de coupe.

L'affaire du Nouveau-Brunswick met en cause Joshua Bernard, un Mi'kmaq accusé de couper et de ven-

dre sans permis du bois provenant des terres de la Couronne. En Nouvelle-Écosse, ce sont 34 Mi'kmaqs qui ont été accusés de la même façon. En défense, tous allèguent que des traités signés par les Britanniques en 1760 et 1761 leur donnent le droit d'exploiter les ressources naturelles de leur territoire. Qui plus est, ils soutiennent que le fait d'occuper le territoire leur confère le droit de l'exploiter de façon exclusive.

La Cour a déjà réglé une question de ressources naturelles pour les autochtones. En 1999, dans l'arrêt Marshall, elle s'est prononcée sur leurs droits de pêche. Les juges ont statué qu'ils ne pouvaient exploiter la ressource que pour s'assurer une subsistance convenable.

On ne leur interdit pas de faire

un profit, mais on en limite l'importance. «Ça ne voudrait pas dire qu'une bande pourrait devenir sans permission une Domtar ou une Tembec, explique le professeur Morse. Mais ça veut dire qu'ils auraient le droit de couper le bois sur leurs terres et de le vendre à ces papétières.»

Ces «limites» au droit d'exploiter les ressources naturelles ne plaisent pas aux défenseurs des droits autochtones, dont l'avocat James O'Reilly. «Les juges sont très prudents, ils reconnaissent les droits autochtones, mais ils s'empressent de les limiter, dit celui qui a négocié avec les Cris le premier accord de la Baie-James en 1975. Au fond, ce que la Cour suprême essaie de faire, c'est de pousser tout le monde à négocier.»

Situation déjà difficile au Québec

Négocier la redistribution de la forêt pourrait s'avérer périlleux pour Québec qui est engagé dans une bataille judiciaire avec les Innus de Betsiamites, sur la Côte-Nord. Ils demandent à la Cour suprême d'empêcher la compagnie Kruger de récupérer le bois brûlé de l'île René-Levasseur. Ils menacent aussi de faire stopper l'exploitation de la forêt sur une bonne partie de la Côte-Nord si les entreprises forestières n'acceptent pas de les consulter avant de procéder à toute coupe de bois. Les Innus veulent étendre ces revendications à l'ensemble de leur territoire, soit environ 250 000 kilomètres carrés, soit plus d'un sixième du territoire québécois.



Vous

ou l'un des vôtres
êtes en vedette
dans
La Voix de l'Est?

OFFREZ-VOUS UN SOUVENIR!

Les tarifs sont:

• Reproduction noir et blanc d'une page sur un papier blanc	15\$
• Reproduction couleur d'une page sur un papier blanc	25\$
• Transmission d'une page en format PDF *	25\$
• Transmission d'une photo par courrier électronique *	20\$
• Impression d'une photo couleur en format 8 x 10 ou 8 x 12	20\$
• Impression d'une photo couleur en format 5 x 7	10\$
• Impression d'une photo couleur en format 12 x 18	40\$

* Pour livraison électronique, payable à l'avance. Taxes en sus.

Composez le
375-4555
poste 444

Laissez vos coordonnées
et nous vous recontacterons.



La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Entreprises et annonceurs: Tarifs spéciaux.

304218V



25 juin au 3 sept 2005

MARIO JEAN



CHÂTEAU
Bromont

www.chapiteaux.ca

guichet
(450) 227-0433
1-866-727-0433

Admission
(514) 790-1245



TQS

Cellulaire+

encore

301604V

Le débat sur le mariage gai se poursuit au Sénat

OTTAWA (PC)

Une menace proférée par les libéraux afin de couper court au débat sur les mariages entre personnes de même sexe planait sur la phase finale du processus d'adoption du controversé projet de loi C-38, hier, au Sénat.

Le leader du gouvernement au Sénat, Jack Austin, s'est dit prêt à imposer le bâillon afin d'accélérer la tenue du vote sur le projet législatif, cette semaine.

M. Austin s'est opposé à la requête des conservateurs, qui souhaitent débattre encore au sujet des mariages homosexuels.

«Il est inutile de retarder davantage (les choses avant de passer au vote). Il n'y a pas de nouvelles questions à débattre, il n'y a pas de nouvelles positions à défendre», a-t-il déclaré aux sénateurs.

«Je crois que tout le monde dans cette chambre comprend que nous sommes parvenus — avec le peuple canadien — à nos propres conclusions», a ajouté M. Austin.

Les libéraux semblent compter sur les voix nécessaires afin de faire adopter le projet de loi C-38, qui aura officiellement force de loi à la suite d'un ultime vote au Sénat.

Modification souhaitée

Les conservateurs souhaitent toutefois obtenir une modification au texte législatif afin qu'il y soit précisé que le mariage a traditionnellement été défini comme étant l'union d'un homme et d'une femme.

Les libéraux ont prévenu qu'ils tenteraient de mettre un terme au débat, ce qui pourrait permettre la tenue du vote sur le projet législatif au cours de la semaine.

La loi fédérale sur les mariages homosexuels aurait pour effet d'étendre à l'Alberta et à l'Île-du-Prince-Édouard les droits des couples de personnes de même sexe. Ces deux provinces sont les seules au pays dont les tribunaux n'ont pas encore invalidé les lois traditionnelles sur le mariage. Leur gouvernement respectif a toutefois fait savoir qu'elles se plieraient à la nouvelle législation.

Les tournages de films étrangers se font rares cette année au Québec

MONTREAL (PC)

Les tournages de films étrangers se font plus rares qu'on ne l'espérait, cette année, au Québec. Et la mise en place du tout nouveau Bureau du cinéma et de la télévision du Québec n'est pas encore assez avancée pour pouvoir y changer quoi que ce soit.

On pensait bien, au début de l'année, que l'on réussirait à se refaire après les résultats désastreux de 2004. Le tournage, en levée de rideau, de deux grosses productions américaines, *The Fountain* et *Lucky Number Slevin*, semblait annoncer le retour au Québec des productions étrangères. En 2003, les retombées économiques des tournages de films étrangers avaient atteint du niveau record de 382 millions \$. L'année suivante, elles n'avaient été que de 160 millions \$, du fait de l'appréciation du dollar canadien et de la vive concurrence livrée par les autres provinces et les États américains.

«Le nombre total est, jusqu'à présent, malheureusement resté à deux», dit Daniel Bissonnette, commissaire au Bureau du cinéma et de la télévision de Montréal. Il se peut que l'on arrive à confirmer la venue d'un troisième film, d'ici une semaine ou deux. Mais il faut typiquement quatre ou cinq grosses productions pour pouvoir parler d'une bonne année.

Montréal a bien attiré cinq ou six autres productions, dit-il, mais il

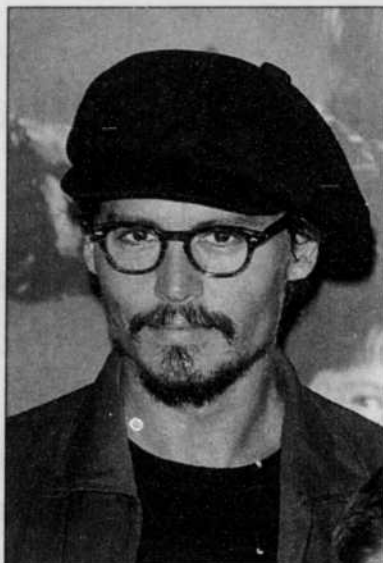


photo Associated Press

En 2003, le centre de plein air Bromont sur le lac avait accueilli le tournage de séquences de *Secret Window*, adaptation d'un roman de Stephen King qui mettait en vedette Johnny Depp.

ne s'agit que de téléfilms ou de téléseries dont les budgets ne sont, généralement, que de 5 à 15 millions \$ contre au moins 40 millions \$ pour n'importe quelle grande production qui se respecte. Les productions étrangères représentent typiquement un peu plus du quart des revenus annuels de l'industrie québécoise du cinéma.

VISITEZ TOUTES MES PROPRIÉTÉS

378-4120

PIERREBELLEFLEUR.COM

VEND
1 propriété
TOUS LES
4 JOURS
depuis 1995

REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Informez-vous
sur mon programme
de mise en marché garanti.



11 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 20 JUILLET 2005

Nous sommes maintenant déménagés au

470, rue Dufferin, Granby
372-4498 • 372-3422

complexe@girardot-menard.com



Girardot & Ménard

COMPLEXE FUNÉRAIRE

*Une approche humaine,
un service à la hauteur
de vos attentes...*

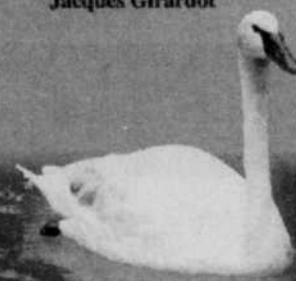
Depuis 1929



Julie Girardot



Jacques Girardot



Complexe
funéraire
avec tous
les services
intégrés
sous un
même toit :

- Chapelle
- Salle de réception
- Columbarium
- Crématorium sur place
- Pré-arrangements
- Aire de jeux pour enfants
- Accès direct au cimetière
- Bureau du cimetière sur place

306818V



Profitez des mêmes prix que nos employés.

AVEC NOTRE PROGRAMME

PRIX EMPLOYÉ PLUS

+ ET JUSQU'À 5 500\$ EN REMISE DU CONCESSIONNAIRE.

Sur les modèles sélectionnés. OU choisissez le programme Prix Employé Plus avec des taux d'intérêt exceptionnels à l'achat sur certains autres modèles*.

C'est comme si vous faisiez partie de la famille.



DODGE CARAVAN

Programme Prix Employé Plus ET
remise du concessionnaire.

DODGE RAM

Programme Prix Employé Plus ET
remise du concessionnaire.

JEEP GRAND CHEROKEE

Programme Prix Employé Plus ET taux d'intérêts
exceptionnels à l'achat ou à la location.

CETTE OFFRE EXCLUSIVE SE TERMINE LE 2 AOÛT.

Visitez votre concessionnaire Chrysler • Jeep • Dodge ou daimlerchrysler.ca

FINANCEMENT OFFERT
EXCLUSIVEMENT PAR
Services Financiers Chrysler

* Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Services Financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre (60 \$), frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Véhicules à titre indicatif seulement. Offres exclusives et d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail des modèles 2005 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Les consommateurs doivent prendre possession de leur véhicule au plus tard le 2 août 2005. Le programme Prix Employé Plus s'applique à tous les véhicules 2005, à l'exception des SRT 8 et Sprinter. Les remises du concessionnaire sont comme suit : 1 500 \$ sur tous les modèles Ram sauf les modèles Ram 2500 et 3500, 5 500 \$ sur les modèles Jeep Grand Cherokee, MD. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge du Québec

CHRYSLER

Jeep

DODGE

CINQ ÉTOILES



L'événement Mustang

23 juillet

De 10 h
à
15 h

Le Club Mustang
sera sur les lieux

deragon
Ford



**PRIX DE
PRÉSENCE**

Goûter
sur place

100 % des profits
seront remis
à l'hôpital BMP

NOUVEAU PROGRAMME PLAN FAMILLE FORD

Deragon Ford vous invite à profiter des mêmes excellents prix dont bénéficient nos employés, plus de détails sur place.

Pour information: 266-0101



NÉGOCIEZ

et votre prix sera plus ROCK'N ROLL!

deragon
Ford



317 Principale
Cowansville

266-0101

www.deragonfordlincoln.com

Ranger 2003

Manuel
Hedge
4X4

19 995 \$



CAVALIER Z24 2001

7 995 \$



FORD F-250 2002

Diesel
4X4

29 995 \$



JEEP LIBERTY SPORT 2003

20 995 \$



FORD ESCAPE 2002

Toit
ouvrant

18 495 \$



MUSTANG GT 2005

Mach 1000
Cuir, manuel
5 vit., 4 500 km

Spécial

36 995 \$



BMW X5 2002 Groupe sport

4,4 L

43 995 \$



COROLLA SPORT 2002

11 995 \$



GMC YUKON DENALI 2003

39 995 \$



JETTA FAMILIALE GLS 2003

Diesel
Manuel

20 995 \$



LINCOLN LS 2002 V6

20 995 \$



CUBE E350 2002

16 pieds
Air climatisé

24 995 \$





la collecte

les
Galeries
Orford

**Jeudi et vendredi
21 et 22 juillet
de 10h à 19h30**

Dans l'ancien Métro
1700, rue Sherbrooke, Magog

Cet été, cultivez une bonne habitude.

Info-collecte: 514 832-5000 • 1 800 847-2525 • www.hema-quebec.qc.ca

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

306752V

Résultats	
Tirage du 2005-07-19	
01 02 08 13 17 22 34 35 37 41	
43 46 47 52 56 58 60 61 62 64	
Tirage du 2005-07-19	
036 7882	NUMERO 712582
NE MANQUEZ PAS CE SOIR, ROUE DE FORTUNE À 18h25	

DU JAMAIS VU!

EUREKA
**SPÉCIAUX
D'ÉTÉ
INCROYABLES
SUR
TOUS
NOS SYSTÈMES
CENTRAUX
D'ASPIRATION**

EUREKA
Nous vivons et respirons proprement

CENTRE DE COUTURE
ET D'ASPIRATEURS
MARTIN INC. (SINGER)

77 Robinson Sud, Granby
375-1821

306195V



photo Janick Marois

Il heurte un poteau

GRANBY (PSB) — Une voiture a percuté un poteau de la rue Mountain, hier matin, vers 8h45. L'automobiliste circulait en direction Nord lorsqu'il a littéralement embrassé le poteau situé sur le terre-plein. Un autre automobiliste qui sortait du stationnement du Métro est entré en collision avec la voiture. Heureusement, personne n'a été blessé grièvement. Il a été impossible de connaître les causes de l'accident.



Charles a 30 crises par jour
La recherche peut l'aider

ÉPILEPSIE
CANADA
1 877 734-0873

www.epilepsy.ca



**Il faut les voir
voir ça!**

Du 21 au 31 juillet 2005

de Saint-Hyacinthe



**SEULEMENT
10\$
l'entrée**

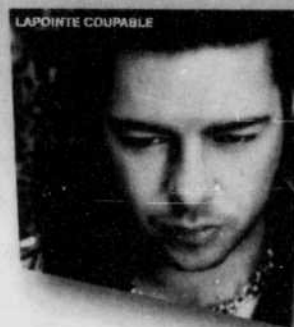
**La sortie familiale
de l'été!**

www.expo-agricole.com • (450) 773-9307



Les Trois Accords

Jeudi 21 juillet, 21 h • Billets 20 \$



Éric Lapointe

Vendredi 22 juillet, 21 h • Billets 25 \$

Billets en vente à la SDS de Saint-Hyacinthe, (450) 778-3388. Inclut l'accès au site, aux manèges et aux activités gratuites de l'Expo de Saint-Hyacinthe. Places debout seulement. Billets non remboursables. Ces spectacles ne sont pas inclus dans le passeport.



**Championnat de drag VTT
QuadPro**

Jeudi 21 juillet, 19 h



**Concours provincial
d'attelages**

Samedi 23, dimanche 24, lundi 25, mardi 26,
mercredi 27 et samedi 30 juillet, 19 h 30



WHITTON (Interbox)

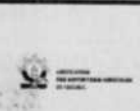
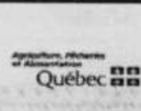


GAUDET (Interbox)

Gala de boxe Pro-Am

Vendredi 22 juillet, 18 h 30

Gala de boxe amateur • Samedi 23 juillet, 14 h



306245V

20

15 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 20 JUILLET 2005

La Grande LIQUIDATION d'été

GRANDE sélection de vêtements et de chaussures de nos collections printemps-été 2005

20% à 50% de rabais[†]
(sur notre prix original)

[†]Certains articles peuvent avoir été réduits antérieurement jusqu'à 50%.

TOUS les patins à roues alignées et les planches à roulettes

20% à 50% de rabais[†]
(sur notre prix original)

[†]Certains articles peuvent avoir été réduits antérieurement jusqu'à 50%.

20% à 50% de rabais[†]
(sur notre prix original)

sur TOUT l'équipement de golf (à l'exception des balles de golf et accessoires)

[†]Certains articles peuvent avoir été réduits antérieurement jusqu'à 50%.

Jusqu'à 30% de rabais[†]
(sur notre prix original)

sur les vélos

[†]Certains articles peuvent avoir été réduits antérieurement jusqu'à 30%.

Meilleure forme. Meilleure vie.

sports experts[®]

Galeries de Granby

777-7678

Visitez notre site:
www.sportsexperts.ca

Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'au dimanche 7 août 2005. Tous les modèles, couleurs ou grandeurs ne sont pas nécessairement offerts dans tous nos magasins. Les produits en promotion sont disponibles en quantité limitée et varient d'un magasin à l'autre. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités achetées. Les rabais sont applicables sur notre prix régulier, sauf indications contraires. Certains magasins franchisés Sports Experts peuvent avoir offert des produits à un prix moindre que le prix original ou régulier en saison. [†]Certains articles peuvent avoir été réduits antérieurement jusqu'à 50%.

[†]Les milles de récompense ne s'appliquent pas sur les services, les locations et les achats de certificats-cadeaux. [™] Marques déposées d'AIR MILES International Trading B.V., employées en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et par Le Groupe Forzani Ltée.



Offre de base:
Obtenez 1 mille de récompense AIR MILES[™] pour chaque tranche d'achat de 20\$* (excluant les taxes).

20

20

SITCA

SECRÉTAIRE DE PROJETS

Nous sommes à la recherche d'une personne motivée, dynamique et désireuse de relever des défis afin de combler un poste de secrétaire de projets.

Description du poste:

En collaboration avec les chargés de projets, exécuter les tâches administratives suivantes:

- Soumission / Contrat de service
- Rapport d'intervention
- Suivi budgétaire des projets
- Préparation des réunions de suivi d'affaires
- Mise à jour des statistiques reliées aux contrats
- Support administratif à l'équipe technique
- Traduction de documents

Le candidat doit détenir un DEC en technique de bureau ou équivalent et posséder un minimum de trois (3) années d'expérience dans un poste similaire.

Bilinguisme obligatoire (parlé et écrit).

Poste permanent et à temps plein.

Salaire concurrentiel selon compétences et expérience.

Plan d'assurance collective.

Courriel: 1079 Daigneault
Granby (Québec) J2J 2S4
A/S Ressources Humaines

Télécopieur: (450) 372-1316

Courriel: service@sitca-granby.com

Site web: www.sitca-granby.com

Sitca respecte l'équité en matière d'emploi.

Seulement les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

Philippe Marois
Patronage de vitesse
Longue piste

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous?
Un
engagement
clair!

1 800 267-3434

LE DON DE LA VIE

Carrières et professions

VRV EXPRESS INC.

Spécialisé en transport de véhicules récréatifs et général sur fardier recherche:

Chauffeur
Canada - Mid/Ouest USA
qui désire un travail régulier sur une base annuelle dans un climat familial

De plus, pas de temps d'attente, pas de «lay over»
Ça vous intéresse de gagner jusqu'à 40¢/mille (HUB)

- + Pick up & Drop
- + Montant forfaitaire/véhic. récréatif
- + Tarif horaire
- + Boni à l'embauche - 500\$
- + Boni trimestriel
- + Assurance voyage et collective

Alors venez joindre nos rangs et soyez reconnu à votre juste VALEUR!

VRV Express Inc.
684, 1er Rang Ouest
Ste-Cécile-de-Milton QC J0E 2C0
Tél.: (450) 372-0333 • Téléc.: (450) 372-1133
Courriel: lcharron@vrvexpress.com

ACTUALITÉS

Condoleezza Rice à la Maison-Blanche?

WASHINGTON (AP)

À trois ans de l'élection présidentielle aux États-Unis, certains républicains verraient bien la chef de la diplomatie américaine Condoleezza Rice se muer en candidate idéale pour une double première: un président qui soit une femme et qui soit noir.

La course présidentielle de 2008 est encore une perspective lointaine, et M^{me} Rice n'occupe le poste de secrétaire d'État que depuis sept mois. Des signes suggèrent toutefois qu'elle pourrait se lancer.

«C'est une candidate fascinante», souligne le professeur en science politique de l'Iowa Steffen Schmidt, anticipant quelque peu sur les événements. Ses qualités? «C'est une femme, elle est conservatrice, a une formation en politique étrangère et est extrêmement intelligente.»

M^{me} Rice s'est attaché les services de collaborateurs connaissant bien le monde politique de Washington, dont beaucoup ont travaillé avec elle à la Maison-Blanche tandis que l'un d'eux a été sous les ordres de Karl Rove, l'ém-

nence grise du président George W. Bush.

M^{me} Rice est connue pour être proche de M. Bush, qui ne pourra se représenter à un troisième mandat et n'a désigné personne au Parti républicain pour lui succéder. Le frère du chef de l'État, Jeb, gouverneur de Floride, a dit à plusieurs reprises qu'il ne se présenterait pas en 2008.

Condoleezza Rice a été l'un des principaux architectes de l'invasion de l'Irak en 2003 et son avenir politique pourrait dépendre du soutien de l'opinion à la présence américaine dans le pays.



archives La Presse

Condoleezza Rice

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com

Transcontinental

Quatrième groupe de presse écrite au Canada, Médias Transcontinental S.E.N.C. est le plus important éditeur de magazines destinés aux consommateurs. Il est également le leader de la distribution de porte en porte de matériel publicitaire au Canada.

Le Groupe du Publi-Sac une division Médias Transcontinental est à la recherche pour Publi-Sac Estrie, d'un(e):

Réceptionniste/service à la clientèle

La personne choisie devra prendre et acheminer les appels téléphoniques en plus de transmettre les plaintes des consommateurs aux superviseurs de la distribution et de vérifier si la distribution a été effectuée selon les normes de l'entreprise. De plus, elle devra effectuer différentes tâches administratives.

Vous devez posséder un diplôme de secondaire V et/ou une formation en secrétariat jumelé à une connaissance et/ou une expérience en service à la clientèle. Vous devez maîtriser les logiciels Word, Excel et PowerPoint. Vous avez une connaissance du fonctionnement d'une console téléphonique. Vous avez une facilité à communiquer et vous êtes capable de gérer le stress. L'anglais parlé et écrit est un atout.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 28 juillet 2005 à l'attention de Luise Dawahrah, Service des ressources humaines par courriel électronique à luise.dawahrah@transcontinental.ca ou par télécopieur au numéro (514) 832-5080.

Prière de ne pas téléphoner.

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.



GRANFORD, division Goodyear Canada Inc. entreprise de tuyaux de caoutchouc industriel recherche présentement du personnel afin de combler des postes permanents ou temporaires de production pour son usine située dans la région immédiate de Granby.

Nous recherchons des personnes intéressés à travailler

EN PRODUCTION

sur quart de travail de (12) heures
pour un travail de nuit

Ces personnes seront dynamiques, autonomes et orientées vers le travail d'équipe et la résolution de problèmes.

Exigence:

• Secondaire V ou équivalence

Nous offrons un salaire concurrentiel.

Les personnes intéressées à se joindre à notre dynamique équipe sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 01 août 2005 au

Service des Ressources Humaines
Granford, division Goodyear Canada Inc.
127 rang Parent
St-Alphonse-de-Granby, QC
J0E 2A0
Télécopieur: 450-375-6254
Courriel: rh.granford@goodyear.com

Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé réception. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

Chevrier Laporte & Associés inc.
Chez Chevrier Laporte & Associés
nous travaillons avec passion à offrir des services financiers et des produits d'assurance de qualité.

Adjoint(e) à la comptabilité

Poste permanent à temps plein 5 jours

Nous souhaitons recruter un ou une candidat(e) pour combler un poste d'adjoint(e) à la comptabilité.

Prérequis obligatoires:

- D.E.C. en comptabilité
- Bonne connaissance des logiciels de la suite Office
- Facilité à travailler en équipe

Nous offrons:

- Un salaire concurrentiel
- Un programme complet d'avantages sociaux
- Un horaire de travail stable

Nous vous invitons à nous faire parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible à:

Chevrier Laporte & Associés
A/s des ressources humaines
1, rue de la Gare
Granby (Québec) J2G 4R7
Télécopieur 1-866-422-7086
Courriel: cv@chevrierlaporte.ca

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature sera retenue.

JARDIN DU MONT

Pour la fraîcheur et pour les prix

«Depuis 25 ans»

Nous sommes présentement à la recherche de candidat(e)s, pour notre succursale de la rue Denison, afin de combler le poste de

ADJOINT(E) À L'ADMINISTRATION

Relevant de la directrice administrative, vous aurez la responsabilité principale de la gestion des Ressources Humaines (paie, recrutement de personnel), gestion de la comptabilité (états financiers, comptes à recevoir, remises gouvernementales). Vous aurez également à offrir votre support au service à la clientèle et à la direction. Ainsi, vous vous démarquerez par votre attitude serviable, votre fiabilité, votre discrétion et votre sens de l'organisation développé.

La personne idéale pour ce poste est capable de travailler sous pression en menant plusieurs tâches de façon simultanée. Elle est titulaire d'un diplôme collégial ou plus, en administration et finance et possède au minimum 5 années d'expérience dans un poste similaire.

Connaissance du logiciel comptable Aramis et du logiciel de Paie Evolutive CGI seraient un atout.

Nous offrons un salaire compétitif et un programme d'avantages sociaux.

Veuillez nous transmettre votre c.v., avant le 25 juillet 2005 à l'attention de Mme France Bernard par courriel ou vous présenter au:

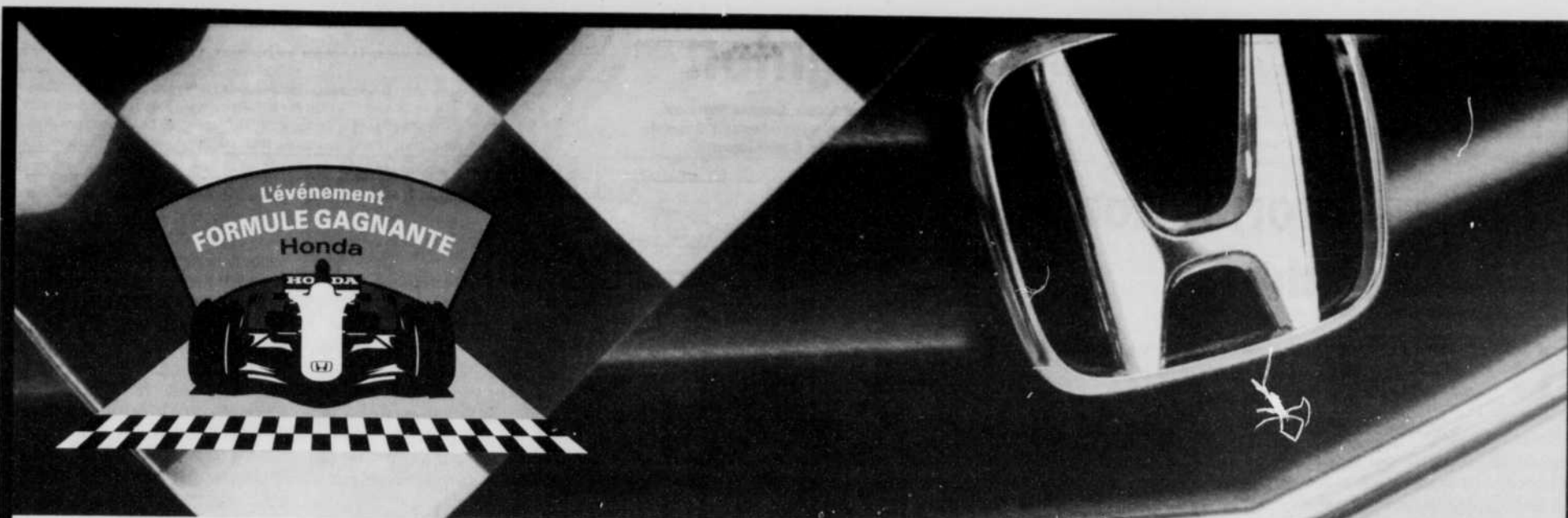
Jardin du Mont
252 Denison Est
Granby QC J2H 2R6
jardin@endirect.qc.ca

20

17 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 20 JUILLET 2005

20

20



En location et à l'achat

Offre de
1350\$
en dollars
Honda

À utiliser à votre guise:
accessoires, garantie prolongée,
carte d'essence, etc.

Berline Accord
DX 2005

Prix de location

268\$*

par mois/48 mois

0\$

dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km
Transport et préparation inclus
en location seulement



Berline EX
illustrée

Nommée berline familiale de l'année pour
une 19^e fois en 23 ans - 10Best Car and Driver



OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [WWW.HONDA.CA](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le véhicule neuf 2005 mentionné ci-après. Période de location 48 mois. Berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5515E). Pour le véhicule, est identifié : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5515E) : a) 268 \$, b) 4 080 \$, c) 16 944 \$. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photo à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 \$ sur certains modèles.

306755V

Non à l'information-opinion!

C'est la totale confusion! Voilà que TQS veut donner son Journal de 22 heures à une animatrice de *Loft Story*, comédienne à ses heures! Pourquoi? Pour y faire de l'information commentée! «Ce qui m'intéresse, c'est le journalisme d'opinion», dit Isabelle Maréchal, qui reconnaît avoir quitté Radio-Canada parce qu'on ne lui permettait pas d'en faire. Heureusement, la Société d'État a (parfois) le souci de ne pas mêler les genres. Il faudrait alors apprendre à Cogeco, qui ne sait plus quoi inventer pour combler son déficit en télévision, que l'information et l'opinion sont deux activités journalistiques distinctes, qui ne peuvent se confondre quand on veut respecter son auditoire. On a beau vouloir jouer au mouton noir à bon marché, il y a des limites aux extravagances qu'un diffuseur peut se permettre.



Jean-Guy
Dubuc

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

Depuis quelques années, TQS a valorisé la présentation des nouvelles sur un ton plus convivial, plus direct, plus «parlé» plutôt que lui, selon la tradition. Jean-Luc Mongrain a ouvert la voie et a développé un style bien personnel qui lui a mérité des cotes d'écoute enviables. Un froncement de sourcil, une réaction spontanée, un échange avec le journaliste qui apporte la nouvelle, tout cela se défend et produit son effet: un plus grand intérêt pour l'information. Mais livrer une nouvelle teintée de l'opinion de l'animateur, c'est autre chose. C'est mépriser son auditoire, parce qu'on lui dit ce qu'il doit penser avant qu'il soit informé.

Le rôle du chef d'antenne est de toute première importance. Il exige une maîtrise du métier de journaliste pour conserver intacte la crédibilité nécessaire à la mission. Mais depuis quelque temps, on décore du titre de journaliste ou de présentateur des gens qui ne connaissent pas l'abc du métier. Pas surprenant que la profession soit si mal cotée dans l'opinion publique: elle est envahie par des «vedettes» des ondes (ou d'ailleurs) qui viennent la détourner de sa fonction. De là ces amateurs qui essaient de faire du Mongrain en ondes ou du Foglia dans leur «chronique d'humeur», devenue si populaire. Même Radio-Canada a voulu se lancer dans cette formule hybride (bâtarde), sur le ton de la fausse camaraderie: avec bon sens, Bernard Derome a repris le poste qu'il n'aurait jamais dû quitter. Laissons la place et la formule aux professionnels.

Résultat: note petit monde se remplit de gens qui nous imposent leur opinion sur tout sans rien connaître de rien. On lance ses opinions sans savoir de quoi on parle, on projette ses émotions sur les situations, tentant de répéter la bribe d'opinion du commentateur mal informé, lui-même invité pour livrer ses préjugés.

Dans un monde où les «personnalités», fraîchement issues de concours d'amateurs, sont invitées à étaler leur histoire (sans intérêt) et à donner leur avis (sans plus d'intérêt) sur les grandes questions de la vie dont ils sont ignorants, nous sommes envahis par des distributeurs d'opinion à la mode, qui suivent les courants les plus racoleurs pour entretenir leur image. On a là un des pires effets de l'influence exercée par les médias: l'uniformisation de la pensée à partir des réflexions les plus primaires. L'information sacrifiée au spectacle.

Aux États-Unis, une journaliste a été condamnée à la prison pour avoir refusé de dévoiler ses sources: une vraie professionnelle, pas une vedette du bavardage. En Irak, une journaliste française a été retenue comme otage pendant des mois parce qu'elle faisait son métier avec passion, compétence et plein engagement; pas en comédienne. Chez nous, des journalistes de talent font honneur à leur profession en séparant l'information de l'opinion, respectant ainsi l'intelligence de leur auditoire.

Il ne faudrait pas qu'on méprise cet auditoire au point de lui infliger un spectacle de télé-réalité à la place d'un téléjournal.



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Tropicuba: appréciations

Pour faire suite à la critique parue dans le journal du 8 juillet concernant le spectacle de Tropicuba au Palace, à mon avis, il ne faut pas se laisser influencer par cette critique. J'y suis allée avec des amis et nous avons passé une soirée agréable et divertissante. Les jeunes de la troupe sont dynamiques et enjoués et on fredonne avec eux tout au long du spectacle. Quand on va à un théâtre d'été, c'est pour s'amuser et non pour surveiller la moindre petite fausse note. Alors je peux dire que j'ai apprécié le spectacle.

Denise Foley,
Granby

La ville du bonheur, la ville de l'excès

J'ai participé à la Fête des mas-cottes et je tiens à féliciter les organisateurs de l'événement, une fête réussie pour les enfants.

Maintenant, expliquez-moi pourquoi il faut nettoyer la rue avec votre Zamboni qui soulève la poussière et émet un bruit d'enfer pendant qu'on déguste notre repas sur la terrasse?

Les proprios de l'Escalier ont participé à la Fête en nous offrant quatre soirées d'excellente musique et on les remercie de cette façon, et surtout avec une présence policière excessive?

Il est 21h, on ferme! La discrétion existe. Samedi, 17h30, avec quatre policiers en devoir, la rue était vide:

pourquoi? La parade n'était pas terminée.

Si ce sont les élus ont pris cette décision, qu'ils aillent au jazz à Montréal, pour apprendre. Je ne suis pas le seul à avoir émis un commentaire sur la situation. Je m'en souviendrai en novembre.

Jacques «Jack» Chartier,
Granby

Vox populi



Annick Ouellet
Roxton Pond

«Oh oui! Il fait vraiment chaud ces temps-ci!»



Carole
Lagimonière
Granby

«Pas du tout vu que je travaille à l'air climatisé et que j'ai une piscine à la maison!»



Joanie Breault
Granby

«L'humidité surtout...»



Benjamin Dubé
Granby

«Pas vraiment... Je travaille à l'extérieur alors c'est correct!»



Vanessa
Paquette
Roxton Pond

«Disons que ça influence un peu le choix de mes activités.»

propos recueillis par Caroline Boisclair

photos Janick Marois

«Êtes-vous accablés par la chaleur?»

Agenda

Rencontre des Alcooliques anonymes, tous les mercredis. Info: 405-9321.

Café d'accueil chrétien: tous les mercredis, soirée de prières et de louanges à 19h30, au local le Cajun du 18, St-Antoine Nord.

Centre d'action bénévole de St-Césaire: bingo hebdomadaire à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.

Club de la bonne humeur: scrabble duplicata tous les mercredis à 13h30 au local du club, 5 rue Mill, Bondville. Info: 539-2063.

Club de bridge de Cowansville: bridge duplicata tous les mercredis à 19h, au club d'âge d'or.

Club de bridge St-Benoit: bridge tous les mercredis à 18h45 au presbytère de l'église St-Benoit.

Club de bridge Soleil-sur-le-lac: bridge duplicata tous les mercredis à 18h45, chez les Pères Trinitaires, Granby.

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boulevard Pierre-Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 St-André Est, Granby.

Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio-Racine, 405 York, Granby. Info: 1-866-443-4363.

Mouvement Cursillos, communauté Jean-Paul II, réunion tous les mercredis 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

Réunion des **Outremangeurs anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine Nord, Granby. Info: 1-877-509-1939.

Bingo au profit du **Regroupement des bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.

Club d'âge d'or de Bromont: rencontre tous les mercredis de 13h à 16h30, au centre communautaire, Bromont.

Club d'âge d'or de Farnham: parties de cartes tous les mercredis de 13h à 17h à la salle du 3^e âge, 421 Hôtel de ville, Farnham.

Club d'âge d'or Granby: pétanque tous les mercredis à 13h30, sur le terrain du club.

Club d'âge d'or de Marieville: billard de 13h à 16h, cours de danse en ligne à 19h30, avec Bryan Horner.

Insolite

Le musée américain du cafard: un piège à visiteurs

PLANO, Texas (AP) — Cafards en smoking, cafards des villes ou cafards des champs... il n'y a pas grand-chose à voir au musée du cafard. Mais il attire

des visiteurs de tous les États-Unis, curieux de voir leur pire ennemi dans tous ses états.

«Ce qui est intéressant, c'est de voir que les gens ont peur de voir des cafards courir dans leur cuisine la nuit, mais qu'ils baissent leur garde en les voyant en tutu ou en bikini», s'amuse l'exterminateur Michael Bohdan, con-

servateur du musée à ses heures.

Bien qu'il soit listé au rayon des curiosités de nombreux guides touristiques, le «conservator» déconseille aux visiteurs de parcourir de trop longues distances pour venir voir son musée, situé dans une galerie commerciale. Après tout, ce n'est pas le musée Grévin.

Mais pour ceux qui viendront, «on sortira ces crétins du placard et on s'amusera un coup». Entre deux ventes de produits anti-cafards dans son magasin de la banlieue de Dallas, Michael Bohdan organise des «circuits» à travers ses sculptures en polystyrène défraîchi, où des cafards morts endossent les costumes de célébrités américaines.

19 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 20 JUILLET 2005



Essais libres

TOYOTA



CAMRY 2005

279\$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 4 220\$
OPTION 0\$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE
À LA LOCATION

À L'ACHAT
À PARTIR DE **24 990\$**



RAV4 2005

500\$ DE REMISE
À LA LOCATION OU À L'ACHAT
D'UN DE CES VÉHICULES*

1 RE
MENSUALITÉ GRATUITE À LA LOCATION*
OU CREDIT ÉQUIVALENT À L'ACHAT**

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
À LA LOCATION*



299\$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 4 155\$
OPTION 0\$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE
À LA LOCATION

À L'ACHAT
À PARTIR DE **24 585\$**



SIENNA 2005



349\$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 4 961\$
OPTION 0\$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE
À LA LOCATION

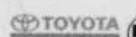
À L'ACHAT
À PARTIR DE **30 000\$**

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Simonne Choinière Boyer, Granby; Karmen Landry, Granby; Réjeanne Robichaud, Granby; Robert Fournier, Adamsville; André Brouillard, Granby; Éric Monette, Granby; Simone Boyer, Granby; joyeux 43^e anniversaire de mariage à Paulette et André Perreault, Granby; joyeux 49^e anniversaire de mariage à Cécile Parent et Jean-Paul Roy, Farnham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

VOYEZ DU PAYS

VOYEZ POUR VOUS LE CANADA AUTOUR
Venez chercher votre guide
Routes et découvertes du Canada
chez votre concessionnaire.



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail valables sur les modèles Camry LE 2005 (BE32KA AA), RAV4 2005 (HD20VM) et Sienna 2005 (ZA30CP AA) neufs en stock. Première mensualité de 0\$ et offre de 0\$ dépôt de sécurité sur tous les modèles Camry, RAV4 et Sienna 2005 neufs en stock, pour un terme de location de 48 mois. Dans l'éventualité où un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 48 mois sera accordé (taxes incluses). Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 110,97\$ (taxes incluses) pour la Camry LE 2005 (BE32KA AA), de 4 045,60\$ (taxes incluses) pour la RAV4 2005 (HD20VM) et de 4 831,61\$ (taxes incluses) pour la Sienna 2005 (ZA30CP AA). ** Crédit à l'achat équivalent à une mensualité de location basée sur un terme de 48 mois, applicable à la location pour un terme de 48 mois ou à l'achat des modèles Camry, RAV4 et Sienna 2005 neufs en stock. * PDSF pour les modèles Camry LE 2005 (BE32KA AA), RAV4 2005 (HD20VM) et Sienna 2005 (ZA30CP AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.acces.toyota.ca. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 2 août 2005 et sont établies par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants de la grande région de Montréal. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

ACCÈS TOYOTA Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.
Votre concessionnaire www.acces.toyota.ca

TOYOTA
un coup de cœur sans fin

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

MERCREDI 20 JUILLET 2005 - LA VOIX DE L'EST 20

Julie Daigle, la fille de **Murielle Goupil** et de **Jean-Pierre Daigle**, va épouser **Benoît Desautels**, des relations publiques de la Sécurité publique de Granby, fils de **Denise Hubert** et **Yves Desautels**. Le mariage sera célébré le samedi 6 août en l'église Saint-Joseph. La mariée a obtenu qu'on serve du gâteau, lors de la réception, et non pas des beignes... Benoît a dit oui: ce que femme veut, Dieu le veut...

Ah l'amour! cher amour! Fallait voir les yeux de **Françoise Paquette**, brillants de bonheur à la suite de sa rencontre avec **Michel Louvain** et à la vue de cette photo (inestimable) où le chanteur passe son

bras autour de sa taille... Elle n'en a pas dormi de la nuit, paraît-il... Ah l'amour! l'amour...

René Marois revient de quelques jours de vacances dans la région de Natashquan où il a visité le centre d'interprétation et scruté photographies, écrits et quelques autres articles ayant appartenu à **Gilles Vigneault**. En signant le livre réservé aux visiteurs, René s'est rendu compte qu'à la page précédente, il y avait le nom de **Valère Audy**. Comme quoi le monde est petit!

Le notaire **Pierre Noiseux** et **Réal Chagnon**, président de Chagnon Honda, ont eu l'occasion de

jouer au golf ensemble, il y a quelques jours, sur le parcours du Club Granby-Saint-Paul. Ils ont réalisé qu'ils avaient les mêmes attitudes et aptitudes. Que c'est facile, le golf, ont pu constater **Sébastien Thérault** et **Yvon Desbiens**.

Luc Landry, coiffeur d'expérience, copropriétaire depuis un an du salon «Le bar à couper» de Granby, a fêté ce premier anniversaire en compagnie de ses consœurs de travail et... un peu de Bailey's, sa liqueur préférée.

Marc Hébert, artiste-peintre-verrier, a déjà pris plaisir à nager au milieu du fleuve Saint-Laurent, lors

d'une activité de rafting.

Marcel Chabot a profité de la journée chaude de samedi dernier pour faire une visite à son ami **Royal Jean**. Ce dernier, cousin d'un autre membre optimiste **Laurent-Guy Morin**, a subi une opération au genou gauche. Royal pourra reprendre la danse... dès que son autre genou aura subi le même sort...

Réal Lajoie, curé de la paroisse Saint-François-Xavier de Bromont, a

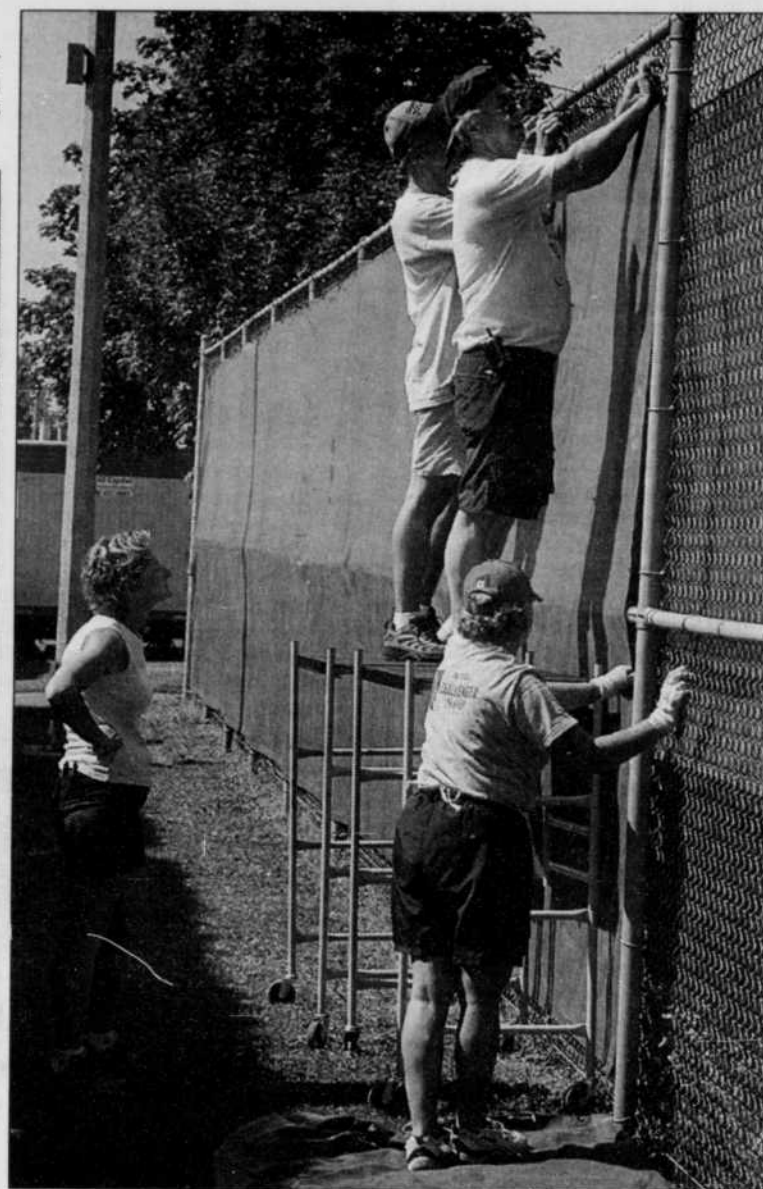
passé plusieurs années au Brésil. Le bon curé souligne la fête des grands-mères une fois par année. Et en 2005, c'est prévu pour le 26 juillet.

Réal Fournier soulignait le fait que **Normand Niquette** se fait de plus en plus présent à la table culturelle. C'est vrai, mais faut reconnaître que c'est un «plus». Étant donné son travail, Normand connaît des périodes où c'est plus facile pour lui de déjeuner avec la «gang».



«Bières et saucisses» pour la Fondation du CHG

La micro-brasserie Le Grimoire tenait le 15 juin sa première dégustation «bières et saucisses», à guichet fermé, au bénéfice de la Fondation du Centre hospitalier de Granby. Au cours de la soirée, Sébastien Dancause, Steve Dancause et Mario Lapointe, maîtres-brasseurs, ont présenté sept bières brassées par la Micro-Brasserie Le Grimoire. Grâce aux 100 convives et aux commanditaires, cette dégustation a permis à la Fondation d'amasser la somme de 500 \$, soit 5 \$ par billet vendu. Les bénéfices seront remis au service de santé mentale du Centre hospitalier de Granby. Nous voyons ici Pierre Noiseux, vice-président de la Fondation du CHG, Pascal Dancause, du service de santé mentale, Céline Vary, directrice des soins infirmiers, Nicole Charbonneau, du service de santé mentale et Mario Lapointe, propriétaire de la micro-brasserie Le Grimoire.



Un autre Challenger en vue!

Gisèle Nantel s'est trouvée une nouvelle vocation. Si vous avez des toiles à faire installer, que vous avez le personnel pour le faire mais désirez une experte pour diriger les travaux, Gisèle est la personne désignée. Elle prend son expérience au club de tennis St-Luc. Elle gère et mène, cette Gisèle. Parlez-en à Claire Massicotte, Jacques Gévy, Denis Grondin et autres bénévoles... Quand on habille de la sorte les courts Saint-Luc, c'est que le Challenger approche: ça va brasser du 23 juillet au 31 juillet!

Les Grands Rassemblements
Loto-Québec

1 800 9DOUBLE
double@hahaha.com

Renseignements
Info Rire Bell
www.hahaha.com
514 790-HAHA

Week-end des jumeaux

JUMEAUX, INSCRIVEZ-VOUS AVANT LE 20 JUILLET!
PLUS DE 12 000 \$ EN PRIX,
dont 2 voyages à Varadero, Cuba.

Week-end des jumeaux
22 au 24 juillet

Défilé des jumeaux
23 juillet 14h

Juste pour le plaisir
d'être deux!

Festival Loto Québec

Juste pour rire

Québec Canada

La Voix de l'Est 105.7 CKOI 105.7 Delta 105.7

Attentats de Londres: les écoles coraniques pakistanaïses accusées

PESHAWAR, PAKISTAN (AP)

Les madrassas, ces écoles coraniques du Pakistan, sont dans le collimateur des experts de la lutte anti-terroriste depuis les attentats de Londres, certains responsables occidentaux les considérant comme de véritables pépinières d'extrémistes. Les responsables de ces établissements estiment qu'ils sont injustement mis en cause.

Les appels se sont multipliés pour demander aux autorités pakistanaïses de sévir contre les madrassas ces derniers jours depuis que l'on a appris que l'un des auteurs présumés des attentats du 7 juillet avait visité deux de ces écoles lors d'un voyage au Pakistan.

Le secrétaire britannique à la Défense John Reid a affirmé dimanche que les madrassas nourrissaient le terrorisme. «Les gens reconnaissent que les madrassas, littéralement écoles où la terreur est enseignée, sont une source majeure d'instabilité internationale et contribuent largement à l'augmentation de l'activité terroriste», a-t-il déclaré sur la chaîne de télévision américaine CNN.

Le premier ministre britannique Tony Blair a déclaré hier avoir discuté des écoles coraniques avec le président pakistanais Pervez Musharraf. Il souhaite «que des mesures soient prises pour assécher et déraciner ce qui fait monter cet extrémisme», a-t-

il dit, ajoutant que Londres y travaillait avec Islamabad.

Dans ces écoles, des élèves de tous âges lisent et étudient uniquement le Coran. Ces établissements étant gratuits, les parents pakistanaïses ne peuvent payer une scolarité classique y envoient souvent leurs enfants dès cinq ou six ans pour qu'ils puissent bénéficier d'un minimum d'instruction.



photo Associated Press

Les massadras, ces écoles coraniques où les jeunes Pakistanais étudient le Coran, sont pointées du doigt par les leaders occidentaux.

tion. Mais des élèves plus âgés, en fait n'importe qui voulant approfondir ses connaissances sur la religion du Prophète, peuvent aussi les fréquenter.

Depuis les attentats de Londres, les agents du renseignement pakistanaïse ont interrogé des élèves, enseignants et responsables de plusieurs écoles. Ils ont présenté des photos de Shahzad Tanweer, ce Britannique d'origine pakistanaïse qui aurait déclenché les explosifs qu'il transportait dans une rame de métro de Londres et avait fréquenté deux madrassas.

«Propagande occidentale»

Des dignitaires religieux pakistanaïses qui ont condamné les attentats ont également affirmé que les écoles coraniques n'étaient pas liées à ces actions meurtrières. «Les mettre en cause revient à interférer dans les affaires internes du Pakistan», a déclaré Riaz Durrani, un responsable du parti pro-taliban Jamiat Ulema-e-Islam, qui dirige une madrassa à Lahore.

«C'est de la propagande occidentale pour diffamer l'islam», affirme de son côté Maulana Rahat Gul, 85 ans, qui dirige l'école coranique Markas Ulum-e-Islamia à Peshawar, près de la frontière afghane. «L'islam s'oppose fermement au terrorisme. Nous donnons seulement une éducation morale et religieuse basée sur le Coran», ajoute-t-il.

En bref

Menaces à l'endroit de pays européens

LE CAIRE (AP) — Les Brigades Abou Afs al Masri, un groupe lié à Al-Qaïda qui avait diffusé une revendication des attentats de Londres, ont menacé hier de lancer «une guerre sanglante» contre les capitales des pays d'Europe qui n'auront pas retiré leurs troupes d'Irak d'ici un mois.

«C'est le dernier message que nous adressons aux pays européens», déclare un communiqué signé du groupe et diffusé sur un site Internet islamiste. «Nous vous donnons un mois pour retirer vos troupes du pays aux deux fleuves (le Tigre et l'Euphrate)».

«Ensuite, il n'y aura plus d'autres messages, mais des actes, et les mots seront gravés au cœur de l'Europe», annonce le communiqué, dont l'authenticité ne pouvait être établie.

Reconstitution d'une des attaques du 11 septembre

PITTSBURGH (AP) — La chaîne câblée Discovery Channel va diffuser une reconstitution du vol 93 de la compagnie United Airlines pour le quatrième anniversaire des attentats du 11 septembre 2001.

Ce documentaire, intitulé *The flight that fought back*, comportera 45 minutes de scènes reconstituées et décrivant ce qui s'est passé dans l'appareil avant qu'il ne s'écrase dans un

champ de Pennsylvanie.

Le vol 93 avait décollé de Newark, dans le New Jersey, pour se rendre à San Francisco. C'est le seul des quatre avions détournés par les terroristes à ne pas avoir atteint son objectif. Selon la commission d'enquête sur les attentats, qui ont fait plus de 3000 morts, les kamikazes l'ont fait s'écraser alors que les passagers tentaient de prendre le contrôle de la cabine de pilotage.

AVIS DE CORRECTION

Notre publicité parue le 16 juillet dernier en page 32 de *La Voix de l'Est* proposant le forfait Soins-Souper-Spectacle à 149 \$ aurait dû décrire les conditions suivantes :

*Valide les 20, 21, 27 et 28 juillet 2005 sur réservation, selon les disponibilités.

Prix par personne, taxes en sus, sur mention de cette annonce lors de la réservation.

Toutes nos excuses.

s p a
Bromont

www.spaconcept.com
(450) 534-2717

305028V

Nos aubaines vous font économiser !

Pour obtenir
des résultats rapides
Profitez de notre spécial
Week-End 3 pour 2

Publiez votre petite annonce
dans *La Voix de l'Est* du
samedi et dans *Le Plus*
et obtenez la 3^e
gratuitement
dans *La Voix de l'Est*
du lundi.

Min. 17⁷⁵, taxes en sus
(max. 3 lignes)

375-8888
375-VENDU

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

LA GRANDE LIQUIDATION



Canada

LE PLUS GROS ÉVÉNEMENT JAMAIS PRÉSENTÉ



Pontiac Pursuit



Chevrolet Aveo



GMC Sierra



Chevrolet Equinox



Chevrolet Uplander



Chevrolet Cobalt



Pontiac Montana SV6



Pontiac Wave

Payez ce que nous payons



Se trouver derrière le volant d'une nouvelle GM n'aura jamais été aussi facile.

Pour la première fois, obtenez l'escompte offert aux employés de GM. Payez le même prix que les employés sur la plupart des modèles 2005*. Pas un sou de plus. Facture à l'appui. Visitez un concessionnaire participant ou gmcanada.com dès aujourd'hui.



GMC



HUMMER.



Pour tous les détails, visitez gmcanada.com ou votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC • Cadillac • Chevrolet ou HUMMER. Vous pouvez également nous appeler au 1 800 463-7483. *Ne s'applique pas à la Corvette 2005 et aux camions poids moyen. S'applique aux nouveaux véhicules GM 2005 en inventaire qui seront livrés le ou avant le 2 août 2005. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Une quantité limitée de modèles 2005 est offerte. Offre d'une durée limitée. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

SATURN OPÉRATION LIQUIDATION



LA ION 2005

MODÈLE PRÉSENTÉ :
BERLINE ION 3 DE SATURN

PRIX DES EMPLOYÉS - ION 1 DE SATURN

11 925\$*

OU LOUEZ POUR

139\$*

/MOIS/LOCATION DE 48 MOIS
1 500 \$ COMPTANT
TRANSPORT EN SUS

- Moteur Ecotec 2.2 L de 140 HP
- Meilleur volume utilitaire de sa catégorie
- Intérieur redessiné, nouveaux sièges avant et nouveaux éléments contrastants

Payez
ce que
nous
payons

L'escompte
des
employés
maintenant
offert à tous



Payez
ce que
nous
payons



LE VUE 2005

MODÈLE PRÉSENTÉ :
VUE TI V6 DE SATURN

PRIX DES EMPLOYÉS - VUE TA 4 CYL. DE SATURN

19 941\$*

- Moteur V6 de 250 HP en option
- le VUS le plus puissant de sa catégorie
- Très faible consommation d'essence
- Climatisation

OU LOUEZ POUR

189\$*

/MOIS/LOCATION DE 48 MOIS
4 050 \$ COMPTANT
TRANSPORT EN SUS



LA RELAY 2005

MODÈLE PRÉSENTÉ :
RELAY 3 DE SATURN

PRIX DES EMPLOYÉS - RELAY 2 DE SATURN

24 492\$*

- 7 places avec troisième rangée de sièges divisée rabattable
- Groupe électrique
- Système OnStar® de série*

OU LOUEZ POUR

219\$*

/MOIS/LOCATION DE 48 MOIS
5 325 \$ COMPTANT
TRANSPORT EN SUS

Informez-vous au sujet de
l'offre DVD sans frais
à l'achat ou la location de
certains modèles Relay 3. Tous les
renseignements chez votre détaillant.



saturncanada.com

Saturn. Les gens avant tout.



PROFITEZ VITE DE CETTE OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE : FAITES UN ESSAI ROUTIER DÈS AUJOURD'HUI

* Les composants du groupe propulseur des véhicules 2005 sont couverts par une garantie limitée spéciale sur les composants du groupe propulseur pendant 5 ans ou 100 000 km, selon la première éventualité. † Dans les 30 jours ou 2 500 km suivant la livraison, selon la première éventualité. †* Voyez un détaillant ou visitez saturncanada.com pour les conditions, restrictions et protections. Ce que vous devez savoir : † Offre basée sur la location durant 48 mois d'une berline ION 1. † SA 2005 de Saturn / d'un VUE TA 4 cyl. † SA 2005 de Saturn / d'une RELAY 2. † SA 2005 de Saturn. Un acompte ou un échange d'une valeur minimum de 1 500 \$/4 050 \$/5 325 \$ est requis pour des mensualités de 139 \$/189 \$/219 \$. Aucun dépôt de sécurité n'est exigé. Le taux d'intérêt annuel de location est de 3,9 %/4,9 %/2,9 %. L'obligation totale est de 9 243 \$/14 209 \$/17 016 \$. L'option d'achat au terme de la location est de 5 259 \$/9 718 \$/9 933 \$, taxes en sus. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, chaque kilomètre excédentaire étant facturé 0,12 \$. D'autres options de location sont disponibles. *† Le transport (1 000 \$/1 000 \$/1 120 \$), la taxe sur la climatisation (100 \$), s'il y a lieu, l'immatriculation, l'assurance, l'enregistrement, les frais d'administration, les frais d'inscription au RDPRM, les droits et l'équipement optionnel sont en sus. Les détaillants peuvent vendre à prix moindre. †*† Les offres s'appliquent uniquement aux berlines ION 1. † SA 2005 de Saturn / VUE TA 4 cyl. † SA 2005 de Saturn / RELAY 2. † SA 2005 de Saturn neufs ou de démonstration provenant des stocks du détaillant. Les offres s'appliquent exclusivement aux clients au détail admissibles. Les offres s'appliquent uniquement aux véhicules livrés le ou avant le 2 août 2005. Un échange entre détaillants peut être nécessaire. Les véhicules 2005 sont offerts en quantités limitées et réservés aux clients de détail et aux clients de parcs admissibles. Ces offres sont d'une durée limitée et ne peuvent, dans certains cas, être combinées avec d'autres offres. Voyez votre détaillant, visitez saturncanada.com ou composez le 1 888 4SATURN pour les conditions et les détails. ^ L'offre de DVD sans frais s'applique uniquement aux modèles RELAY 3 1SB et RELAY 3 1SC achetés ou loués entre le 30 mars et le 30 septembre 2005. Voyez votre détaillant, visitez saturncanada.com ou composez le 1 888 4SATURN pour les conditions et les détails.

Saturn de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

Bourse de
Toronto

MERCREDI 20 JUILLET 2005 - LA VOIX DE L'EST 24

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
20-20 Techs	15100	7.250	7.250	7.250	0.000
5banc Sp A	340	57.300	57.300	57.300	0.000
724 Solutn	18209	8.500	8.250	8.270	-0.190

A et B

Aastra T	126789	23.390	23.010	23.100	-0.240
Aber dm	57249	37.930	37.170	37.540	-0.310
Aberdeen	48858	9.590	9.530	9.540	+0.040
Abitibi C	1280721	5.900	5.690	5.730	+0.140
Accord Fin	100	7.350	7.350	7.350	+0.340
Accrete Energy	11050	7.850	7.520	7.700	+0.200
Acid Sys	13000	0.960	0.950	0.960	+0.010
ACE Aviation	359097	40.800	40.450	40.460	-0.340
ACE Aviation	559053840	890	40.400	40.400	-0.450
Acetex	8320	8.990	8.990	8.990	0.000
Adatis	72500	3.250	3.180	3.250	+0.090
Adasta Mnts	6200	1.900	1.880	1.900	+0.030
ADB Sys	24800	0.210	0.190	0.210	+0.025
Addenda Cap	6100	30.250	29.750	30.200	-0.300
Adretron	3000	0.260	0.255	0.260	+0.010
ADF Gr I	18000	1.500	1.450	1.500	0.000
Adherex	1770330	0.465	0.430	0.450	+0.005
Ads Inc A	2500	1.450	1.450	1.450	0.000
Advantex	5080	0.060	0.060	0.060	-0.005
Aecon Gr	2700	5.800	5.700	5.700	-0.100
Aeterna Zentor	28362	5.830	5.580	5.600	-0.150
Alcan Mining	010727210	470	0.450	0.470	+0.020
African Cap PLC	2000	1.050	1.050	1.050	0.000
Aldre	17250	1.600	1.550	1.550	-0.040
Agf B F	379192	17.550	17.410	17.410	-0.080
AgriCo	132785	15.100	14.950	15.080	-0.030
AgriCore	16	0.000	0.000	0.000	0.000
AgriCore	9011	8.760	8.540	8.610	-0.020
Agrium	241304	26.000	25.520	25.920	-0.310
AIC Dve p	9300	27.770	27.400	27.690	-0.370
AIC Diver	23860	25.480	25.000	25.480	-0.480
AIC Global A	700	13.690	13.690	13.690	-0.190
Ainsworth	3150	29.000	29.000	29.100	+0.100
Airbus	13800	5.300	5.250	5.300	+0.200
AirG	31700	0.510	0.490	0.490	-0.010
Alita A	4180	16.500	16.400	16.500	+0.150
Alkermes	55025	4.350	4.020	4.350	-0.000
Almarm F	17400	5.300	5.200	5.210	+0.060
Albera Clipp	1050495	4.400	4.200	4.400	+0.050
Alcan	1851074	39.900	39.300	39.900	+0.870
Alcan C p	300	26.350	26.350	26.350	0.000
Alcan E p	1250	25.100	25.060	25.060	-0.090
Alcatel	1739	14.680	14.500	14.680	+0.220
Algo Cent	350	86.000	85.000	86.000	+2.000
Algo Cent	555762	28.850	27.210	28.750	+1.050
Alant	81239	26.840	26.500	26.760	+0.230
Alant 2 p	2083	25.800	25.600	25.600	-0.200
Alimenta A	2600	26.000	25.000	25.000	+0.250
Alimenta B	688868	20.500	20.120	20.230	-0.260
Alf Al B	74342	31.000	30.510	30.850	-0.140
Albanc	640102	750	100.000	100.800	+0.380
Albanc A p	173	62.200	62.200	62.200	-0.190
Allen-Vanguard	88667	3.150	3.070	3.100	0.000
Almaden	17935	1.740	1.660	1.670	-0.080
American Bond	912000	4.400	4.415	4.420	-0.020
Amerigo Res	0181400	1.700	1.640	1.700	-0.010
Amisco I	3457	5.110	5.000	5.000	-0.100
AMR Tech	52500	2.050	1.950	1.990	-0.100
AMR Tech Sub	12262002	1.500	2.000	2.010	-0.140
Amves	13835	9.290	8.950	9.200	-0.030
Anatolia	70700	1.580	1.400	1.400	-0.020
Andrs W A	700	29.250	29.020	29.020	-0.250
Angiotec	254881	17.040	16.570	16.750	-0.290
AnorMed	98030	4.230	3.910	4.050	-0.150
Anthony	5000	0.650	0.650	0.650	-0.050
Antrim	171558	1.620	1.510	1.550	-0.030
Anvil Mining	63700	3.850	3.750	3.750	0.000
Apollo Gd	145900	0.360	0.335	0.335	-0.015
Aquest Energy	160436	2.240	2.190	2.240	-0.000
Arbec A	17200	0.450	0.360	0.450	+0.100
Arbor B	600	20.250	20.250	20.250	-0.250
ARC Res I	840	37.220	37.220	37.220	-0.000
Argus B p	550	29.000	28.750	29.000	-1.000
Art adv	39200	0.950	0.900	0.950	0.000
Asbestos	1375	7.500	7.000	7.250	+0.120
Ascalade Comm	55445	4.690	4.650	4.650	0.000
Ashton	18960	1.220	1.170	1.200	+0.030
Asia	78500	0.120	0.115	0.120	0.000
Aspen	27500	0.260	0.255	0.260	+0.005
Astral A	74902	32.800	31.900	32.600	+0.600
Astral B	300	33.000	32.150	33.000	+1.150
Atco 3 p	1098	28.880	28.750	28.750	-0.500
Atco I	950	72.220	71.660	71.660	-3.400
Atco II	30025	73.190	70.630	71.630	-1.360
ATI Tech	229930	16.270	15.710	16.220	-0.530
Atlantic Pwr	119587	10.400	10.330	10.400	-0.000
Atlantis Sy	134000	0.900	0.570	0.590	-0.010
Atlas E	220050	4.450	4.350	4.450	+0.060
Alta	75450	0.800	0.780	0.780	-0.020
Atrium Biotech	47978	10.850	10.260	10.260	-0.590
ATS Auto	349418	14.900	14.510	14.750	-0.100
Aur Res	429425	7.040	6.920	7.000	+0.010
Aurora	100725	0.030	0.030	0.030	0.000
Aurizon	57125	1.140	1.100	1.130	+0.020
Automodu	26300	1.000	0.880	1.000	0.000
Avcorp I	4567	1.150	1.010	1.150	+0.140
Axcap P	44730	19.170	18.940	19.010	-0.030
Azure Net	78578	2.170	2.090	2.140	+0.040
Azure Dynamics	125000	0.960	0.950	0.960	+0.010
B Split II	8490	10.300	10.080	10.260	+0.360
B Split II Cl	5897	10.060	10.060	10.060	0.000
Ballard	89797	6.290	6.170	6.200	-0.030
Band ore	28700	0.215	0.210	0.210	-0.005
Barick	1380917	29.440	28.550	29.000	+0.330
Barick	100	15.250	15.250	15.250	-0.030
BCE I	1000	25.600	25.500	25.600	-0.240
BCE I S	51130	25.090	25.050	25.050	-0.040
BCE I Y	840	24.900	24.900	24.900	-0.150
BCE I Z	1435	26.900	26.600	26.600	-0.300
BCE Inc	195468	29.990	29.590	29.950	-0.480
Bce inc c	21500	26.500	26.300	26.500	-0.000
BCE A p	13400	26.470	26.420	26.470	-0.020
Bce p	2496	15.870	15.830	15.830	-0.050
Bce split a	2306	14.000	13.700	14.000	-0.100
Bear Ridge Res	12928	3.480	3.300	3.450	+0.020
Beir C 15p	10	0.000	0.000	0.000	0.000
Beir C 16p	2350	26.200	26.200	26.200	-0.190
Beir C 19p	1004	26.100	25.720	26.100	-0.100
Bella	1200	3.330	3.260	3.330	-0.200
Bella	404535	2.700	2.650	2.700	-0.010
Bella gld	14300	1.300	1.210	1.300	-0.000
Bennet E	48975	3.400	3.200	3.350	+0.130
Big 8 a	600	38.450	38.310	38.450	-0.500
Big 8 Ap	1201	25.350	25.350	25.350	0.000
Bioma	23400	2.060	2.020	2.050	+0.020

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Biomis M	76523	2.570	2.420	2.490	-0.080
Bioniche	12524	1.350	1.240	1.310	-0.040
Bioscript	36885	1.670	1.610	1.620	-0.050
Biovail C	467160	18.950	18.650	18.740	-0.090
Birim A	15500	0.435	0.395	0.400	+0.010
Bk Montreal	1128897	58.740	58.190	58.220	-0.090
Bk mtl b 5	2980	26.800	26.750	26.750	-0.110
Bk mtl b4	1591	26.000	25.850	25.970	+0.130
Bk mtl b6	3200	26.160	26.000	26.160	+0.110
Bk N S	1717517	41.480	41.200	41.350	+0.200
Bk N S 12 P	14743	26.040	25.810	25.950	-0.060
Bk N S 13 P	9080	25.200	25.060	25.200	0.000
Blizzard Energy	274995	3.030	2.950	2.950	-0.080
BlkRock	86841	9.960	9.750	9.920	-0.030
Blue Mountain	12000	4.950	4.800	4.800	-0.150
Bombdr 2 p	3500	17.750	17.740	17.750	-0.010
Bombdr 3 p	10085	18.750	18.500	18.750	+0.250
Bombdr 4 p	12835	20.750	20.010	20.450	-0.100
BOMONT Split A	2012	15.260	15.260	15.260	0.000
BOMONT Split A	P310027	820	27.810	27.810	-0.090
BMTCA	3284	13.200	13.060	13.200	0.000
BNN Invest	50	0.000	0.000	0.000	0.000
BNN Sp 1 p	1200	25.950	25.950	25.950	-0.050
BNN Sp p	2000	26.510	26.500	26.500	-0.030
Bocconer Gr	100	0.000	0.000	0.000	0.000
Boliden	50	0.000	0.000	0.000	0.000
Bolivar a	3000	1.450	1.340	1.450	-0.100
Bolivar G	208405	2.900	2.800	2.880	+0.010
Bolivar w	1500	1.950	1.950	1.950	0.000
Bolivar Gld B	2500	0.750	0.750	0.750	0.000
Bombard A	144789	3.430	3.150	3.400	+0.140
Bombard B	P25133744	3390	3.250	3.380	-0.160
Boralex A	7993	7.500	7.420	7.500	+0.050
Bow vally	64175	3.730	3.660	3.710	+0.020
BPO PPT	160	38.500	38.500	38.500	-0.190
Brainhunter	6440	0.750	0.740	0.740	-0.060
Bras ser k	1800	23.000	22.900	23.000	+0.190
Brascan 10	490	28.300	28.050	28.050	-0.050
Brascan 11	7337	27.800	27.750	27.750	-0.050
Brascan 12	8300	27.500	27.210	27.210	-0.150
Brascan 2	5150	23.290	22.900	23.290	-0.210
Brascan 4	766	23.350	22.900	22.900	-0.450
Brascan 8	600	24.850	24.850	24.850	-0.450
Brascan a	639646	45.150	45.000	45.000	-0.070
Brascan Sound	1055010	10.550	10.470	10.550	+0.010
Brascan 30	1448	26.470	26.460	26.460	-0.010
Brascan 835	1100	26.500	26.360	26.460	-0.130
Brazil D	3300	0.370	0.370	0.370	-0.010
Breakwtr	257900	0.370	0.360	0.360	-0.005
Brik Brw	28065	2.410	2.320	2.340	-0.070
Brimptn A	2014	12.900	12.900	12.900	-0.300
Brompton Equit	2280	14.330	14.200	14.320	-0.090
Brookfield P K	3200	25.500	25.350	25.500	-0.000
Brookfield Ppt	1955	26.700	26.430	26.700	+0.150
Brookfield I	2472	27.350	27.250	27.350	+0.080
Brookfield h	4200	26.000	25.780	25.900	-0.1

Metro acquiert A&P Canada

Laurier Cloutier

LA PRESSE

La chaîne de supermarchés Metro, de Montréal, achète A&P Canada, une compagnie très rentable de Toronto, au prix de 1,8 milliard \$ (avec 80 millions \$ de dette assumée) et va ainsi devancer Sobeys-IGA au deuxième rang en Ontario.

À partir de deux compagnies solides et complémentaires, «mais régionales», le nouveau Metro devient une grande chaîne canadienne et les employés et fournisseurs québécois vont en profiter, a assuré le président et chef de la direction, Pierre H. Lessard.

Après une course contre la montre pour battre au poteau Sobeys, sur les rangs tout comme sans doute des sociétés américaines d'investissements, Pierre Lessard a confirmé hier sa victoire. Trois mois après la mise en vente de A&P Canada, Metro a signé une entente définitive avec Great Atlantic & Pacific (GAP) et A&P Luxembourg, un groupe en difficultés aux États-Unis, et doit conclure l'acquisition à la mi-août.

Metro va presque doubler sa taille. Le nombre d'employés passe de 33 000 à 65 000 et le niveau des ventes grimpe de 6,1 milliards \$ à 10,5 milliards \$. Quant au nombre de magasins, il augmente de 343 à 579. Le Bureau fédéral de la concurrence a approuvé la transaction, sans conditions. L'agence Standard & Poor's a cependant baissé la cote de crédit de Metro, qui n'avait pas de dette, de A- à BBB.

Numéro 3 au Canada

Déjà propriétaire de 107 pharmacies Brunet, Metro devient avec A&P le troisième plus grand joueur du commerce de détail au Canada. Les concurrents Loblaws et IGA se maintiennent aux deux premiers rangs au Canada, mais Metro occupera maintenant 24 % de l'Ontario (contre 18 % pour IGA) et notamment 30 % du Toronto métropolitain. Ces parts s'ajoutent aux 35 % détenus au Québec. Metro détient 16 % des ventes alimentaires au Canada, dont une seconde place forte tant en Ontario qu'au

Québec, a déclaré Pierre Lessard. Nouvelle filiale de Metro, A&P garde sa direction, ses magasins et ses cinq centres de distribution, mais le président n'écartera pas une rationalisation des bannières.

Metro pourra décrocher de meilleurs prix de ses fournisseurs de marques nationales et en faire profiter ses clients, a souligné Pierre Lessard.

D'habitude plutôt discret et l'antithèse du «kid kodak», le président a laissé du temps hier aux photographes pour faire leur travail. Il était manifestement emballé de son achat.

L'acquisition d'A&P «n'est pas le

couronnement de sa carrière», mais devenant très sérieux, le président a donné une des plus longues réponses de sa vie sur l'importance de cette «transaction majeure», un «point tournant», essayant presque une larme.

«C'est le fruit de 15 ans d'efforts et l'équipe a réalisé un travail formidable depuis trois mois. À mon arrivée chez Metro en 1990, la compagnie accusait une perte de 10 millions \$ et personne n'aurait cru qu'un jour, elle pourrait se payer une acquisition de 1,7 milliard \$. Metro s'est par contre attelée à bâtir un bon bilan, de bons profits et la meilleure compagnie au Canada dans son secteur. On ne sait jamais cependant ce qui peut arriver dans une vente aux enchères. Metro parle d'acheter A&P depuis sept ans, mais c'était impératif de conclure la meilleure transaction. Quand Loblaws a acheté Provigo en 1998 et que Sobeys a mis la main sur IGA, plusieurs ont pourtant annoncé la mort prochaine de Metro. C'a pris du temps, mais c'est une très bonne transaction», essentielle pour la croissance de Metro, selon les analystes. Pierre Lessard s'est d'ailleurs battu pendant des années avec des marchands sur la nécessité urgente d'une acquisition.

Hier, le président a même dû s'expliquer sur l'acquisition éventuelle de Safeway, une avenue qu'il trouve «intéressante» pour implanter Metro dans l'Ouest canadien, mais pas avant de consacrer deux ans à l'intégration de A&P.



photo La Presse

Pierre H. Lessard, président et chef de la direction de Metro. «C'est le fruit de 15 ans d'efforts et l'équipe a réalisé un travail formidable depuis trois mois», a-t-il déclaré hier.

L'UPA accueille l'achat avec prudence

QUÉBEC (PC)

L'acquisition de la chaîne ontarienne A&P par le détaillant alimentaire québécois Metro a suscité, hier, l'enthousiasme modéré et prudent de l'Union des producteurs agricoles du Québec (UPA).

«Il y aura des opportunités intéressantes pour les producteurs qui ont de plus grands volumes de production, si bien sûr toutes les nouvelles bannières sont intégrées dans un même réseau de distribution. Ce n'est pas encore évident au moment où l'on se parle», a indiqué le président de l'UPA, Laurent Pellerin, au cours d'un entretien téléphonique avec La Presse canadienne.

Mais si les grands joueurs québécois de l'agroalimentaire peuvent bel et bien espérer bénéficier de la transaction, rien n'est moins sûr pour les entreprises de taille plus modeste, a ajouté M. Pellerin.

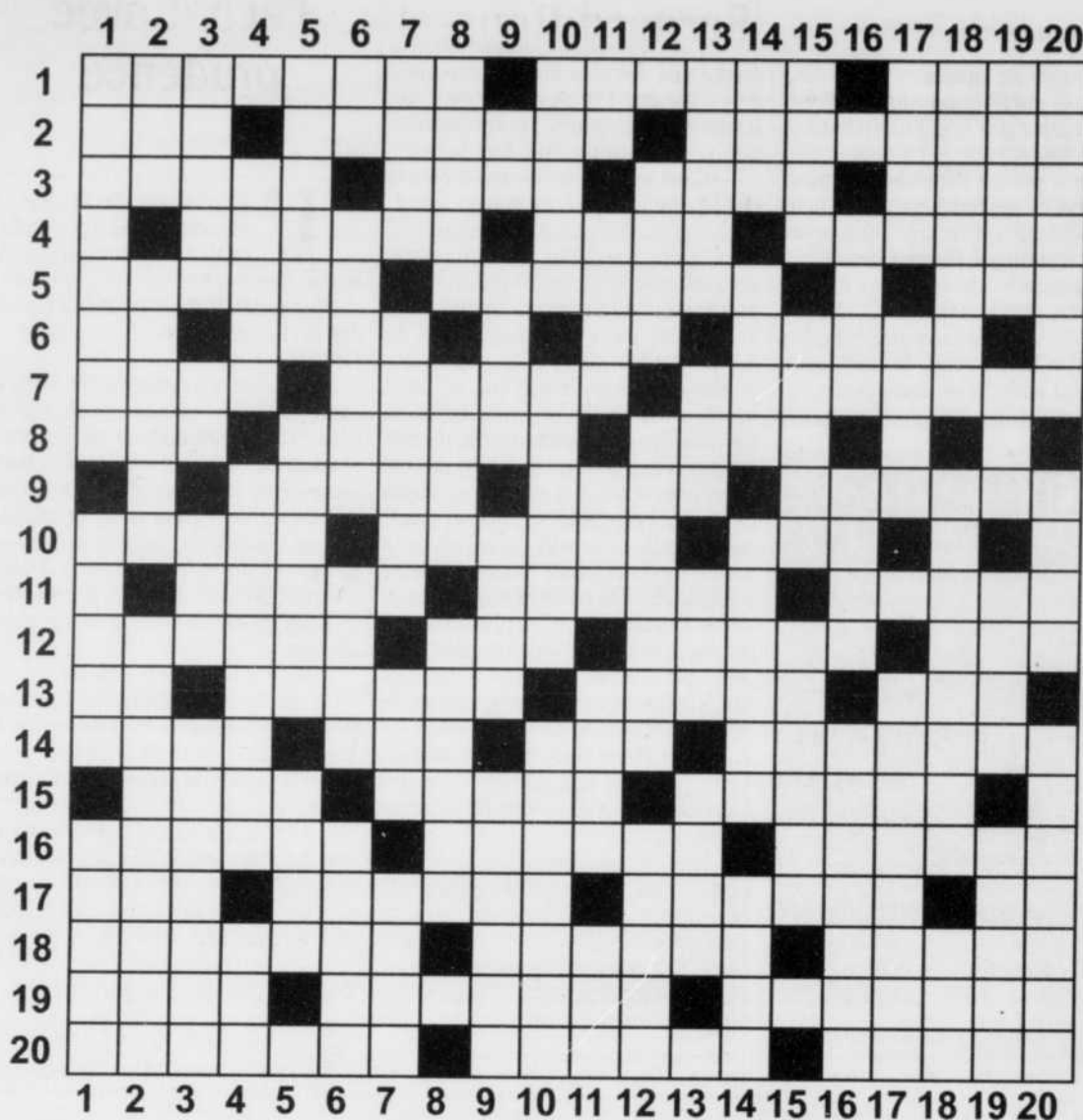
«Il y a plusieurs transformateurs qui ne disposeront pas des volumes pour entrer dans cette nouvelle grande chaîne. Ils sont presque éliminés d'office du marché», a-t-il dit.

Or, le Québec «est un pays de petits et moyens transformateurs», a fait remarquer M. Pellerin.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
NGL Energy	51767	3.880	3.800	3.850	-0.020	Powr C Bp	3450	26.210	25.900	25.900	-0.190	Smic m	13860	0.950	0.950	0.950	0.000	Tembec	334175	3.860	3.750	3.840	+0.140
Norbr Fin	55583	31.240	30.250	31.150	+0.700	Powr C Cp	212	26.560	26.510	26.560	+0.020	SNC Lavalin	40616	69.350	68.300	69.150	+0.150	Tempes a	29400	4.430	4.300	4.300	-0.100
Northern Orion	A35000	0.380	0.380	0.380	-0.010	Powr C P	3600	31.750	31.540	31.750	+0.720	Sobeys	537242	38.300	35.810	38.100	-3.030	Tenke Mng	10700	4.670	4.550	4.670	+0.100
Nthstr Afr	2200	5.320	5.320	5.320	-0.020	Powr Fin	366873	33.990	33.400	33.740	+0.380	Solitario	3557	4.600	4.550	4.600	+0.080	Terasen Inc	105993	30.250	29.420	29.940	-0.210
Nuinsco o	32825	0.200	0.190	0.190	0.000	Precision D	428499	48.120	46.690	48.000	+1.400	Solitario o	122	1.850	1.850	1.850	0.000	Tesco	110659	13.440	13.050	13.440	+0.200
Nurim Inc	200	1.900	1.900	1.900	0.000	Precision o	55000	0.270	0.260	0.260	0.000	Southern Platin	107	2.680	2.680	2.680	+0.020	The ChGlnv	2750	31.770	31.760	31.760	+0.260
Nurista E	3492	14.900	14.800	14.800	-0.100	Prem brnd	200	10.950	10.950	10.950	0.000	Southern o	390	0.400	0.390	0.400	-0.015	Vista Gld	1690	4.550	4.500	4.500	0.000
O Y Ppty	29262	12.300	12.050	12.050	-0.250	Prem i	9640	12.050	11.990	11.990	-0.110	Southwest o	381217	11.400	10.800	10.850	-0.020	Vivendi u	780	38.790	37.750	38.790	+0.050
O Y Ppty	29262	12.300	12.050	12.050	-0.250	Prem i g	3000	16.490	16.310	16.350	+0.120	Southwest o	1900	2.100	2.100	2.100	0.000	Vivendi b o	6440	2.350	2.180	2.180	-0.170
O1 Commun o	1800	0.400	0.390	0.390	-0.005	Prime Rate	14000	14.330	14.250	14.330	+0.080	Spectra P f	13563	2.100	1.900	2.100	+0.050	Voice mobi o	33550	0.990	0.960	0.960	+0.020
Oculogix Inc	1800	10.480	10.190	10.190	-0.290	Prime Rate	14000	14.330	14.250	14.330	+0.080	Spectra P f	13563	2.100	1.900	2.100	+0.050	VSM Med o	91112	1.180	1.060	1.060	-0.090
Offshore o	5153	1.040	1.000	1.000	+0.020	Prime Rate	14000	14.330	14.250	14.330	+0.080	Spectrum	3000	1.630	1.590	1.590	-0.090	W Quebec o	1000	1.310	1.310	1.310	-0.020
Oil sands o	900	20.500	20.000	20.500	0.000	Procyon o	63972	0.385	0.365	0.370	-0.005	Split Yield	1600	0.620	0.570	0.570	-0.110	Walbrdg o	100000	0.470	0.450	0.450	-0.010
Oilexco o	122978	2.890	2.810	2.870	-0.080	Producers	58250	8.940	8.750	8.940	+0.190	SR Telcom	12147	0.050	0.490	0.510	+0.030	Wall Fin	100	5.650	5.650	5.650	-0.100
Oilexco W o	12900	1.420	1.370	1.370	-0.050	ProEx Energy	1352721	1.980	11.800	11.800	-0.160	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Warnex o	67912	1.260	1.230	1.250	0.000
Oncodyl o	25655	3.830	3.670	3.750	+0.010	Promet L o	68290	0.640	0.600	0.600	-0.020	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Wcast 7 p	3000	25.570	25.560	25.570	+0.260
Onidine Biopharm	9679	1.500	1.490	1.500	0.000	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Wcast 8 p	1900	25.500	25.420	25.420	+0.040
Onex C f	156335	19.800	19.600	19.750	+0.200	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Weda bay o	277700	0.475	0.430	0.430	+0.010
Onex Rs o	42500	0.185	0.185	0.185	0.000	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	West 49 o	70004	2.150	2.050	2.050	-0.100
Onx ent	104500	0.210	0.200	0.210	+0.020	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	West Energy	77200	5.000	4.850	5.000	+0.150
Opawica o	41000	0.100	0.100	0.100	0.000	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	West Street	Ca50000	0.115	0.115	0.115	0.000
Open Tex o	377665	15.040	14.400	15.000	+0.700	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westair	961991	4.240	4.100	4.150	-0.050
Optimr A f	325	24.750	24.070	24.750	+0.900	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Western F	61020	2.480	2.360	2.400	0.000
Opta Minerals	1450	3.300	3.260	3.280	+0.180	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Western Lakota	1284729	4.400	8.950	9.400	+0.250
OPTI Canada	72688	29.950	29.520	29.950	-0.050	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westjet air	707200	14.490	14.070	14.480	+0.230
Orbus	500	0.520	0.520	0.520	0.000	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Weston	51069108	250	106.820	107.200	+0.450
Oroneo o	60400	1.650	1.590	1.600	-0.050	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Weston 2 p	34837	27.250	27.070	27.150	0.000
Oriel Res plc	2500	0.680	0.650	0.650	0.000	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Weston 3 p	28625	25.560	25.000	25.140	-0.420
Orvana o	16950	0.920	0.910	0.910	0.000	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Weston G p	5758	26.440	26.010	26.440	+0.060
Pac NW o	6200	0.320	0.300	0.300	0.000	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westport	31100	1.430	1.400	1.430	0.020
Pac Rim j	230	0.000	0.000	0.000	0.000	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Pac West	10500	10.350	10.190	10.350	+0.060	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Pac West A	1500	3.200	3.110	3.110	-0.090	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Pacific North	4600	19.300	19.250	19.250	-0.100	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Paladin	4650	4.700	4.600	4.650	-0.050	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Paladin Res	o226415	1.340	1.290	1.300	-0.020	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Pan Amer	37680	18.030	17.680	17.760	-0.060	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Pan-ocean B	31550	29.850	29.310	29.600	-0.050	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Pareto o	20500	0.870	0.850	0.850	-0.010	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Parkbridge	Lif89200	4.800	4.720	4.800	+0.080	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Parmint R	106299	19.000	18.500	19.000	+0.150	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Pason Sys	26890	21.500	21.000	21.110	-0.350	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Pathcon	70156	9.150	9.020	9.050	-0.140	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Pe Ben O	3000	9.000	9.000	9.000	-0.250	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Peace Arch ent	4000	0.580	0.520	0.520	-0.060	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Pebercon	300	1.000	0.860	0.860	+0.060	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Peregrine o	54045	2.400	2.360	2.360	-0.020	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Peru Copper o	44800	1.300	1.240	1.250	-0.010	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Peru Copper W	202018	0.045	0.040	0.040	-0.010	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250	+0.050	Westrn Cdn	Coat6793303	910	3.710	3.910	+0.210
Pet Val	2000	0.400	0.390	0.400	-0.100	Progniet	14000	0.660	0.660	0.660	-0.010	Starmat	9273	31.250	31.000	31.250.							

Problème n° 163

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



Horizontalement

- Homme de paille - Jeune homme très beau - Premier homme.
- Fibre textile - Galerie d'une maison - Petite peau très mince.
- Donne un cadeau - Patron des orfèvres - Mauvais ragoût - Filin frappé sur une ancre.
- Dispositif de fermeture de porte - Nicolas II - Partisan.
- Couverts de petites saillies - Très fatigué - Est grand ouvert.
- Soutiré - C'est un corvidé - Grecque - Se dit d'un droit.
- On y met des cendres - Étranger, pour les Latinos-Américains - Très voyant.
- Rayon - Enfreint une loi - Jeu d'argent.
- Petit oiseau - Qui ne valent rien - Stupéfiée.
- Molaires - Elle fait dormir - Il est qualifié.
- Rongé lentement - Son cri est saccadé - Rat palmiste.
- Relative à la naissance - Passe par le chas - Elle dirige - On y entend bêler.
- Droit - Résiste à la chaleur et à la corrosion - Non - Attache.
- Embarcation allongée - Atome - Souffle - Amoureuses.
- Melchior ou Gaspard - Vedette - Ancienne mesure.

- Comblent de choses agréables - Pressant - Remporté.
- Extrait - Ses fleurs sont blanches - Évêque de Lyon - Trois plus un.
- Ornement architectural - Fonder - Long sabre droit.
- Ville italienne - Raille - Briller.
- Débris de verre - Grand luth - Abus.

Verticalement

- Homme-grenouille - Homme élégant et raffiné - Homme malpropre.
- Massif marocain - De la campagne - Parfume.
- Augmente de volume - Nickel - Clair - Larvés.
- Tourmenté - Général en chef - Démonstratif.
- S'occupe d'un diocèse - Navré - Greffé.
- Venu au monde - Titulaire d'un droit - Bravade - TGV.
- Bord d'un bois - À cran - Règle - Plantigrade.
- Une île près de la Sicile - Sont positifs ou négatifs - Plat d'origine suisse.
- Lac du Soudan - Lieu de combats - Irlande - Décorent.
- Publié - Aimable - Pays du Maghreb.
- Pascal - Grand arbre - Élimé - Démentie - Terme de photo.

- Reine indienne - Brailler - État africain.
- Intervalle - Monceau - Division du yen - On y fait du feu.
- Derrière le gardien - Sert à fermer une porte - Faire des efforts - Va ça et là.
- Pays - Ne pas perdre de vue - Du Japon.
- Volcan italien - Sport de combat - Dissident.
- Chaland - Chef algérien - Pièce horizontale au-dessus d'une baie (pl.).
- Stable - Musicien - Brusque contraction.
- Prénom féminin - Touche aux Grisons - Engrais azoté - Salpêtre.
- Mythomane - A la forme d'une lettre - Tirées du danger.

Solution

problème n° 162

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	P	I	L	O	T	I	S	O	A	S	I	S	I	N	O	N	D	E		
2	O	L	E	I	N	E	D	I	T	E	C	O	M	A	T	E	U	X		
3	T	E	N	T	E	A	I	L	L	E	M	I	C	A	T	R	E			
4	O	T	E	D	E	U	M	L	A	T	E	M	O	N	T	E				
5	M	A	S	S	I	F	E	P	E	I	R	S	I	E	R	E				
6	A	L	T	R	E	K	I	G	E	C	A	N	O	T	S					
7	N	E	V	E	N	A	S	E	A	U	P	A	N	T	H	E				
8	I	R	A	O	D	I	E	U	X	C	O	T	E	I	A					
9	E	T	S	A	I	S	I	V	R	E	T	R	O	M	P	E				
10	E	P	I	S	E	N	R	O	U	E	T	H	E	A	R					
11	N	A	N	I	E	R	A	M	E	U	T	E	E	U	R	O				
12	E	C	R	U	E	S	M	I	R	E	S	O	N	A	R	R				
13	N	O	E	N	C	R	E	E	M	E	T	A	L	C	A	S				
14	U	R	D	U	A	I	S	D	U	S	C	I	M	E	N	T				
15	P	E	S	C	R	O	Q	U	E	R	E	M	E	M	O	T				
16	H	U	M	E	U	R	E	U	N	C	I	N	E	N	I	E				
17	A	S	E	M	E	F	I	E	R	O	R	A	N	T	S	U				
18	R	E	N	D	U	I	N	S	I	S	T	E	N	T	A	E				
19	E	C	U	L	E	S	C	E	P	E	G	E	O	R	G	E				
20	I	S	E	R	E	C	H	O	R	I	S	T	E	S	D	O				

Horoscope



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

La Lune sera Pleine dans votre Signe opposé, le Capricorne, dans le courant de la nuit prochaine. Par conséquent ce mercredi se caractérisera par un climat parfois houleux. Il vaudra mieux ne pas vivre dans l'attente et ne pas entretenir de faux espoirs. Ceci ne veut pas dire que les belles choses ne se concrétiseront pas, mais plutôt qu'elles se réaliseront même si vous ne les avez pas anticipées.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Tout peut arriver en même temps alors que la Lune s'apprête à atteindre sa plénitude. Ceci peut vous confronter à un problème de choix ou vous placer dans une situation quelque peu embarrassante. L'honnêteté constituera la meilleure avenue pour vous tirer d'affaire. Ceci dit, vous n'êtes pas dans l'obligation de révéler certaines informations si on ne vous pose pas de questions...



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous pourrez aujourd'hui avoir tendance à vous laisser séduire par des individus ou des éléments qui diffèrent largement de vous ou qui sont potentiellement néfastes. Rappelez-vous que l'imminence d'une Pleine Lune embrouille quelque peu la perception des choses. Faites appel à votre esprit rationnel et ne sautez pas trop vite à pieds joints dans une nouvelle situation.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Alors qu'une Pleine Lune se prépare dans le Signe du Capricorne, il peut être question d'ultimatums; soit que vous en receviez ou que vous ayez envie d'en émettre un. Quoiqu'il en soit, il est essentiel de ne pas réagir sous le coup de l'émotion. Essayez de dédramatiser la situation avant de poser un geste décisif. Discutez-en avec quelqu'un d'impartial qui vous permettra sans doute... d'en rire.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

L'imminence d'une Pleine Lune peut faire régner un climat d'inquiétude et d'anticipation. Toutefois, il est absolument inutile de vous tracasser en ce qui concerne une réponse attendue. Il vaut mieux vous en libérer l'esprit et vivre pleinement dans le moment présent. Plus concrètement, il devrait s'agir d'une bonne journée pour les classements et le rangement.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Le climat de Pleine Lune est omniprésent et cela peut rendre certains contextes nébuleux ou incertains; n'hésitez pas à faire une mise en point, même si celle-ci semble superflue. Osez exprimer ce que vous ressentez véritablement; si cela cause de la peine à quelqu'un, cela ne vous appartient plus. Au moins, vous aurez la satisfaction d'avoir été honnête et sincère.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

L'imminence d'une Pleine Lune en Capricorne pourrait bien aujourd'hui vous réserver des surprises, et pas forcément désagréables. Il suffira d'être flexible et de ne pas vous arrêter aux idées préconçues. L'alternative qui a priori semble vous emballer le moins peut s'avérer être la plus amusante et la plus enrichissante. Écoutez les conseils d'une vieille connaissance...



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Il n'est pas trop tard pour bien faire; le temps est votre plus fidèle allié. Cette aube de Pleine Lune en Capricorne peut avoir l'effet d'un catalyseur. Une démarche audacieuse sera susceptible d'entraîner des conséquences heureuses dans de brefs délais, modifiant les paramètres d'un contexte qui vous brimait. C'est le temps d'affirmer davantage d'autonomie.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

À l'approche d'une Pleine Lune, la réaction des autres pourrait être nettement différente de celle que vous aviez anticipé, ce qui ne sera pas forcément négatif. Un léger sacrifice de courte durée sera d'ailleurs susceptible d'entraîner d'excellentes répercussions à long terme. Vous aurez donc intérêt à regarder un peu plus loin dans le temps avant d'accepter ou de refuser une proposition.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

À l'approche d'une Pleine Lune en Capricorne, angulaire au Bélier, les conflits d'intérêt et les contradictions sont susceptibles de vous faire réfléchir. Rappelez-vous que des éléments disparates peuvent tout de même être associés et que l'un n'empêche pas l'autre. En fait, vous pouvez trouver des solutions convenables en acceptant d'envisager de nouvelles alternatives.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

C'est l'heure de donner le ton! Inconditionnelle alliée, cette Lune en Capricorne, vous accordera un maximum de pouvoir et d'influence sur votre environnement. Voici un bon mercredi pour établir de nouveaux règlements et pour donner des directives aux autres. Demeurez fidèle à votre vision initiale et n'ayez pas peur d'exiger ce qu'il y a de mieux.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

À l'approche d'une Pleine Lune en Capricorne, vous devrez probablement sévir face à certaines personnes. Même si vous n'aimez pas la confrontation, le temps est venu de faire une mise au point avec quelqu'un qui anticipe sur votre gentillesse. Si vous parlez sans vous mettre en colère, un tel entretien peut permettre à votre rapport de se redéfinir sur de nouvelles bases.

Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Télécopieur: 375-2195

Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h *

* avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans
LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

305420V



1005 Logements
vendus
depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



303779V

**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

LIBRE IMMÉDIATEMENT, joli bungalow tout
brique, 26x34, bois franc, constr. 1964, armoi-
res en pin, garage 26x14, terrain 7,500 pi.ca.
aménagé, à St-Pie, au centre des services.
Une visite vous convaincra. Seulement
104,000\$ avec beaucoup d'inclus.

GILBERT LAPLANTE 522-0060
Remax Prof. inc. ctr. imm. agréé

NOUVEAU ! LIBRE IMM., GRANBY, terrain
6,550 pi.ca., bungalow + garage, constr. 2003,
4 c.c., 2 s.bain, bain thérapeutique, armoires
bois franc, comb. lente, patio béton 12x12, prix
175,000\$. Info: 521-5805

GABY RÉUSSIT...
à se démarquer
avec ses
**2 GARANTIES
GRATUITES**
**Gabrielle
Trudeau**
378-8461 La Capitale Performance
Courtier immobilier affilié

Curtis Skinner

Faites confiance à mes
21 ans d'expérience

378-4120

**L'équipe
Lalumière**

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



306210V

*L'immobilier
à votre
rythme!*
**LYNE
McCRAW**
378-4120
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Plus
qu'un
conseiller... un ami
**Yves
Paquette**
Bur.: **378-4120**
Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
rés.: 378-9940
cell.: 775-9940

POUR DES RÉSULTATS...
Bernard est là!
(450) 776-3578
(450) 378-8085 Téléc: (450) 776-2695
b.rouselle@videotron.ca
Bernard Rouselle
ROYAL LePAGE
AVANTAGE
ATTESTATION
PLATINE DU
DIRECTEUR
2003 2004
Agent immobilier
affilié

27 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 20 JUILLET 2005

**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

**Les plus
ACTIFS
en
immobilier**
«HONORÉS PALME D'OR»
Merci chers clients
Maître-Vendeur **Maître-Vendeur**
Manon GÉNÉREUX **Clermont BÉLANGER**
(450) 776-8968 (450) 776-4170
ROYAL LePAGE
AVANTAGE

Le Domaine Clermont (rue Auguste-Renoir)
Visites libres samedi et dimanche 14 à 16 h
R.B.Q. 8251-7640-49
Novoclimat Venez visi-
ter la pre-
mière mai-
son certi-
fiée
Novoclimat
144 900 \$ + t.x.
Économie et confort sous un même toit
25 % d'économie sur les coûts de chauffage. 306395V
136 900 \$ + t.x.
INCLUANT : • Taxes de bienvenue •
Frais de notaire • Certificat de localisation
Pierre Couture
777-0182 • Cell.: 531-9463

PRIVILÈGE DE SATISFACTION
En profitant de nos services de courtage lors
de la vente de votre maison, nous sommes si
confiants de combler vos attentes que si
vous n'êtes pas entièrement satisfait, vous
avez le privilège de suspendre à tout
moment notre entente,
sans frais ni pénalité.
Téléphonez
maintenant
(450) 777-9773
LIETTE SENAY / LUC GARIÉPY
378-8085
**Liette Senay
Luc Gariépy**
Agents immobiliers affiliés

**Duplex
voisin de l'hôpital**
**Téléphonez
maintenant!**
**Vous recherchez une
maison exceptionnelle**
Ne passez pas à côté de cette opportunité
Intimité, boisé mature, toit cathédrale,
espaces généreux et particuliers.
Le charme à 2 minutes des Galeries.

**503 PROPRIÉTÉS
DÉSIRÉES**

**510 COMMERCE
A VENDRE**

ATTENTION ! URGENT ! DÉMÉNAGE POUR LE
TRAVAIL. Recherche ferme entre 20 et 50
acres près de Granby. Achat avant ou le 1er
sept. 2005. 819-879-5363, Carole ou Aurèle.

BAR LAITIER À FARNHAM, équipement com-
plet inclus, grand terrain sur le bord de l'eau,
avec bâtisse comprenant 4% et 5%, bons reve-
nus, en opération 6 mois, soit d'avril à septem-
bre. Prix 260,000\$. Acheteurs sérieux seule-
ment. 531-4893

20

20

20

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE****Christian Lalumière***L'agent à votre hauteur!***378-4120****L'Équipe
Lalumière**Realtor Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE****Renaud Béliveau****VENDEUR
À L'ANNÉE!****378-4120**

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**Manon
SIMARD****513 TERRAINS
À VENDRE****TERRAIN À VENDRE RUE DUMOULIN**, Canton de Granby, plus de 300,000 pi. boisé, cul-de-sac, la GROSSE PAIX près de la piste cyclable et du golf, tél: 450-776-8836**CANTON DE SHEFFORD**, rue Kavanagh, terrains résidentiels, prêts à construire, 1 acre et + à partir de 0.25\$ le pi. ca. Inf: 450-405-3407 ou 450-405-4676**531 APPARTEMENTS
À LOUER À GRANBY****2% MEUBLÉ**, chauffé, éclairé, pl. céramique, 1er étage, stationnement à la porte, patio, remise ext., endroit très tranquille, au 466 Bourget. Préférence 40 ans et +. 425\$/mois, libre 1er juillet. Info: 531-8012.**311 PRINCIPALE**, 3%, pas de chambre fermée, meublé, chauffé, éclairé, câble de TV inclus, 395\$ par mois, libre imm. Aucun stationnement. 770-0887**3% À 425 \$ / MOIS**, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. 776-8456 ou 521-7326**MEUBLÉS**, chauffés, éclairés, 1%, 288\$, 325\$, 340\$. 2%, 338\$. 3% demi sous-sol, 415\$. 2e étage, 450\$. 4%, 500\$. Info: 378-4121**TRÈS GRAND 2%**, beaucoup de lumière, meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, stationnement, 385\$, rue St-Hubert. 777-8022, 770-0671, 777-9019.**532 LOGIS À LOUER
EN RÉGION****A BROMONT**

Superbe appartement / condo 4%, avec foyer, idéalement situé. Location 12 mois à partir de 675\$/mois. Inf: 534-1167.

BROMONT: 4% session de bail, 507\$/mois, 1er septembre. Inf: 534-4934**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE****533 LOGIS À LOUER
À GRANBY****GRAND LOGIS 4 1/2**

Construction récente

Grand balcon béton

2 stationnements, remise vélo

Pour septembre (1) oct. et nov.

961 et 967 rue Caron. 575\$/mois

Références demandées. Info: 378-5050

GRANDS 3% MODERNES 445\$ à 465\$
Imm., août. Comptoir-lunch, inst. lav. séch., asp. central. Près Galeries, sect. rés. Idéal retraité ou semi-retraité. Rue Laurent. 372-2474**NOUVEAU! DANS UN BAS** de duplex, secteur du zoo, 5%, bois franc, cachet, excellent état, cour privée, sous-sol semi-fini, 702\$/mois. Pour personne seule ou couple sans enfant. PIERRE BRISSETTE, 378-8461**POUR 50 ANS ET +****979 CARON, GRANBY****GRANDS 3% ET 4% LIBRES IMM. OU****SELON BESOIN. CONSTRUCTION BÉ-****TON, GICLEURS, ASCENSEUR, CHUTE À****DÉCHET, REMISE VÉLOS, SALLES COM-****MUNAUTAIRES, BILLARD ET EXERCICE,****SÉCURITAIRE, ENTRÉE SUR CAMÉRA.****SYSTÈME DE KEY TAG POUR ENTRER.****PRIX À PARTIR DE 545\$/mois.****AUSSI OCTOGONE PLAZE, 500 MONTÉE****DES SEIGNEURS, 3% ET 4% IMM. ET****UN GRAND 4% SUR FAÇADE 340 DENI-****SON EST IMM.****VISITE SUR RENDEZ-VOUS. 378-5050.****533 LOGIS À LOUER
À GRANBY****00000 4%** au 351 rue Massé, libre 1er août, 1er étage, plancher béton, balayuse centrale, loc. int. et ext. Références et étude de crédit exigées, 480\$/mois. Info: 375-0696**209 GROULX, SECTEUR DU CRIS**
4%, dans 1/2 sous-sol, 325\$ par mois, 4% 2e étage, 385\$ par mois. Possibilité de mois gratuit. Réf. exigées. Pas de chien. Info: 770-0887**3%, demi s-sol**, refait à neuf, meublé, chauffé, éclairé, à 3 min. de l'hôpital, pharmacie et c-ville, crédit et réf. demandés, 445\$/mois. Inf.: 375-4096 ou cell. 531-0696**3%, HAUT D'UNE MAISON**, libre 1er sept., cachet unique, pl. en bois au salon, pl. flottant c.c., inst. lav-séch., véranda, entrée privée, beaucoup de fenêtres, secteur très calme, près services, idéal pour personne seule. 405-4177**NOUVEAU****4% à 595\$. Info: 531-9463****4% dans triplex**, plancher flottant et céramique, près du lac Boivin et piste cyclable, rue Du Populage, 695\$/mois. Curtis, 531-3939.**4% LIBRE IMMÉDIATEMENT**, 2e étage, eau chaude fournie, références obligatoires, pas d'animaux, 217 Groulx, 450\$ par mois. 776-0636**4% REFAIT À NEUF**, eau chaude fournie, situé au 201 Groulx. Pour personne seule ou couple. Réf. exigées. 293-8805, Steph. Rémi 539-0718.**4% STYLE CONDO**

complètement rénové 1er et 2ème étage, libre immédiatement ou 1er août, à partir de 485\$/mois. au 193-205 SIMONDS SUD. Références et enquête de crédit exigées. Info: 450-405-7040.

4% TRÈS GRAND dans triplex neuf, foyer au gaz, 2 grands balcons, éclairage ++, finition soignée, coin jardin. Idéal pour couple ou personne seule tranquille. Non-fumeur. Prix selon stabilité. Pas d'animaux. Références requises. Laissez message au 450-447-3856**5%, céramique, pl. flot.** au 3e, 262 Cyr, 1er août.
5%, rez-de chaussée, rénové, 268 Cyr, 1er août
4%, foyer comb. lente, 3e, 260 Cyr, 1er août
5%, insonorisé, 2e, 1180 Simonds S, 1er août
Immeuble tout béton, **enquête de crédit**
Références exigées. 378-3313.**BEAU 3%** au centre-ville, rénové, chauffé, eau chaude et semi-meublé. Faut voir! 450\$/mois. Inf.: 242-4427**BROMONT, 5%, 2e plancher**, dans un 6 logements, 114 de Laviolette, pour personnes responsables, pas d'animaux, 690\$ par mois pour 1er août. 372-4450**GRAND 3%** près du lac Boivin, toit cathédrale, poêle, frigo et mob. de cuisine fournis. Buanderie sur place. Info: 521-2219; 378-1739 ou après 19h; ou 266-4442**GRAND 4% NEUF**, piste cyclable, libre 15 sept. 2005, au 601 de l'ris, 620 \$ / mois. 777-4826 ou cell. 770-2607**533 LOGIS À LOUER
À GRANBY****539 CHAMBRES
À LOUER****CHAMBRE ET
PENSION POUR
PERSONNES DU
3e ÂGE**

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 784\$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +. Aussi grande suite 2 chambres à coucher, salon, balcon. Visite sur rendez-vous 372-0382.

**543 BUREAUX
À LOUER****1,100 PL.CA.**, comprenant bureaux individuels, bâtisse en béton, chauffé, éclairé, A/C, libre 1er déc., 875\$/mois. Dans centre commercial, Plateau haute ville, 2e étage. Jean-Guy Benoit, 378-8746; ou Daniel Fontaine, 375-1964**545 LOCAUX
À LOUER****LOCAL DE 375 pi.ca.**, rue St-Jacques à Granby, secteur ahalandé, idéal pour bureau, salon de coiffure, esthétique, etc. 425\$/mois.**CURTIS SKINNER****378-4120**

Remax Professionnel inc. ctr imm. agréé

MAGASIN 9,000 p.c. à Cowansville, meilleur emplacement, angle Principale et Sud, ancien Rossy, idéal pour vêtements, meubles, électronique, variétés, etc. Bonnes conditions pour locataires qualifiés. 1-514-998-4550.**600 DIVERS
ARTICLES****BLEUETIÈRE 235**Auto-cueillette et déjà cueillis
910 Elmire, St-Paul D'Abbotsford, (route 235 direction St-Pie). Prop: Gaëtan McCutcheon, tél: 379-5331**FRUITS & LÉGUMES
À CUEILLIR OU EN KIOSQUE**

framboises, bleuets

amélanches, groseilles, gadelles

TOMATES, CONCOMBRES, OIGNONS, ETC.

MARAIER ANDRÉ CÔTE

2150, rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford

Info: 379-5277

Au 2360 Principale Est à St-Paul

Les Jardins DAMACO au

2355 Principale (Fraisière Lacroix)

Info: 379-9744 - Aussi kiosque chez Zellers

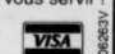
Produits du terroir:

(gelé, confiture, marinade,

tarte maison (farine bio)

MINI MÉCANIQUE ROXTON GRANBY**NOUVEAU.** Lot de tondeuses légèrement usagées à partir de 150\$, 50 scies à chaîne Paulan à partir de 90\$, tracteurs à gazon, taille bordure, génératrices, souffleur à feuilles, à des prix jamais vu. 868 Dufferin, 450-776-2622**Service à domicile • Vente • Installation**
• Réparation • Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

372-8499Alain pour
vous servir!**600 DIVERS
ARTICLES****MATELAS**ACHETEZ votre matelas fabriqué sur mesure pour une fraction du prix
Relocalisé au 103 Bouchard, Granby

Le Dr du Matelas

Informez-vous au

521-1448 ou 776-1048

PLANCHES DE CÈDRE6 pi de long, 4 po de large, 5/8 d'épais. 60e ch.
8 pi de long, à 1\$. Info: 819-829-9050**SPA** avec tous les options, jamais utilisé, coût 9,100\$, à vendre pour 5,500\$. 514-989-7488**TABLE DE BILLARD** en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800\$, à vendre pour 2,300\$. 514-989-7841**VENTE ET ACHAT**

Meubles antiques et usagés

Info: J. Pontbriand

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

P.S.: Achète ménage complet ou par pièce

Tél. (450) 372-2450

**601 MEUBLES ET
ÉLECTROMÉNAGERS****CAUSEUSE**, 2 places, style El Ran, 350\$. Table ronde pour 2 + 2 chaises, 150\$. Mob. de chambre, 150\$. Serge, 372-3429; Jacques, 375-1623**LAVEUSE, SÈCHEUSE**, 2005; poêle, réfrigération Hotpoint, 5005; mobilier de cuisine, 6 chaises et bahut, en bois blanc, 500\$. Le tout très propre. 378-4571.**LAVEUSE ET SÈCHEUSE** Inglis, 100\$ ch.; mobilier salon provincial français, 3 morceaux, 300\$ l'ens. Mob. de cuisine blanc et noir, en mélamine 75\$; mob. de cuisine antique avec vaisselier, 500\$; micro-ondes blanc 30\$; meuble de téléphone avec chaise 50\$; lit bateau en osier, 60 po. avec sommier, 500\$. Inf: 375-2706 après 18 h.**UNITÉ MURALE** couleur cerisier; lave-vaisselle portatif; lit simple + matelas. 539-6497**602 ANIMAUX****2 MAGNIFIQUES PETITS CHIOTS CANICHE TOY MALES** pure race, nés le 27 mai 05, seront vacc., verm., avec carnet de santé; un crème, l'autre café moka. Prêts à partir le 24 juillet. 300\$ ch. Pour info: 372-8288**NOUVEAU****CANICHE FEMELLE MINIATURE** blanche, 1 an, opérée, vaccinée, aime beaucoup les enfants, 120\$. 450-360-3861.**CHIOTS ST-BERNARD** à poils longs, de pure race, vaccinés, vermifugés, carnet de santé à l'appui. Info: Janet, 450-293-0415**606 BATEAUX****CHALOUPE DE PÊCHE** aluminium "quick silver", cote, haut modèle mirage 165, moteur 60 hp, sonar, console de cote, toile, remorque, radio, moteur électrique avec batterie, très propre. 10,500\$. Réal, 469-3714 de soir; ou 469-3137 de jour.**609 REMORQUES****REMORQUE 5x10**, 4 pi haut, avec descente, 1,200\$. Prendrais échange de meubles ou valeur équivalente. Inf.: 375-3253 ou 450-358-0355**616 HORTICULTURE****TRANSPORT JULES TAYLOR**

Excavation Granby inc.

PIERRE, SABLE, TERRE

Service de bull, et pelle hydraulique

Spécial sur remplissage

Info: 375-5433

**617 BOIS
DE CHAUFFAGE****PALETTES DE BOIS** à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.**630 ESCORTES**

★★★ AGENCE 1 ROMANCE! ★★★

Jolies séductrices et service pour gais.

Reçoit et déplace, confidentialité assurée.

Engageons. 578-2572

LÈVRES DE FEU

Hommes, femmes sensuelles, 24/24, 7/7

Nous engageons. Info: 521-7348

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION



MATÉRIAUX AUX PUCES INC.

• BOIS & MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
• QUINCAILLERIE • PEINTURE • CENTRE DE COUPE

Matériaux de construction ... à prix de liquidation

Treillis régulier traité, 4 pi x 8 pi	6 ⁵⁰ \$
Treillis carré traité, 4 pi x 8 pi	9 ⁹⁹ \$
Porte avec cadre Lévan intérieur 4 9/16 po	29 ⁹⁹ \$
Fibrociment À PRIX DE LIQUIDATION	95¢/pi ca
Canexel n° 2	1 ¹⁰ \$/pi ca
Soffite d'aluminium blanc, 16 po x 12 pi	10 ²⁵ \$/feuille
Vinyle vertical blanc 12 pi	58¢/pi ca
Tuiles à plafond fissurées 2 pi x 4 pi (BP)	2 ⁹⁹ \$
Ventilateur Maximun n° 301, noir	86 ⁹⁵ \$
Bardeaux d'asphalte CRC 25 ans/20 ans en inventaire	14 ⁹⁹ \$

HEURES D'OUVERTURE
Semaine 8h à 18h
Samedi 8h à 16h

Mike Malouin, propriétaire
20 St-Jude Sud, Granby
372-7709

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION

AGRANDISSEMENT DE TOUT GENRE
Pose de déclin de vinyle.
Inf. Pierre Couture 531-9463
R.B.Q. 8251-7640-49

JOINTS ET PEINTURE
25 ans d'expérience.
Info.: Bernard au 372-6752.



Tél.: 378-0911
NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:

Nettoyage de tapis, divans,
murs, plafonds,
dégâts d'eau, fumée,
service d'entretien

28 Mirabel, Granby
J2H 2G9

Couvreur Larose



RBQ 8175-7536-45

• Spécialité couvertures
de bardeaux d'asphalte

Estimation gratuite
Garantie de pose 3 ans

Richard
777-8742

640 SERVICES OFFERTS

COUPE, TAILLE ARBRE TAILLE DE HAIES

DÉBOISEMENT DE TERRAIN

AU CONTRAT OU À L'HEURE
PAVÉ UNI
NACELLE POUR TRAVAUX EN
HAUTEUR DE TOUTES SORTES.
POSE DE TOURBE
Assurance responsabilité complète
RÉAL CÔTE, 777-7565

PEINTURE DE BÂTIMENT DE FERME maison
ou autres, estimation gratuite. R.B.Q.
8271-9121-22. Inf: 450-521-1487.

642 GARDERIES

GARDERIE À 7\$ Une place disponible, une
semaine sur deux, débutant le 25 juillet, possibi-
lité de temps complet en septembre. 372-9117.

SERVICE DE GARDE en milieu familial à 7\$.
Une place à temps plein, disponible imm. pour
poupon. Boul. Fortin. Sandra au 777-3843.

640 SERVICES OFFERTS

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve
le droit de refuser l'insertion
de toute annonce contraire
aux normes et traditions
établies dans notre société.

Penvolée des Colombes
Carolyn Taylor
(450) 263-1507

Toutes occasions
• Mariage • Baptême
• Funérailles

Excavation D & H Norris enr.

Construction de routes
Routes de sylviculture
Peigne de champ
Lacs artificiels
Terrassement

Cell.: 450-521-0980 Rés.: 450-242-0221

RÉNO PLUS CONSTRUCTION 2003

Rénovations RÉSIDENTIELLES de tout genre

- Toiture de bardeau d'asphalte
- Portes et fenêtres
- Vinyle - Canexel - Recouvrement d'aluminium
- Vente et installation de rampes en aluminium
- Plancher de béton - Patio

Gérald Laplante

Tél.: (450) 793-4882 • Pagette: (450) 779-4734

Licence R.B.Q.: 8316-0721-21

644 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ INFORMATISÉE, tenue de li-
vres, paies + C.C.Q., Das, TPS, TVQ, impôts par-
ticuliers et entreprises, plan d'affaires, gestion.
(450) 521-6733, comptabiliteqq@videotron.ca

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE KASANDRA
Granby. Info: 521-1331

MASSAGE

Mme Labbé 777-4370 (Granby)
MASSAGE SUÉDOIS
Reiki - Balancement énergétique.
Louise Rebecka-Blais 375-8166

660 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIÈRE demandée pour pâtisserie,
entre 30 et 40 heures / semaine, à Ste-Cécile de
Milton. Info: 777-2442

ALOETTE COSMÉTIQUES

Pour renouveler vos produits ou pour devenir
conseillère en beauté, contactez Micheline au
(450) 378-3344

BISTROT L'ESCALIER

recherche CUISINIER (E) avec expérience.
Apportez votre CV au
239 rue Principale, Granby

A.C. Friction inc.

A.C. Friction est une entreprise, située à Roxton Pond, qui
fabrique des pièces de freins automobile. Nous travaillons
dans un contexte de juste à temps, mettant en valeur
l'amélioration continue. Nous recherchons des personnes
dynamiques et autonomes démontrant des aptitudes pour le
travail en équipe dans la fabrication.

Les exigences sont:

- Les diplômés ayant un secondaire V seront favorisés
- 1 à 2 années d'expérience en usine

Nous offrons une ambiance stimulante et agréable.
Ces postes sont permanents. La rémunération horaire varie
entre 9\$ et 10\$, selon les qualifications.

Si vous êtes intéressé par ces postes,
veuillez faire parvenir votre curriculum au
437, rue Drummond
Granby (Québec) J2G 8C7

616 HORTICULTURE

LES ENTREPRISES E. ROBERT ENR.

- Étalement de terre
- Plantation d'arbres,
- Mini-excavation
- haies de cèdre
- Pose de tourbe
- ou autres
- Tonte de pelouse
- Transports divers

Estimation
GRATUITE



Assurance responsabilité

Cell.: 522-1535

Pagette: 770-4824

630 ESCORTES

★ ★ MERCEDES ★ ★
NOUVELLE
ADMINISTRATION
STEVEN PÉDÉNÉ
PROPRIÉTAIRE
POUR LA RÉGION DE
GRANBY
agence

Demandez Stevo
450-330-0173

★ ★ MERCEDES ★ ★
POUR VOS MESSIEURS
JOLIES DEMOISELLES ASIATIQUES

630 ESCORTES

★ ★ MASSAGE ÉROTIQUE ★ ★
PRIVÉ, CLIMATISÉ 450-776-4475

♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥

ÉTÉ HOT HOT!

Beaucoup de nouveautés. Nous engageons.
☎ 24/24 - 7/7, 776-3410 ☎

632 MESSAGES

ALLÔ TOI!
La petite "chaperon" attend son loup.
Inf.: 378-0263

BEAUTY BATZ

Dialectes demasculés, alchimie agglomérée,
36-24-36, Marie-Lyne au 776-0077.

COIFFURE ET MASSAGE ÉROTIQUE, accueil
personnalisé, lingerie féminine, bain détente,
touchers sensuels, endroit privé. 450-469-4727

MASSAGE À FLEUR DE PEAU

pour une détente complète. Avec une jolie fée
qui ensolleillera votre journée. À Granby.
Inf.: 450-521-4362

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À GRANBY
pour la rue Notre-Dame, de 300 à 400.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.



M.G.B. Électrique inc.
St-Pie, Québec

Fabricant d'appareillage moyenne tension est à la recherche d'un

SOUDEUR/ASSEMBLEUR

1 poste • temps plein
40 h / sem. • 7 h 30 à 16 h

Exigences:

- 5 années d'expérience
- TIG / MIG - Toutes positions
- Lecture de plans

Envoyez votre c.v. au
51 St-Pierre, St-Pie J0H 1W0

A/s: René Malouin

ou par télécopieur au

(450) 772-6150

Pour info, tél.: (450) 772-5608

P.T. PIONEER
TRANSFORMATEURS

Une entreprise dynamique et solidement établie recherche des gens consciencieux pour des postes de

EMPLOYÉS DE PRODUCTION

Qualités et aptitudes:

- Secondaire V
- Dextérité manuelle
- Aptitude pour travail de précision
- Autonomie et sens des responsabilités

Horaires:

De soir, du lundi au vendredi

Rémunération:

14,93\$ à 19,70\$ et prime de soirée; avantages sociaux et régime de retraite payés par la compagnie.

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

Transformateurs Pioneer Ltée

612, chemin Bernard, C.P. 272

Granby QC J2G 8E5

Télécopieur: (450) 378-0626

atrepianier@pioneertransformers.com

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À GRANBY
pour les rues: Boivin, Ave du Parc, St-Charles et St-Hubert.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À GRANBY
pour les rues: Court de 135 à 180, et Sherbrooke.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À GRANBY
pour les rues: Centre et Court
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.



Joignez-vous à une équipe dynamique.

Nous sommes à la recherche de personnes pour les postes suivants:

• CAISSIER(ÈRE)S

Avec expérience serait un atout • De jour et de soir

- Salaire et avantages selon expérience
- Disponibilité semaine et fin de semaine

Apportez votre c.v. au IGA Lefebvre

a/s. de la gérante de service

VACHON & VACHON

Société de notaires
est à la recherche d'une

SECRÉTAIRE-RECEPTIONNISTE

À temps plein, expérience dans le domaine du notariat serait un atout.

Bilinguisme apprécié.

Elle possède un excellent français et maîtrise l'informatique.

Faites parvenir votre c.v. à l'adresse suivante:

VACHON & VACHON

Société de notaires

a/s M^{re} Julie Vachon

155, rue St-Jacques, bureau 401

Granby (Québec) J2G 9A7

*** Veuillez noter que nos bureaux seront cependant fermés du 25 juillet au 8 août 2005 ***

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À GRANBY
pour la rue Paré, de 1 à 120
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À GRANBY
pour les rues: Gill, Ave du Parc de 195 à 285; et St-Antoine de 20 à 125.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À COWANSVILLE
pour les rues: John, Leopold, St-Joseph, Ste-Marie, Ste-Thérèse, et Willard.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

Centre Équestre Classique
PALEFRIENIER d'expérience
Expérience avec les chevaux (soins)
Capable d'effectuer des travaux manuels
Étude ou expérience dans domaine équestre.
Site non-fumeur. Références exigées.
1695, 8e Rang Est
Granby (Québec) J2G 8C7
Tél.: (450) 777-4511
annie@moncamp.com

CHAUFFEUR de CAMION local
demandé à temps plein. Se présenter chez UNIPOM, au 98 route 235, Ange-Gardien, (arrière du Shell), demandez André.

Benjamin Moore
Inno Peinture et décoration

Conseillère en décoration

(Poste à temps plein, permanent)

Qualités recherchées:

- Personne honnête, dynamique, qui aime le travail d'équipe
- Expérience et/ou formation pertinente en décoration
- Connaissance du calcul des tissus, du papier peint, des couvre-planchers et des stores, est un atout
- Travail de vente au détail en magasin et décoration à domicile

Si ce défi vous intéresse, faites parvenir votre c.v. à:



A/s Daniel Labbé

974 Principale, Granby QC

J2G 2Z6

660 PERSONNEL DEMANDE



Conseiller(ère) en produits - véhicules neufs et d'occasion

Nous recherchons:

- Candidat(e) avec expérience de la vente
- Dynamique
- Excellent esprit d'équipe

Nous offrons:

- Un salaire au-dessus de la moyenne
- Avantages sociaux
- Horaire flexible

Faites parvenir votre CV en toute confidentialité à:

Marc Dupont

Directeur des ventes

Estrie Toyota

6, rue Irwin, Granby, Qc J2G 8E9

ventes@estrie.toyota.ca

660 PERSONNEL DEMANDE

CUISINIER (E) et aussi un(e) pour les déjeuners, et SERVEUSES, pour restaurant La Belle Province à l'Ange-Gardien, Billy, 450-293-0240

A.C. Friction inc.

A.C. Friction est une entreprise, située à Roxton Pond, qui fabrique des pièces de freins automobile. Nous travaillons dans un contexte de juste à temps, mettant en valeur l'amélioration continue. Nous sommes à la recherche d'un(e):

CONTREMAÎTRE DE PRODUCTION

Poste temps plein.

Le ou la candidat(e) aura essentiellement la responsabilité de mobiliser une équipe d'environ dix d'employés à l'assurance qualité, au respect du prix de revient et des délais de livraison.

Le ou la candidat(e) devra:

- Détenir un diplôme secondaire V ou un D.E.P. Production;
- Démontrer ses aptitudes de leadership et de communication;
- Posséder une expérience pertinente en production tel que le réglage de machine et la conduite de chariot élévateur.

Si vous désirez relever le défi d'un démarrage d'entreprise et que vous possédez les caractéristiques énumérées précédemment, nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

437, rue Drummond

Granby (Québec) J2G 8C7

SportRack

Coordonnateur du système d'assurance qualité

Les Accessoires SportRack inc est une entreprise qui fabrique et commercialise les accessoires destinés au marché de l'automobile (OEM et aftermarket). Notre entreprise est située dans la région de Granby depuis plusieurs années.

Description du poste:

Sous la supervision du Directeur des Opérations, le candidat aura à superviser toutes les activités reliées à la qualité dans un environnement QS9000. Il sera responsable de la gestion des non-conformités, du maintien du système d'assurance qualité, de la gestion documentaire ainsi que des audits internes et externes. Il aura à effectuer la vérification des produits, les matières, les équipements et les méthodes de travail.

Compétences recherchées:

- Technique production manufacturière ou l'équivalent
- Certificat en assurance qualité ou équivalence
- Connaissance de QS 9000 ou ISO 9000
- Expérience de 2 à 3 ans dans un domaine relié à l'assurance qualité
- Faciliter à lire les dessins techniques
- Expérience pertinente en gestion documentaire
- Autonome, polyvalent et perfectionniste
- Sens de l'initiative, bon communicateur et bon esprit d'équipe
- Parfaitement bilingue

Les personnes intéressées doivent nous faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur au (450) 777-3615 ou par courriel à l'adresse npeiffer@sportrack.com au plus tard le 30 juillet 2005.

RAPID GAZ

Rapid Gaz est une entreprise spécialisée dans le recyclage de bonbonnes de gaz propane. Elle est présentement à la recherche d'un livreur de réservoirs de 20 lb.

LIVREUR

Poste temps plein (minimum de 40 h)

Le livreur devra principalement effectuer la livraison de bouteilles de propane de 20 lb.

Exigences:

- Détenir un permis de conduire de classe 3;
- Avoir une bonne capacité physique;
- Être une personne ponctuelle et assidue.

Début d'emploi: Immédiatement

Les personnes possédant les qualifications requises sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention de:

Service des ressources humaines

280, rue St-Charles Sud, Granby QC J2G 7A9

Par télécopieur: (450) 777-7309

Par courriel: rh@gazpropanerainville.com

UNIPRIX

Recherchons une COSMÉTICIENNE ou ESTHÉTICIENNE

d'expérience ayant des connaissances en technique de coloration pour travailler plein temps dans une pharmacie entièrement rénovée et possédant un magnifique département de Dermo-Cosmétique. Formations spécialisées des compagnies vous sont offertes durant l'année. Horaire rotatif. Disponibilité sur jour, soir et fin de semaine demandée. Équipe de travail dynamique et agréable.

Se présenter en personne et demander Katie Larouche.

Recherchons une TECHNICIENNE EN LABORATOIRE

possédant minimum 6 mois d'expérience pour travailler à plein temps dans une pharmacie rénovée et possédant un laboratoire spacieux. Une connaissance du logiciel LabExpert est un atout. Équipe de travail dynamique. Disponibilité sur jour, soir et fin de semaine demandée. Horaire rotatif.

Recherchons une INFIRMIÈRE DIPLÔMÉE

pour travailler avec l'équipe de laboratoire et le service à la clientèle pour diverses fonctions. Horaire rotatif. Disponibilité sur jour, soir et fin de semaine demandée.

Apportez votre c.v. à l'attention de M. Gaétan Daneau à la Pharmacie Uniprix A. Forest, 338 St-Jacques, Granby ou par télécopieur au (450) 372-6049

660 PERSONNEL DEMANDÉ

NOUVEAU

CHÂTEAU BROMONT

PLUSIEURS postes à combler immédiatement:
Réceptionniste (bilingue)
Agent aux réservations (bilingue)
Équipier banquet
Cuisinier
Préposé(e) à l'entretien des chambres
Magasinier, et hôteesse (bilingue)
Faire parvenir votre CV au
service des ressources humaines.
Télécopieur: 450-534-0944
cv@chateaubromont.com
Ligne info-emploi 24h/24: 534-4545, poste 722

CHEZ PAT EXPRESS

Nous recherchons
2 LIVREURS et CUISINIER(È)S
Apportez votre CV au
57 Évangéline, Granby
Tél. 375-5523

CONCIERGERIE

COUPLE DEMANDÉ À TEMPS PLEIN

Devra demeurer ses lieux.
Plus de 100 logements
Entretien ménager. Capable de faire diverses
réparations (ou apprendre)

Envoyez votre C.V. à:
C.P. 50006 CSP Leclerc, Granby, QC J2G 9R9
CUISINIER(È) ET PLONGEUR(EUSE), de fin de
semaine. Se présenter avec CV au restaurant
Chez Cora, 15 Simonds Nord, Granby.

CUISINIER(È) D'EXPERIENCE
et PLONGEUR DEMANDES
À temps plein. Se présenter au Restaurant La
Terrasse du Parc, au 335 Principale à Granby,
demandez Sylvie, Manon ou Marc.

CUISINIER(È) ET SERVEUR(EUSE) DEMAN-
DE(S) temps plein. Bienvenue aux étudiants.
Se présenter au 103C Route 139 à St-Al-
phonse de Granby, 777-0280 pour rendez-vous.

FORMATION AUTOMOBILE A.V.
URGENT BESOIN
CONSEILLER(È) AUX VENTES
DIRECTEUR(ICE) FINANCIER(È)
Vous voulez bâtir une nouvelle carrière?
L'industrie de l'automobile vous intéresse?

\$\$\$ Salaire de 45,000\$ à 100,000\$ et plus an-
nuel. Véhicule neuf fourni. Congé week-end.
Avantages sociaux. Pas besoin de diplôme, ni
d'expérience, nous vous formons. Cours privé
intensif donné à Granby. Faites vite! Places
limitées. Inf. du lundi au vendredi, de 9h à 18h,
sans frais: 1-577-252-3949.

HOMME À TOUT FAIRE DEMANDÉ pour tra-
vaux sur immeubles à revenus, (peinture, me-
nuiserie). 777-9019.

LA MAISON CHEZ-NOUS est à la recherche
d'un cuisinier(ère), 1 an et + d'expérience. Tra-
vail de soir et de fin de semaine. Envoyez votre
CV au: rest.maisonchezvous@qc.airsa.com ou
téléphonez avant 17 h au 372-2991.

LIVREUR À TEMPS PLEIN DEMANDÉ
Pour restaurant /pizzeria
Inf: Richard ou Michel au 378-9335

MONITRICE DE CAMP D'ÉTÉ DEMANDÉE
18 ans et plus.
Info: grison@grison.com

PLONGEUR DEMANDÉ
ET SERVEUSE avec expérience.
Pour info: Marie-Claude au 534-1575

PRÉPOSÉ À LA PISCINE SAUVETEUR ET ENTRETIEN

EXIGENCES:
Cours de sauveteur
et premiers soins en règle
à temps plein et partiel
travail saisonnier
450-243-0404
M. Laliberté
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, aut. 10

RECHERCHE COMMIS DE BUREAU dans le do-
maine du transport. Travail entre 30 et 40 par
semaine. Bilingue. Salaire à discuter. Michel au
450-546-4554 ou par fax 450-546-0444

RECHERCHE RAMONEUR DE CHEMINÉE
375-6851 ou cell. 770-0182

RECHERCHONS une PERSONNE fiable avec
références, pour s'occuper 3 heures par jour
d'une dame âgée en perte d'autonomie. En
échange de l'hébergement complet, dans le
plus agréable quartier de Sherbrooke.
450-538-0575

REPRÉSENTANT DEMANDÉ
avec expérience, 600\$ et 800\$ semaine + bo-
nus. Demandez Isabelle ou laissez message au
777-1680

SERVEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S, S.V.P. dé-
poser votre c.v. au Horace Deli, 802 Principale,
Granby.

UN(E) TELEPHONISTE DEMANDÉ(E)
avec expérience pour prise de rendez-vous, de
soir. Demandez Hélène au 777-1680.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

SANI ECO Inc. recherche JOURNALIERS

Pour le centre de tri, bonne forme physique.
ÉBOUEUR
Bonne forme physique, bonne endurance.
AIDE-MÉCANICIEN
Capable d'effectuer le graissage, changement
d'huile, réparations mineures

Postes à temps plein avec avantages sociaux.
Faire parvenir votre CV chez:
Sani-Eco Inc., 530 rue Édouard,
Granby (Québec) J2G 3Z6
Télécopieur: 450-777-8652
Courriel: sanieco@bellnet.ca

SUPER "C" de GRANBY

est à la recherche de
EMBALLEUR(EUSE) DE VIANDE
Avec expérience, disponible en tout temps.
Poste de 40 heures semaine.
BOUCHER(ÈRE)
Avec expérience, disponible en tout temps
Poste de 40 heures semaine.

COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT
Avec expérience. Poste 35 à 40 h semaine
ASSISTANT GÉRANT D'ÉPICERIE DE NUIT
Poste à temps plein 40 h semaine
expérience requise
Apportez CV au

Super C, 120 St-Jude Nord à Granby

URGENT
SERVEUSE / CUISINIERE DEMANDÉE
Avec expérience, à temps plein, à Cowansville.
Inf.: 266-6060, demandez Clémence

VALENTINE RECHERCHE:
TEMPS PARTIEL jour, soir et fin de semaine. Se
présenter avec C.V. au 303 Chemin Knowlton,
Knowlton. 243-1283, demandez Sylvie ou Julie.

670 AUTOS

2003 NISSAN SENTRA SE-R, 4 p., aut., tout
équipé avec toit ouvrant, bon prix: 12,995\$. Bi-
jour, 22,000 km. Inf.: 521-7654

95 CHEV. CAVALIER Z22, 2 p., noire, aut., A/C.
96 SATURN SL1 4 p., aut., avec air, parfaite con-
dition, 3,995\$. Inf.: 777-2540, 375-8369

Pierre Boivin Auto

Le #1 en ville! • 777-3553 •
Profitez de vos vacances
pour acheter votre véhicule!

Garantie
3 ANS/moteur

02 HYUNDAI ACCENT GSI, 2 p., 5 vit., bal. de gar.
02 FORD F-150, 4x4, V8 5.4, boîte courte, «Quad door», 14,995\$
01 FORD FOCUS SE, 4 p., aut., clim.
01 KIA SPORTAGE, bien équ., man., 5 vit.
01 SATURN SC1, 3 p., man., bal. de gar.
01 NISSAN SENTRA GXE, aut., t. équ., bal. de gar.
01 HYUNDAI ACCENT GS, 2 p., 5 vit., 5,995\$
01 HYUNDAI ACCENT, 4 p., aut., clim., bien équ.
01 SUZUKI ESTEEM, 4 p., man., clim., 6,200\$
01 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., bas km, bal. de gar.
01 SATURN SLI, 4 p., aut., bal. de gar., SPÉCIAL 6700\$
00 CHRYSLER CIRRUS LX, 4 cyl., t. équ.
00 SONATA GL, V6, t. équ.
00 TOYOTA COROLLA VE, 4 p., aut., clim.
00 HONDA CIVIC SE, 4 p., 5 vit., clim., man.
00 CHRYSLER NEON SE, 4 p., man.
00 FORD WINSTAR LX, 4 p., t. équ.
99 PLYMOUTH VOYAGER SE (longue), t. équ.
98 NISSAN FRONTIER KING-CAB, 4 cyl., 5 vit.
98 CHEVROLET VENTURE, 4 p., clim.
98 CHEVROLET VENTURE LS (longue), 4 p., t. équ.
98 HYUNDAI TIBURON SE, t. équ., aut., argent, bas km
96 CHEV. LUMINA, 7 places, V6, 3,4 L
96 FORD AEROSTAR SPORT, V6, 3 L, noir
96 CHRYSLER CIRRUS, aut., t. équ.
96 VAN RAM 250, fini salon avec lit
96 PLYMOUTH VOYAGER, V6, très propre
96 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., bien équ.
95 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., clim.
95 MAZDA MX3 PRECIDIA, 4 cyl., 5 vit.
94 CHEVROLET 1500, 4x4, 5 vit., V6, 4,3 L
94 FORD ESCORT, familiale, 4 p., aut., clim.
94 JEEP YJ, 5 vit., 4 cyl., bas km, 6,395\$
93 GMC SIERRA «KING CAB», V8, diesel, 4x4
93 SUZUKI SWIFT, 2 p., 5 vit., 4 cyl.
92 MAZDA MX3 PRECIDIA, V6, 5 vit.
92 MAZDA MIATA, 5 vit., noire

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine Chez Ben

2^e CHANCE AU CRÉDIT
OUVERT LE SAMEDI
1141 DUFFERIN, GRANBY

670 AUTOS

93 FORD TEMPO 2 p. 5 vit.
93 GEO METRO, aut., 4 portes.
90 SUNBIRD, 2 portes, 5 vit.
94 PLYM. COLT 2 p., blanc, aut.
93 MAZDA 626 6 cyl.
92 CHEV. LUMINA APV (mini-van), 6 cyl., aut.
Ces voitures ont été inspectées
et sont très propres
FINANCEMENT MAISON DISPONIBLE
Info: 777-2540 ou 375-8369

GOLF 1999, couleur noire, 4 portes, 5 vit.,
170,000 km, 4 pneus d'hiver neufs et 4 pneus
d'été. Prix 6,550\$. Info: 378-0798

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

Garantie
GRATUITE
sur la plupart
de nos
véhicules

03 GRAND CARAVAN SPORT, 13 900\$
03 DODGE CARAVAN SE, t. équ., 12 900\$
03 ACURA 3.2 T.L., type S, 22 900\$
03 PONTIAC MONTANA, 3.4 L, t. équ., 13 200\$
02 DODGE CARGO MAXI VAN 2500, clim., V8
02 NISSAN ALTIMA SE, 3.5 L, 14 900\$
02 CHRYSLER 300 M, toit, cuir, 16 500\$
02 HYUNDAI XG 350, toit, cuir, 33 000 km
02 SEBRING LX, V6, t. équ., 2, 7 L, 10 900\$
02 TOYOTA COROLLA CE, 4 p., aut., 51 000 km
02 PONTIAC SUNFIRE GT, aut., toit, 9 700\$
02 PONTIAC MONTANA, AWD, t. équ., 14 900\$
02 HONDA CR-V EX, 4x4, aut., 18 200\$
02 OLDS. ALERO GL, 2 p., aut., clim., 8 700\$
02 CHRYSLER NEON, aut., clim., 7 700\$
01 TOYOTA ECHO, 4 p., aut., 69 000 km
01 BUICK REGAL LS, 3.8 L, 78 000 km, 12 400\$
01 PONTIAC MONTANA SE, 3.4 L, t. équ., 11 500\$
01 VOLKS NEW BEETLE TDI, aut., 12 500\$
01 NISSAN SENTRA GXE, aut., clim., 9 400\$
01 HYUNDAI ACCENT, 3 p., 5 vit., 78 000 km, 5 700\$
01 NISSAN MAXIMA GXE, t. équ., 13 500\$
01 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir, 15 500\$
01 HYUNDAI ACCENT GSI, 5 vit., toit, 60 000 km
01 FORD FOCUS ZTS, 4 p., aut., 54 000 km
01 CHRYSLER NEON LE, 5 vit., t. équ.
01 CHEV. CAVALIER Z24, aut., noire, 9 500\$
01 CHRYSLER SEBRING LX, 4 cyl., clim., 55 000 km
00 DODGE DAKOTA SPORT X-CAB, V6, 58 000 km
00 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO, V8, 12 500\$
00 MAZDA PROTEGE LX, aut., clim., 8 800\$
00 HYUNDAI ACCENT, 2 p., 5 vit., clim.
00 CHRYSLER SEBRING LXi, 2 p., V6, 9 900\$
00 MAZDA PROTEGE SE, aut., clim., 9 500\$
99 MERCURY COUGAR, V6, aut., 64 000 km
99 BMW 323i, 4 p., 5 vit., toit, cuir
99 GMC SAFARI CARGO, 4,3 L, clim.
99 PLYMOUTH VOYAGER, t. équ., 6 300\$
99 HYUNDAI TIBURON FX, 5 vit., 68 000 km
99 PROTEGE LX, 5 vit., clim., 6 800\$
99 VOLKS GOLF GL, 4 p., 5 vit., «mags», 6 700\$
99 PONTIAC SUNFIRE, aut., 4 p., 4 900\$
98 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., aut., 3 900\$
98 MAZDA MPV LX, V6, 83 000 km
98 BUICK LESABRE, t. équ., 75 000 km
98 SUZUKI SIDEKICK JX, 4 p., 5 vit., 6 300\$
97 VOLKS CABRIOLET, 5 vit., clim., «mags»
97 VOLKS GOLF GTi, 5 vit., clim., toit, 80 000 km
97 TOYOTA CAMRY XLE, V6, toit, «mags»
97 MALIBU, V6, t. équ., 46 000 km
96 PLYMOUTH VOYAGER, V6, vert, 3 900\$
96 NISSAN 200 SX, 2 p., aut., toit, 94 000 km
95 CAVALIER, 2 p., 5 vit., 2 900\$
95 CHRYSLER NEW YORKER, t. équ., 2 900\$
94 MAZDA MX3, 4 cyl., aut., noir
92 ACURA INTEGRA RS, 5 vit., toit, 4 500\$
90 FORD F150, 4x4, 7,3 L, diesel

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine Chez Ben

670 AUTOS

GÉRARD DELAGE AUTO

505 Dufferin, Granby
450-776-3858

2004 CHRYSLER Sebring, décapotable, 19,000
km, silver, aut., tout équipé.
2004 CHRYSLER Sebring, 4 p., aut., tout équi-
pée, 2 en inventaires, bal. gar.
2003 FORD FOCUS ZX5, 5 vit.
2002 CHEV. Cavalier, 2 p., 5 vit.
2002 MAZDA 5 ES Protégé 4 p., man. rouge
2001 CHRYSLER Sebring Ltd, toit ouvrant, cuir
2001 HYUNDAI Accent GS 2 p., 5 vit.
2001 CHEV. CAVALIER, 2 portes, aut.
2001 FORD FOCUS ZX3, 37,000 km, 5 vit.
2000 HYUNDAI Accent, 2 p., 5 vit., 80 km
1998 VAN CHEV. VENTURE, 4 p. t. équipée.
1997 JEEP TJ 5 vit., 4x4, 2 toits
1996 MERCURY Mystique 4 p., aut., t. équipée
1993 MERCURY Villager, aut., 7 pass.

Pour vous servir, Christine et Gérard
C'est la place!

HONDA CIVIC CX 1996 grise, 175,000 km, ma-
nuel, 4,000\$ nég. Inf.: 777-0451

HYUNDAI ACCENT 1998, man., 130,000 km,
rouge, 2 portes, 2,600\$. 375-9574

SUPER AUBAINE, MALIBU 2001
V6, 85,000 km, tout équipée, 6,450\$ nég.
Info: 405-3015 ou 770-7197

TOYOTA CELICA SUPRA 82, noire, tout équi-
pée, 1,750\$. Fonctionne très bien. 372-0681.

Elegance ACURA



Véhicules d'occasion certifiés

2004 ACURA TL, bleu, aut., 26 000 km
2004 ACURA TL, noir, aut., 35 000 km
2004 HONDA CIVIC SE 4 p., aut., gris,
17 000 km
2004 TOYOTA ECHO, 4 p., aut., argent
2004 TOYOTA ECHO, 4 p., 5 vit., noir
2004 SUZUKI AERIO SX FASTBACK, 5 vit., noir
2004 ACURA MDX, anthracite, aut.,
17 000 km
2003 HONDA CIVIC LX COUPÉ, rouge, 5 vit.
2003 MITSUBISHI GALLANT, 4 cyl., aut.,
12 995\$
2003 ACURA EL 1.7, aut., 3 en inventaire
2003 ACURA TL 3.2 TYPE S, aut., noir
2003 ACURA 3.2 TL, aut., noir
2003 ACURA MDX, aut., beige
2003 ACURA 3.2 TL, aut., étain
2002 HONDA CIVIC SI COUPÉ, noir, aut.
2002 HONDA CIVIC DX-G, 4 p., noir, aut.
2002 HONDA CIVIC COUPÉ LX, 5 vit., argent
2002 ACURA RSX PREMIUM, 5 vit., argent
2002 ACURA RSX PREMIUM, 5 vit., rouge
2002 CHRYSLER PT CRUISER TOURING,
aut., noir
2001 MAZDA PROTEGE LX, aut., argent
2001 HONDA CRV-EX, aut., noir,
2 EN INVENTAIRE
2001 CHEVROLET MALIBU, aut.,
spécial 7 995\$

Occasion
en Or
1325 Principale,
Granby • 378-4969

670 AUTOS

GRANBY AUTO PRIX 1029 DUFFERIN FINANCEMENT SUR PLACE ACCENT GS 2000

5 vit., noire, 3 portes
4,500 \$

100 VÉHICULES EN INVENTAIRE
DE 1,000\$ À 10,000\$

Tél. 777-6665
granbyautoprix.com

TOYOTA COROLLA CE+ 2002, gris argent,
63,500 km, man., A/C, démarreur à dist., radio
AM-FM-CD, 11,000\$. Balance de garantie. Re-
tour de location: 538-0645 Alain ou Huguette

TOYOTA CRESSIDA 1988
4 p., aut., carrosserie A1, 6 cyl. injection,
230,000 km, intérieur velours rouge, aucune
rouille, tout équipée, mags, 1,995\$. Inf.:
775-7247

671 FOURGONNETTES

GRANBY AUTO PRIX 1029 DUFFERIN FINANCEMENT SUR PLACE PONT. MONTANA 00

Automatique, A/C, V6
6,995 \$

100 VÉHICULES EN INVENTAIRE
DE 1,000\$ À 10,000\$

Tél. 777-6665
granbyautoprix.com

PLYMOUTH VOYAGER AWD 91, 320,000 km,
1,200\$. Info.: 777-3134 ou cellulaire
450-577-0255.

672 CAMIONS

2002 CHEV. Silverado 2500 HD, gold, V8, Vor-
tec, aut., 45,000 km, boîte longue, hitch, tout
équipé, à qui la chance, 21,500\$. Inf.: 521-7654

2003 CHEVROLET Trail Blazer LT 4x4, ext. noir,
7 passagers, aut., «full, full», 30,000 km, 22,900\$
À ne pas manquer. Inf.: 521-7654

CHEVY VAN 30, 1 tonne
freins ABS, long, blanc, tout propre, carrosse-
rie A1, à 4,950\$ nég. 775-7247

GMC SIERRA 1500 SL 1999, moteur V6, 5 vit.,
115,000 km, 6,500\$. 450-248-4598 ou pag.
450-360-2397

GRANBY AUTO PRIX 1029 DUFFERIN FINANCEMENT SUR PLACE SPORTAGE 2000

Automatique, 4 X4
5,500 \$

100 VÉHICULES EN INVENTAIRE
DE 1,000\$ À 10,000\$

Tél. 777-6665
granbyautoprix.com

LIQUIDATION ! KENWORTH 1985 modèle K-
100, moteur 300 Cumming Big Cam, idéal pour
véhicules récréatifs, 9,500\$. Et MACK 1991,
modèle 600, 6 roues, 13 vit., double over drive,
idéal pour véhicules récréatifs, 11,950\$, inspec-
té. Info: 375-2203

673 MOTOCYCLETTES

MOTO HONDA CT70, 1977, 550\$, HONDA XL70, 1974, 600\$, 372-4450 du lundi au vendredi.

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

2002 YAMAHA KODIAK avec pneus neufs, winch, pelle à neige, 5,500\$ nég. (450) 266-1861 (répondeur)

678 TENTES-ROULOTTES

TENTES-ROULOTTES À LOUER et à vendre, très propres, équipées. Route 112, ouvert 7 jours. 450-378-0149

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

FIFTH WHEEL 29 pi Hornet 2003, 2 extensions, très propre, tout équipée, 25,900\$. Inf.: 450-263-6273, cell: 450-405-6131.

J'EN AI ASSEZ!

HORIZON POUR ELLE



MAISON D'AIDE ET
D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES
VICTIMES DE VIOLENCE
CONJUGALE ET LEURS ENFANTS

SERVICES GRATUITS
ET CONFIDENTIELS

OUVERT 7 JOURS SUR 7
24 HEURES PAR JOUR

(450) 263-5046

Pour soutenir l'effort
quotidien des
personnes

atteintes de

dystrophie
musculaire, il faut

beaucoup plus
que des mots...

IL FAUT UNE ACTION,
UNE ACTION MUSCLÉE!

**Dystrophie
musculaireCanada**
une action musclée

1.800.567.2236

www.muscle.ca

bureau du Québec

Les DONS LANIFIÉS

Préparons la santé de l'avenir!

Un geste
pour les
générations
futures.

Centre hospitalier
de Granby
Fondation du
Centre hospitalier
de Granby
285, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchgr@rsst18.gouv.qc.ca

Les Auberges du cœur
du Québec



Organismes communautaires d'hébergement
pour jeunes en difficulté et sans abri
Info : 514.523.8559

LES JEUNES QUI Y ENTRONT
'EN SORTENT!



AVIS PUBLIC

RÈGLEMENT NUMÉRO 2520-2005

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDARE DU SECTEUR DES RUES ARCHAMBAULT ET PARADIS DANS LA VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC est donné par la soussignée :

1. Que lors d'une séance tenue le 7 juillet 2005, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement numéro 2520-2004 décrétant des travaux d'aqueduc, d'égout sanitaire, de canalisation de fossé et de construction de ponceaux, de fondation de rue, de bordure de béton, de pavage et de terrassement sur les rues Archambault et Paradis pour une dépense de 519 059,95 \$ et un emprunt de 270 475,58 \$ ».
2. Que ce règlement a pour objet de décréter différents travaux d'aqueduc, d'égout sanitaire, de canalisation de fossé et de construction de ponceaux, de fondation de rue, de bordure de béton, de pavage et de terrassement sur les rues Archambault et Paradis pour une dépense de 519 059,95 \$.
3. Que l'emprunt projeté est de 270 475,58 \$, lequel emprunt sera utilisé pour payer les travaux mentionnés au paragraphe 2.
4. Que les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur des rues Archambault et Paradis tel que décrit ci-après, peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
5. Que ce registre sera accessible de 9 heures (9:00) à dix-neuf heures (19:00), le 27 juillet 2005, au bureau de la Ville, à l'hôtel de ville, au 87, rue Principale à Granby.
6. Que le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de cinq (5). Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé avoir été approuvé par les personnes habiles à voter.
7. Que le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé dans la salle du conseil municipal de la Ville, située au 87, rue Principale à Granby, le 27 juillet 2005, à dix-neuf heures (19:00).
8. Que le règlement peut être consulté au bureau de la Ville, aux heures ordinaires de bureau du 20 au 26 juillet 2005 et pendant les heures d'enregistrement.
9. Les conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur des rues Archambault et Paradis sont :

1° Condition générale à remplir le 7 juillet 2005 :

Être, soit domiciliée sur le territoire du secteur des rues Archambault et Paradis et depuis au moins six (6) mois au Québec, soit propriétaire ou copropriétaire indivis d'un immeuble situé dans ledit secteur depuis au moins douze (12) mois, soit occupante ou cooccupante d'un établissement d'entreprise situé dans ce territoire, depuis au moins douze (12) mois.

2° Condition particulière aux personnes physiques, à remplir le 7 juillet 2005 :

Être majeure et de citoyenneté canadienne, ne pas être en curatelle, ni frappée d'une incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

3° Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise :

Être désignée, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme la seule des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrite sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupante de l'établissement d'entreprise. (Note: un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est, par ailleurs, qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'un établissement d'entreprise).

4° Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale :

Désignée, par une résolution parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 7 juillet 2005, et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

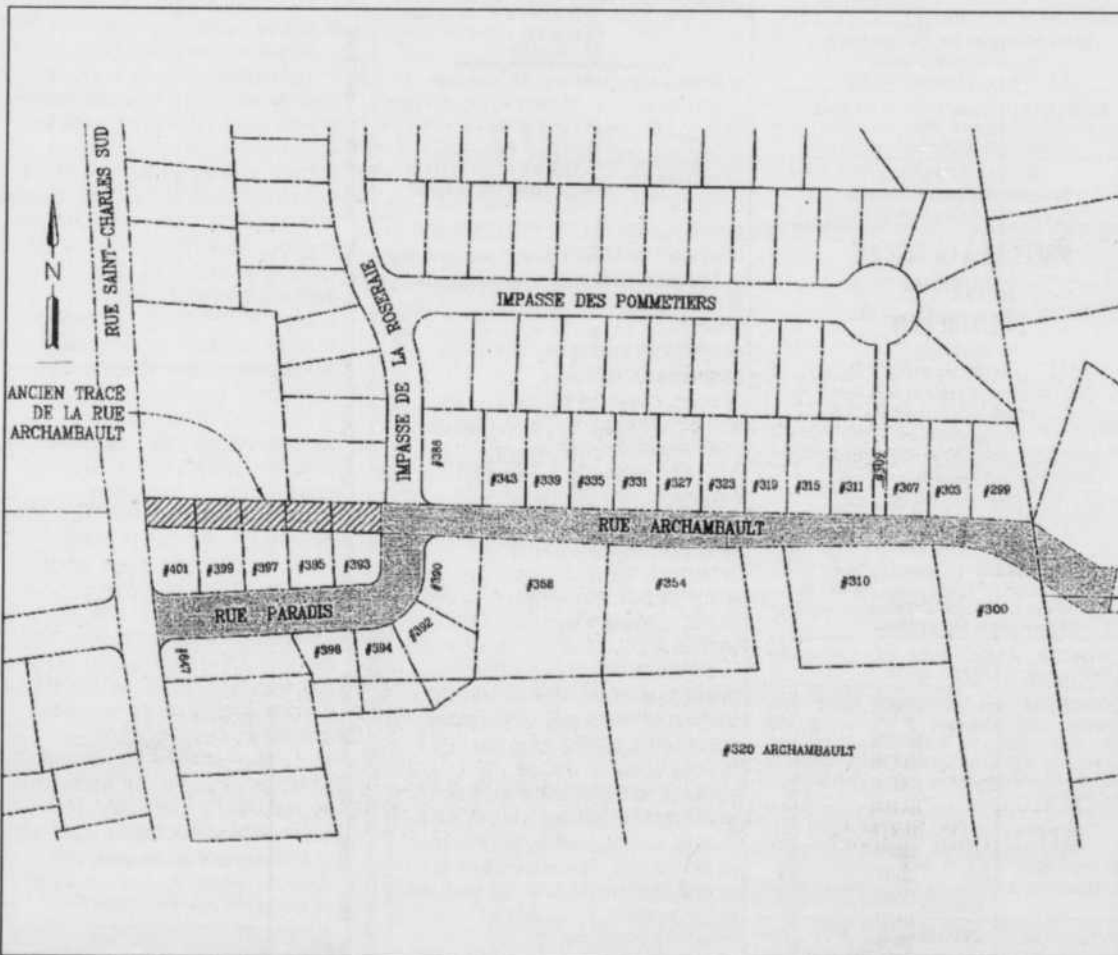
5° Les personnes désirant faire enregistrer leur nom doivent présenter une carte d'identité légalement reconnue, à savoir : la carte d'assurance-maladie, le permis de conduire ou le passeport.

10. Le présent avis s'adresse à toutes les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du territoire du secteur visé des rues Archambault et Paradis, le 7 juillet 2005.

Description du secteur visé par l'emprunt de 270 475,58 \$

- les numéros civiques 300, 310, 320, 354, 358, rue Archambault;
- les numéros civiques 299, 303, 307, 309, 311, 315, 319, 323, 327, 331, 335, 339, 343, rue Archambault;
- le numéro civique 386, rue de la Roseaie;
- les numéros civiques 390, 392, 394, 396, rue Paradis;
- les numéros civiques 393, 395, 397, 399, 401, rue Paradis, et
- le numéro civique 647, rue Saint-Charles Sud.

selon le croquis ci-dessous :



DONNÉ À GRANBY, le 15 juillet 2005.

La greffière,
M^{re} Catherine Bouchard

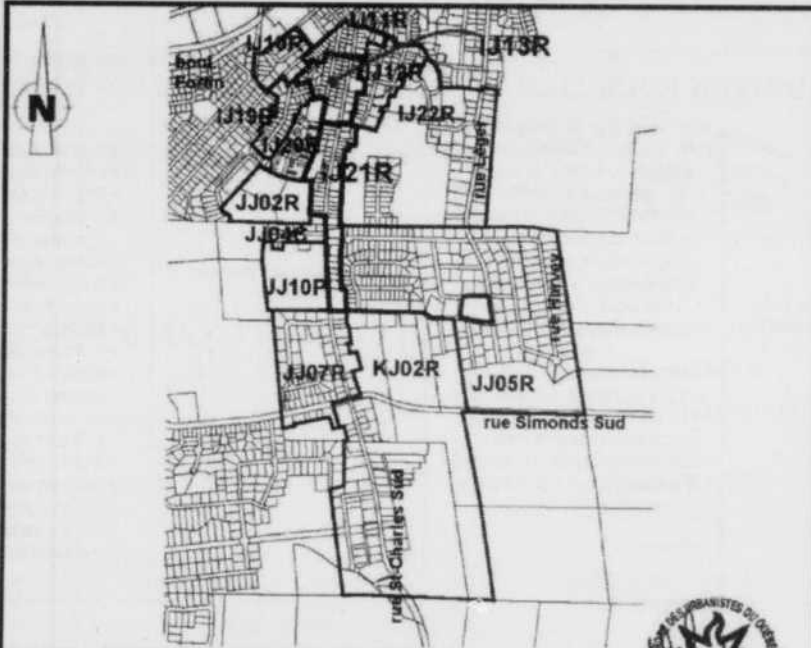
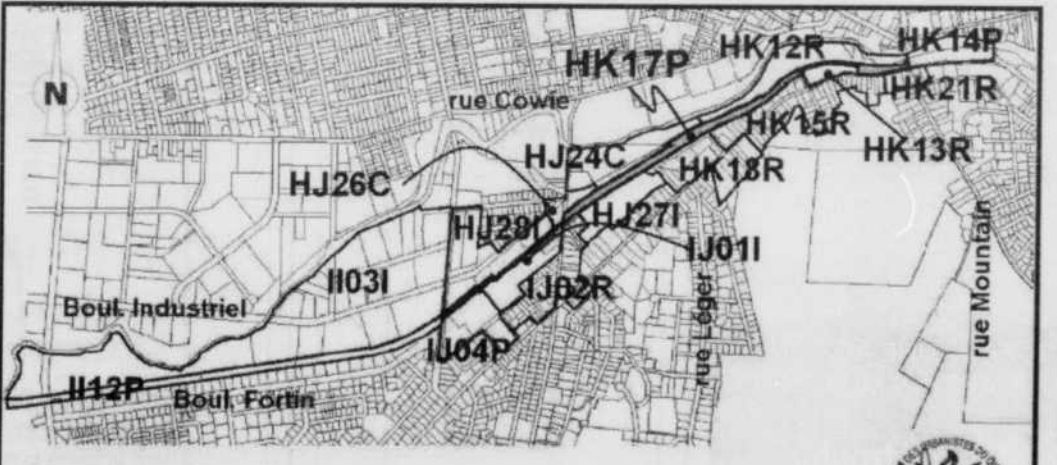
À toutes les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande d'approbation référendaire

Second projet de règlement numéro SP04-2005 modifiant le règlement numéro 2452-2003 de zonage et son plan (secteurs Saint-Charles Sud et Winchester, Denison Ouest et Long, Mountain et Bruce, Denison Est et Lemieux) ainsi que la définition d'un bâtiment accessoire, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP04-2005

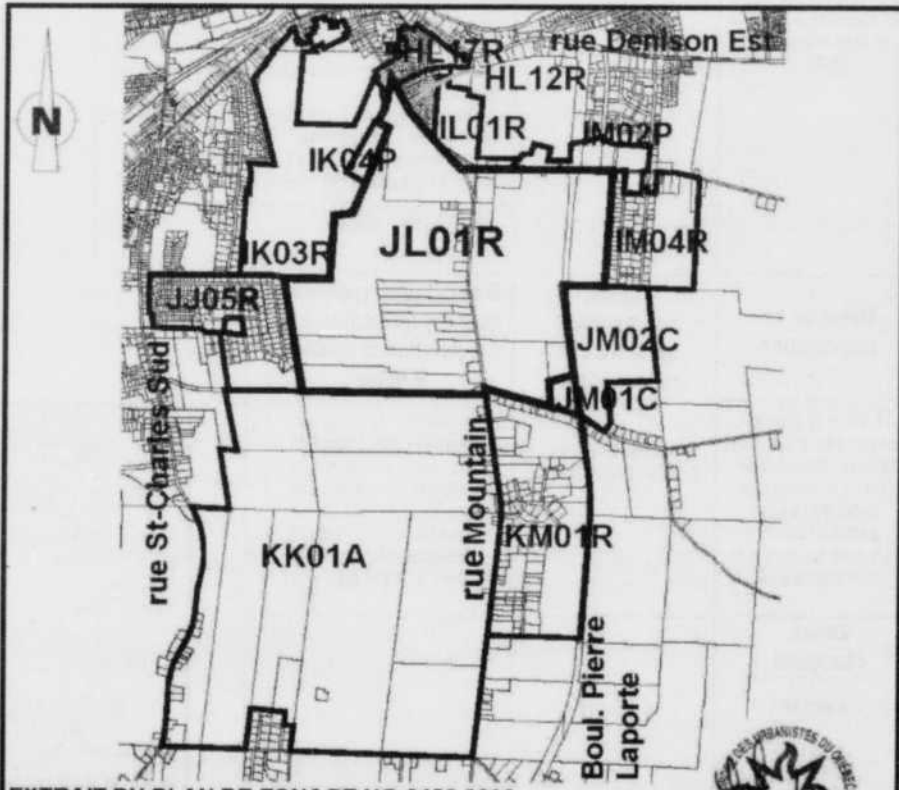
AVIS est donné de ce qui suit :

1. Qu'à la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 22 juin 2005, le conseil a adopté avec modifications, le 7 juillet 2005, le second projet de règlement numéro SP04-2005 modifiant le règlement numéro 2452-2003 de zonage et son plan (secteurs Saint-Charles Sud et Winchester, Denison Ouest et Long, Mountain et Bruce, Denison Est et Lemieux) ainsi que la définition d'un bâtiment accessoire, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP04-2005.
2. Que l'objet du projet de règlement est d'apporter plusieurs modifications présentées au tableau ci-après au règlement de zonage numéro 2452-2003 concernant, entre autres, la délimitation de zones, les usages, les normes d'implantation et d'architecture et de modifier le plan de zonage en conséquence. Certaines modifications sont susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter.

Qu'en ce qui concerne les dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter, les zones visées par de telles dispositions, l'objet de la modification, l'endroit approximatif des zones visées, les dispositions susceptibles d'approbation rattachées à chacune d'entre elles, les zones contiguës aux zones visées ainsi qu'un croquis avec les zones contiguës apparaissent au tableau ci-dessous :

Zone(s) visée(s)	Objet de la modification	Endroit approximatif de la ou des zones visées	Dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter	Zones contiguës	Croquis des zones visées et contiguës
IJ13R et IJ21R - résidentielles - art 2.	Modifier le plan de zonage afin de créer une zone résidentielle IJ23R à même une partie des zones résidentielles IJ13R et IJ21R ; Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin d'ajouter pour la zone résidentielle IJ23R, les groupes et classes d'usages mentionnés ci-après ; Modifier l'annexe VI, intitulée : « Grille de normes d'implantation et d'architecture par zone » afin d'ajouter pour la zone résidentielle IJ23R, les normes d'implantation et d'architecture mentionnées ci-après ; Modifier l'annexe III, intitulée : « Grille de normes diverses pour les enseignes par zone » afin d'ajouter à la grille 9, la zone résidentielle IJ23R .	Secteur de la rue Saint-Charles Sud, entre la rue Winchester et la montée des Seigneurs	2.1 Modifier le plan de zonage VG-2452-2003 pour créer une zone résidentielle IJ23R à même une partie des zones résidentielles IJ13R et IJ21R ; 2.2 délimiter la zone résidentielle IJ23R au plan de zonage ; 2.3 délimiter la zone résidentielle IJ13R au plan de zonage ; 2.4 délimiter la zone résidentielle IJ21R au plan de zonage ; 2.5 Modifier l'annexe V intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » de façon à ajouter la zone IJ23R en autorisant les groupes et classes d'usages suivants : • Habitation unifamiliale isolée (R1) • Habitation bifamiliale isolée (R2) • Habitation trifamiliale isolée (R3) • Résidence privée d'hébergement (Rpri) • Enseignement supérieur, centre de santé (Pesh) avec une note « 35 » indiquant « résidence hospitalière et hospice seulement sauf les centres de désintoxication, de réhabilitation et de réinsertion sociale » • Artisanal (Sart) avec une note « 9 » indiquant « Au sous-sol seulement » • Professionnel, personnel, affaire (Spro) ; 2.6 Modifier l'annexe VI, intitulée : « Grille de normes d'implantation et d'architecture par zone » afin d'ajouter pour la zone résidentielle IJ23R, les normes d'implantation et d'architecture suivantes : • Marge avant minimale (AV-min) : 7 mètres • Marge latérale minimale (LA-min) : 2 mètres • Marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 4 mètres • Marge arrière minimale (AR-min) : 8 mètres • % d'occupation maximal des bâtiments (%-max-PA) : 40 % • Nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 2 étages • Hauteur maximale bâtiment accessoire (H-max-A) : 5 mètres • Nombre maximal de bâtiments accessoires (Nb-max-A) : 2 bâtiments • Toit à versant unique (T1V) : autorisé • Toit à 2 versants (T2V) : autorisé • Toit à 4 versants (T4V) : autorisé • Toit plat (TP) : interdit.	À IJ13R IJ21R IJ11R IJ12R IJ22R IJ20R IJ19R IJ10R À IJ21R IJ12R IJ22R JJ05R KJ02R JJ07R JJ10P JJ04C JJ02R IJ20R IJ13R	 EXTRAIT DU PLAN DE ZONAGE VG-2452-2003 SERVICE D'URBANISME Plan préparé par Yvan Gatién, urbaniste en date du 27 avril 2005 Dessin A. Tétreault GATIEN, YVAN URBANISTE PERMIS #384
HK17P - publique - art. 3.	Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle HK15R à même une partie de la zone publique HK17P englobant la totalité du lot 3 522 307 CQ.	Secteur des rues Denison Ouest et Long	3.1 Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle HK15R à même une partie de la zone publique HK17P englobant la totalité du lot 3 522 307 CQ		 EXTRAIT DU PLAN DE ZONAGE VG-2452-2003 SERVICE D'URBANISME Plan préparé par Yvan Gatién, urbaniste en date du 16 mai 2005 Dessin A. Tétreault GATIEN, YVAN URBANISTE PERMIS #384
	Zones contiguës À HK17P HK14P HK21R HK13R HK15R HK18R HJ27I IJ02R IJ01I IJ04P IJ12P IJ03I HJ28I HJ24C HK12R HJ26C				

La description des zones peut être consultée au bureau de la municipalité aux heures ordinaires de bureau.

Zone(s) visée(s)	Objet de la modification	Endroit approximatif de la ou des zones visées	Dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter	Zones contiguës
Toutes les zones sur le territoire de la Ville - art. 4	Modifier la définition de l'expression « bâtiment accessoire » de l'article 10 du règlement numéro 2452-2003 de zonage	Toutes les zones sur le territoire de la Ville	4.1 Modifier la définition de « bâtiment accessoire » à l'article 10 du règlement numéro 2452-2003 de zonage pour remplacer les deuxième et troisième phrases comme suit : - à la deuxième phrase, ajouter les mots « un pavillon » et « une gloriette » : « Il comprend notamment une remise, un hangar, un garage privé, une véranda, une serre, un solarium, un pavillon et une gloriette. » - à la troisième phrase, retirer les mots « un pavillon » et « une gloriette » : « Il ne comprend pas un abri d'auto temporaire, un kiosque temporaire, une pergola ou toute autre construction de ce type. »	Toutes les zones contiguës aux zones visées sur le territoire de la Ville
Zone(s) visée(s)	Objet de la modification	Endroit approximatif de la ou des zones visées	Dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter	
JL01R - résidentielle - art. 5.	Modifier le plan de zonage afin de créer une zone résidentielle JL02R à même une partie de la zone résidentielle JL01R ; Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin d'ajouter pour la zone résidentielle JL02R, les groupes et classes d'usages mentionnés ci-après ; Modifier l'annexe VI, intitulée : « Grille de normes d'implantation et d'architecture par zone » afin d'ajouter pour la zone résidentielle JL02R, les normes d'implantation et d'architecture mentionnées ci-après.	Secteur des rues Mountain et Bruce.	5.1 Modifier le plan de zonage afin de créer une zone résidentielle JL02R à même une partie de la zone résidentielle JL01R ; 5.2 Délimiter la zone résidentielle JL02R ; 5.3 Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin d'ajouter pour la zone résidentielle JL02R, les groupes et classes d'usages suivants : - Habitation unifamiliale isolée (R1) - Professionnel, personnel, affaire (Spro) - Gîte touristique max. 4 chambres (Sgite) 5.4 Modifier l'annexe VI, intitulée : « Grille de normes d'implantation et d'architecture par zone » afin d'ajouter pour la zone résidentielle JL02R, les normes d'implantation et d'architecture suivantes : - Marge avant minimale (AV-min) : 7,5 mètres - Marge latérale minimale (LA-min) : 2 mètres - Marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 3,7 mètres - Marge arrière minimale (AR-min) : 6 mètres % d'occupation maximal des bâtiments (%-max-PA) : 40 % - Nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 2 étages - Hauteur maximale bâtiment accessoire (H-max-A) : 7 mètres avec une note « 5 » indiquant « Au-delà de 5 mètres de hauteur, les bâtiments accessoires attachés ou détachés doivent être distants d'au moins 3 mètres d'une ligne de terrain sauf la ligne de terrain arrière, la norme étant fixée à 10 mètres ». - Nombre maximal de bâtiments accessoires (Nb-max-A) : 3 bâtiments - Toit à versant unique : autorisé - Toit à 2 versants : autorisé - Toit à 4 versants : autorisé - Toit plat : autorisé en ajoutant une note « 1 » indiquant que c'est permis uniquement pour un bâtiment de 2 étages et plus.	
		Zones contiguës À JL01R HL17R HL12R IL01R IM02P IM04R JM02C JM01C KM01R KK01A JJ05R IK03R IK04P	Croquis des zones visées et contiguës  EXTRAIT DU PLAN DE ZONAGE VG-2452-2003 SERVICE D'URBANISME Plan préparé par Yvan Gatién, urbaniste en date du 13 mai 2005 Dessin A. Tétreault  GATIEN, YVAN URBANISTE PERMIS #364	

La description des zones peut être consultée au bureau de la municipalité aux heures ordinaires de bureau.

Zone(s) visée(s)	IN01R, IN05R, IN07R, IN08R, IN09R, IN10R, IN11R, IN12R, IN13R, IN14R – résidentielles et IN06P – publique – art. 6.
Objet de la modification	Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN05R à même une partie de la zone résidentielle IN01R et de la zone publique IN06P ; Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone publique IN06P à même une partie des zones résidentielles IN09R, IN11R et IN12R ; Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN07R à même une partie de la zone résidentielle IN01R ; Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN01R à même une partie de la zone publique IN06P et des zones résidentielles IN07R et IN08R ; Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN09R à même une partie de la zone résidentielle IN05R et de la zone publique IN06P ; Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN08R à même une partie de la zone publique IN06P et de la zone résidentielle IN07R ; Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN10R à même une partie de la zone résidentielle IN09R ; Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN13R à même une partie des zones résidentielles IN07R et IN12R ; Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN12R à même une partie de la zone publique IN06P et des zones résidentielles IN07R, IN13R et IN14R ; Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN11R à même une partie de la zone résidentielle IN09R ; Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN15R à même une partie de la zone résidentielle IN14R ; Modifier le plan de zonage afin de créer une zone résidentielle IN17R à même une partie des zones résidentielles IN10R, IN11R, IN12R et IN14R ; Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN01R, les groupes et classes d'usages ; Modifier l'annexe VI, intitulée : « Grille de normes d'implantation et d'architecture par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN05R, les normes d'implantation et d'architecture existantes ; Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin d'ajouter pour la zone résidentielle IN07R, un groupe et classe d'usage ; Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin de retirer, pour la zone résidentielle IN07R, un groupe et classe d'usage ; Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN09R, les groupes et classes d'usages existants ; Modifier l'annexe VI, intitulée : « Grille de normes d'implantation et d'architecture par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN09R, la marge avant minimale (AV-min) de 7,5 mètres par une marge avant minimale (AV-min) de 7,5 mètres et à ajouter un nombre d'étages minimal (Nb-Et-min) à 2 étages ; Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN10R, les groupes et classes d'usages existants ; Modifier l'annexe VI, intitulée : « Grille de normes d'implantation et d'architecture par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN10R, la marge avant minimale (AV-min) de 7,5 mètres par une marge avant minimale (AV-min) de 7,5 mètres ; Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin d'ajouter, pour la zone résidentielle IN11R, un groupe et classe d'usage ; Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin d'ajouter, pour la zone résidentielle IN14R, pour le groupe et classe d'usage concernant les habitations multifamiliales (4 à 8 logis) isolées (R4-8), une note pour limiter le nombre de logements minimal à 8 ; Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN15R, les groupes et classes d'usages existants ; Modifier l'annexe VI, intitulée : « Grille de normes d'implantation et d'architecture par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN15R, la marge avant minimale (AV-min), la marge latérale minimale (LA-min), la marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) et la marge arrière minimale (AR-min) seulement ; Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin d'ajouter, pour la zone résidentielle IN17R, des groupes et classes d'usages ; Modifier l'annexe VI, intitulée : « Grille de normes d'implantation et d'architecture par zone » afin d'ajouter, pour la zone résidentielle IN17R, les normes d'implantation et d'architecture ;
Endroit approximatif de la zone visée	Secteur des rues Denison Est, Lemieux, Robitaille et Trépanier.

Dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter

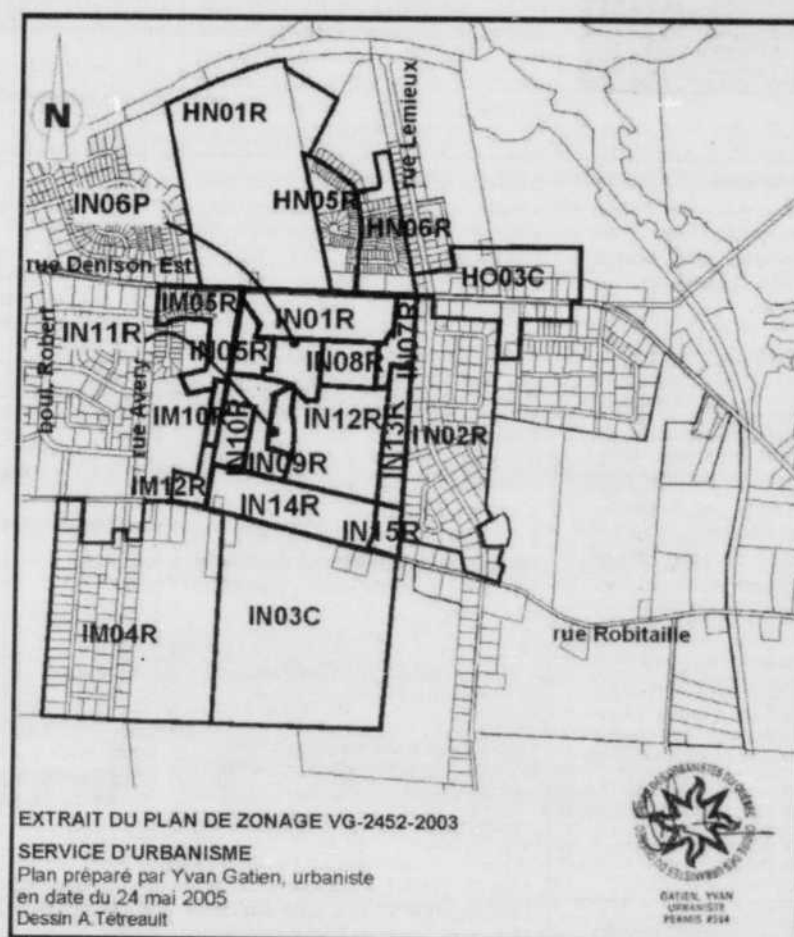
- 6.1 Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN05R à même une partie de la zone résidentielle IN01R et de la zone publique IN06P ;
- 6.2 Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone publique IN06P à même une partie des zones résidentielles IN09R, IN11R et IN12R ;
- 6.3 Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN07R à même une partie de la zone résidentielle IN01R ;
- 6.4 Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN01R à même une partie de la zone publique IN06P et des zones résidentielles IN07R et IN08R ;
- 6.5 Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN09R à même une partie de la zone résidentielle IN05R et de la zone publique IN06P ;
- 6.6 Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN08R à même une partie de la zone publique IN06P et de la zone résidentielle IN07R ;
- 6.7 Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN10R à même une partie de la zone résidentielle IN09R ;
- 6.8 Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN13R à même une partie des zones résidentielles IN07R et IN12R ;
- 6.9 Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN12R à même une partie de la zone publique IN06P et des zones résidentielles IN07R, IN13R et IN14R ;
- 6.10 Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN11R à même une partie de la zone résidentielle IN09R ;
- 6.11 Modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone résidentielle IN15R à même une partie de la zone résidentielle IN14R ;
- 6.12 Modifier le plan de zonage afin de créer une zone résidentielle IN17R à même une partie des zones résidentielles IN10R, IN11R, IN12R et IN14R ;
- 6.13 Délimiter au plan de zonage la zone résidentielle IN17R ;
- 6.15 Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN01R, les groupes et classes d'usages suivants :
- Habitation multifamiliale (4 à 8 logis) isolée (R4-8) avec une note « 36 » indiquant « Habitation multifamiliale isolée de 8 logements seulement »
 - Habitation multifamiliale (9 à 12 logis) (R9-12)
 - Hébergement privé d'hébergement (Rpr)
 - Enseignement supérieur, centre de santé (Pesh) avec une note « 35 » indiquant « Résidence hospitalière et hospice seulement sauf les centres de désintoxication, de réhabilitation et de réinsertion sociale »
 - Professionnel, personnel, affaire (Spro)
- 6.16 Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN05R, les groupes et classes d'usages par les suivants :
- Habitation multifamiliale (4 à 8 logis) isolée (R4-8) avec une note « 36 » indiquant « Habitation multifamiliale isolée de 8 logements seulement »
 - Habitation multifamiliale (9 à 12 logis) (R9-12)
 - Résidence privée d'hébergement (Rpr)
 - Enseignement supérieur, centre de santé (Pesh) avec une note « 35 » indiquant « Résidence hospitalière et hospice seulement sauf les centres de désintoxication, de réhabilitation et de réinsertion sociale »
 - Professionnel, personnel, affaire (Spro)
- 6.17 Modifier l'annexe VI, intitulée : « Grille de normes d'implantation et d'architecture par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN05R, les normes d'implantation et d'architecture existantes par les suivantes :
- Marge avant minimale (AV-min) : 9 mètres
 - Marge latérale minimale (LA-min) : 4 mètres
 - Marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 4 mètres
 - Marge arrière minimale (AR-min) : 13 mètres
 - % d'occupation maximal des bâtiments (%-max-PA) : 40 %
 - Nombre d'étages minimal (Nb-Et-min) : 2 étages
 - Nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 3 étages
 - Hauteur maximale bâtiment accessoire (H-max-A) : 5 mètres
 - Nombre maximal de bâtiments accessoires (Nb-max-A) : 2 bâtiments
- 6.18 Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin d'ajouter pour la zone résidentielle IN07R, le groupe et classe d'usage suivant :
- Habitation unifamiliale jumelée (R1/1)
- 6.19 Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin de retirer, pour la zone résidentielle IN07R, le groupe et classe d'usage suivant :
- Habitation unifamiliale en rangée (5 unités max.) (R1/1/1/1)
- 6.20 Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN09R, les groupes et classes d'usages existants par les suivants :
- Habitation unifamiliale jumelée (R1/1)
 - Habitation unifamiliale en rangée (R1/1/1/1)
 - Habitation bifamiliale isolée (R2)
 - Habitation bifamiliale jumelée (R2/2)
 - Professionnel, personnel, affaire (Spro)
- 6.21 Modifier l'annexe VI, intitulée : « Grille de normes d'implantation et d'architecture par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN09R, la marge avant minimale (AV-min) de 7,5 mètres par une marge avant minimale (AV-min) de 7,5 mètres et d'ajouter un nombre d'étages minimal (Nb-Et-min) à 2 étages ;
- 6.22 Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN10R, les groupes et classes d'usages existants par les suivants :
- Habitation unifamiliale isolée (R1)
 - Professionnel, personnel, affaire (Spro)
- 6.23 Modifier l'annexe VI, intitulée : « Grille de normes d'implantation et d'architecture par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN10R, la marge avant minimale (AV-min) de 7,5 mètres par une marge avant minimale (AV-min) de 7,5 mètres ;
- 6.24 Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin d'ajouter, pour la zone résidentielle IN11R, le groupe et classe d'usage suivant :
- Habitation unifamiliale jumelée (R1/1)
- 6.25 Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin d'ajouter, pour la zone résidentielle IN14R, pour le groupe et classe d'usage concernant les habitations multifamiliales (4 à 8 logis) isolées (R4-8), une note pour limiter le nombre de logements minimal à 8, de la façon suivante :
- Habitation multifamiliale (4 à 8 logis) isolée (R4-8) avec une note « 36 » indiquant « Habitation multifamiliale isolée de 8 logements seulement » ;
- 6.26 Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN15R, les groupes et classes d'usages existants par les suivants :
- Habitation bifamiliale jumelée (R2/2)
 - Habitation trifamiliale isolée (R3)
 - Habitation trifamiliale jumelée (R3/3)
 - Habitation multifamiliale (4 à 8 logis) isolée (R4-8)
 - Professionnel, personnel, affaire (Spro)
- 6.27 Modifier l'annexe VI, intitulée : « Grille de normes d'implantation et d'architecture par zone » afin de remplacer, pour la zone résidentielle IN15R, la marge avant minimale (AV-min), la marge latérale minimale (LA-min), la marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) et la marge arrière minimale (AR-min) seulement par les normes suivantes :
- Marge avant minimale (AV-min) : 9 mètres
 - Marge latérale minimale (LA-min) : 4 mètres
 - Marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 4 mètres
 - Marge arrière minimale (AR-min) : 8 mètres
- 6.28 Modifier l'annexe V, intitulée : « Grille de spécifications des usages permis par zone » afin d'ajouter, pour la zone résidentielle IN17R, les groupes et classes d'usages suivants :
- Habitation unifamiliale isolée (R1)
 - Professionnel, personnel, affaire (Spro)
- 6.29 Modifier l'annexe VI, intitulée : « Grille de normes d'implantation et d'architecture par zone » afin d'ajouter, pour la zone résidentielle IN17R, les normes d'implantation et d'architecture suivantes :
- Marge avant minimale (AV-min) : 6 mètres
 - Marge latérale minimale (LA-min) : 2 mètres
 - Marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 3,7 mètres
 - Marge arrière minimale (AR-min) : 6 mètres
 - % d'occupation maximal des bâtiments (%-max-PA) : 40 %
 - Nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 2 étages
 - Hauteur maximale bâtiment accessoire (H-max-A) : 5 mètres
 - Nombre maximal de bâtiments accessoires (Nb-max-A) : 2 bâtiments.

La description des zones peut être consultée au bureau de la municipalité aux heures ordinaires de bureau.

Les zones contiguës et croquis sont en référence à l'article 6.
(IN01R, IN05R, IN07R, IN08R, IN09R, IN10R, IN11R, IN12R, IN13R, IN14R - résidentielles et IN06P - publique)
de la page précédente

Zones contiguës

À IN01R	À IN09R	À IN13R
HN06R	IN11R	IN02R
HN05R	IN12R	IN15R
HN01R	IN14R	IN14R
IM05R	IN10R	IN12R
IN05R	IM10R	IN07R
IN06P	IM05R	
IN08R	IN05R	À IN14R
IN07R	IN06P	
		IN15R
À IN05R	À IN10R	IN03C
		IM04R
IN01R	IN09R	IM12R
IN06P	IN14R	IN10R
IN09R	IM12R	IN09R
IM05R	IM10R	IN12R
		IN13R
À IN07R	À IN11R	À IN06P
IN13R	IN06P	IN01R
IN12R	IN12R	IN08R
IN08R	IN09R	IN12R
IN01R		IN11R
HN06R	À IN12R	IN09R
HO03C		IN05R
IN02R	IN07R	
	IN13R	
À IN08R	IN15R	
	IN14R	
IN07R	IN09R	
IN12R	IN11R	
IN06P	IN06P	
IN01R	IN08R	

Croquis des zones visées et contiguës


La description des zones peut être consultée au bureau de la municipalité aux heures ordinaires de bureau.

- Que les dispositions ci-haut mentionnées, susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter, peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes habiles à voter des zones visées et des zones contiguës de chaque zone visée afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.
- Que les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées d'une zone, y compris les personnes morales, qui ont le droit de signer une demande à l'égard d'une disposition du projet de règlement et la façon dont elles peuvent exercer ce droit, peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale à Granby, durant les heures normales d'ouverture de bureau.
- Que, pour être valide, toute demande doit :
 - 1° Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et, le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;
 - 2° Être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21;
 - 3° Être reçue au bureau de la municipalité, 87, rue Principale, Granby, au plus tard le **28 juillet 2005**.
- Que les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.
- Que le second projet de règlement numéro SP04-2005 peut être consulté au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale à Granby, Québec, aux heures normales de bureau.

DONNÉ À GRANBY, le 13 juillet 2005.

La greffière,
 Catherine Bouchard

Décès



ROBERT
Mme Hélène
1920 - 2005

À Drummondville, le 18 juillet 2005, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Hélène Robert, demeurant à Notre-Dame-du-Bon-Conseil, autrefois de Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi, 21 juillet 2005. Le convoi funèbre partira du:



60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: (450) 777-1414 Téléc.: (450) 777-0999
info@le-sieur.com
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures jeudi, journée des funérailles, au Complexe Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gisèle Côté (Marcel Vachon), Georges-Émile Côté (Johanne Lapierre), Michel Côté (Chantale Bonenfant); elle était la mère de feu Murielle et feu Denise Côté. Elle laisse également dans le deuil ses petits-enfants: Christianne, Richard, Gary Quinton, Hélène, Normand, Daniel Vachon, Miguel et feu Frédéric Dumais, Marie-Pier, Jo-Annie, Marc-Olivier Côté; ses arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Clémentine, Aurèle, Thérèse, Adrienne. Elle était aussi la sœur de feu Mariange Gagné et feu Maurice Robert (Hortense Royer). Elle laisse aussi dans le deuil plusieurs neveux, nièces autres parents et de nombreux amis, plus particulièrement le groupe de l'autobus. (20-21)



GOYER
M. René
1959 - 2005

Au Centre hospitalier de Granby, le 18 juillet 2005, après un long combat contre le cancer, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 45 ans, est décédé M. René Goyer, époux de Mme Louise Bégin, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Louise, ses enfants: Karine, Mélissa, Marie-Soleil, Philippe et Cassandra. Sa mère Mme Marie-Laure Cloutier (feu Roger Goyer). Ses frères et sœurs, Raymonde (Réal Lemelin), Sarto, Marcel (Monique Boisvert), Robert (Nicole Roy), Mariette, Bernard, Johanne (Michel Frédéric), France (François Gobeil), Sylvie (Jean-Luc de Héneault). Ses beaux-parents, M. et Mme Gérard Bégin (Yolande Sauriol). Ses beaux-frères et belles-sœurs, Jacques (Ginette Doucet), Rita (Richard Degré), Roger (Lucie Ouellette), Marcel. Ses filleuls, Charles-Antoine, Mariane et Louis-Philippe, ainsi que plusieurs neveux, nièces autres parents et amis.

La famille désire remercier Dr Martin Tropper, Dr Isabelle Pérusse, ainsi que le personnel du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins et leur dévouement envers M. René Goyer lors de son séjour parmi eux.

Les funérailles auront lieu le samedi, 23 juillet. Le convoi funèbre partira du Complexe Funéraire



470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: complexe@girardot-menard.com
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Très Ste-Trinité, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin.

Les heures de visites seront vendredi soir de 19 h à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire. (20-22-23)



Dystrophie musculaire Canada
une action musclée



SOREL
M. Claude
1949 - 2005

Au CHUM, pavillon St-Luc, le 15 juillet 2005 à l'âge de 56 ans est décédé M. Claude Sorel demeurant à Montréal. Fils de feu Armand Sorel et de feu Rollande Boisvert.

Il laisse dans le deuil sa sœur, Micheline (Gilles Leduc), sa belle-sœur, Denise Poirier (feu Guy Sorel); ses nièces, Annie et Cindy; son neveu, Luc ainsi que ses cousins et cousines et autres parents et amis. Selon ses volontés, M. Sorel ne sera pas exposé. Sous la direction du



205 PRINCIPALE EST FARNHAM
Tél.: (450) 293-4474 Téléc.: (450) 293-8525
fjmdesourdy@qc.air.ca

Les funérailles auront lieu le vendredi, 22 juillet, à 14 h en l'église St-Fabien, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. À noter que la famille sera présente à l'église à compter de 13 h 30 afin de recevoir les témoignages de sympathie. (20)



TANGUAY
M. Denis
St-Pie
1921 - 2005

À l'Hôpital Honoré-Mercier de St-Hyacinthe le 17 juillet 2005 à l'âge de 84 ans est décédé M. Denis Tanguay époux de feu Thérèse Bousquet, demeurant à St-Pie.

Il laisse dans le deuil ses deux sœurs: Véronique Tanguay Pion de St-Hyacinthe et Simone Tanguay Robert de Granby, ses beaux-frères et belles-sœurs: Thérèse Perreault Bousquet de St-Hyacinthe, Alcide Bousquet (Réjeanne Tétreault) et Laurent Bousquet (Florence Tétreault), tous de St-Pie, plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles de M. Denis Tanguay auront lieu le samedi 23 juillet 2005 à 10 heures en l'église paroissiale de St-Pie. La famille sera présente à l'église dès 9 h 30 afin de recevoir les condoléances. La direction des funérailles a été confiée à la

Résidence funéraire Mongeau
St-Pie

Réseau Dignité

info@maisonfunerairemongeau.com
20



FORGET
M. Roger
1947 - 2005

Subitement à Mansonville, le 16 juillet 2005, à l'âge de 58 ans, est décédé M. Roger Forget, époux de Mme Christine Persons, demeurant à Mansonville.

Outre son épouse, Christine, il laisse dans le deuil ses enfants: Nancy (Kenneth Parker), Donna (Michel Lacombe), Roger Jr (Nathalie Brunet), Raymond (Margot Leroux), Jeremy, Steven (April Ouimet), Scott (Michelin Chenier), Shawn (Lynsey Warren), Mélissa, Justin, Jordan, Michelle, Cheyanne, Pierre; ses 26 petits-enfants. Il était le fils de feu Frédéric Forget et de feu Marjorie Hudson; le frère de feu Pierre Forget. Il laisse aussi ses sœurs: Simone (Walter McGovern), Doris (Thomas Clifford), ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, plusieurs nièces et neveux, autres parents et amis.

M. Forget repose au salon de Les Résidences Funéraires Bessette

5034, rue Foster, Waterloo

Tél.: (450) 539-1606

ou 1-888-730-6666

Téléc.: (450) 539-3035

www.famillebessette.com

Affiliées à la C.T.Q.

Heures d'accueil: mercredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Jeudi, de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Vendredi, jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Les funérailles auront lieu le vendredi, 22 juillet 2005, à 11 h en l'église St-Bernardin de Waterloo, suivies de l'inhumation au cimetière de Sutton. (20-21)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

ON SERAIT MALADE DE S'EN PASSER

NON?

Le vaccin antigrippal est votre meilleure arme contre l'influenza. Informez-vous auprès de votre médecin, infirmière, pharmacien, CLSC ou Bureau de la santé publique dès aujourd'hui.

Oui au vaccin. Non à la grippe!

COALITION CANADIENNE POUR L'IMMUNISATION CONTRE L'INFLUENZA
www.influenza.cpha.ca

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca



Julie Girardot



Jacques Girardot

Notre Complexe funéraire est maintenant **OUVERT**

Nouvelle adresse:
470, rue Dufferin, Granby
372-4498

Décès



**LACOSTE
MÉNARD**
Mme Thérèse
1933 - 2005

À Anse-Pleureuse, le 16 juillet 2005, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Thérèse Ménard, née Lacoste, épouse de M. Gilles Ménard, demeurant à Anse-Pleureuse et autrefois de Granby.

La Liturgie de la Parole aura lieu le mercredi 20 juillet 2005, à 11 heures en la Chapelle du



60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: (450) 777-1414 Téléc.: (450) 777-0999
info@ja-lesieur.com
Affilié à la C.T.Q.

suivie de la crémation au Crématorium Le Sieur et l'inhumation à une date ultérieure. Les heures d'accueil seront mardi de 19 h à 22 h et mercredi, jour des funérailles, à compter de 9 heures au salon.

Des dons à la Fondation des maladies de l'oeil seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. Outre son époux, Gilles Ménard, elle laisse dans le deuil ses enfants: Marcelin (Elaine Guevremont), Lucie (François Daudelin), Jocelyn, Josée (Céline Lamothe), Gilles (Marie-Eve Champigny), ses petits-enfants: Gabriel, Julie, Emilie, Karen, Samuel, Grégoire, William, Daphné, Jonathan, Jérémy et Emilienne, son frère et ses soeurs: Marcel, Annette et Alberte Lacoste ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et de nombreux ami(e)s. (19-20)



LABBÉ-GÉLINAS
Mme Anne-Marie
1925 - 2005

Au Centre hospitalier de Granby, le 18 juillet 2005, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Anne-Marie Gélinas, née Labbé, épouse de feu Léopold Gélinas, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil sa fille: Johanne (Robert Prescott); ses petits-enfants: François et Philippe; ses arrière-petits-enfants: Gabrielle et Marie-Eve; sa soeur Cécile ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du 4e ouest du Centre hospitalier de Granby ainsi que le Dr Lucie Roy pour les bons soins prodigués à Mme Gélinas. Madame Gélinas repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes
(angle St-Jude), Granby
Tél.: 450-777-1171
ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliés à la C.T.Q.

Heures d'accueil: le mercredi 20 juillet 2005, de 14 h à 17 h et à compter de 19 h jusqu'à la célébration de la Parole qui aura lieu à 20 h, en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette. Suivie de la crémation à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La mise en place aura lieu au columbarium Les Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure. (19-20)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

À l'écoute
de vos choix
Service de préarrangements funéraires



Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs
997, DES COLOMBES À GRANBY
BROMONT • ROXTON POND
VALCOURT • WATERLOO
(450) 777-1171
SANS FRAIS: 1 888 730-6666
www.famillebessette.com 284399V

2^e anniversaire
À la douce mémoire de



Mme Ella
Gendron
Fournier

survenu le 18 juillet 2003

Jamais plus nos yeux
ne verront ton
sourire, mais à jamais tu vivras
dans nos cœurs avec tous les sou-
venirs que tu nous as laissés sur ton
chemin.

Ton époux Albert Fournier et
tes enfants



**CORNE DE
L'AFRIQUE**
U.R.G.E.N.C.E

1 888 664-DEVP
DÉVELOPPEMENT
ET PAIX



CORNE DE L'AFRIQUE

U.R.G.E.N.C.E

DÉVELOPPEMENT
ET PAIX

1 888 664-DEVP

Pensez à la
prochaine
génération...

Legs

Dons d'assurance-vie

Dons commémoratifs

Fonds de dotation



ÉPILEPSIE
CANADA

1 877 734-0873

www.epilepsy.ca

2^e anniversaire de décès de

Réal Martin

survenu le 20 juillet 2003



Le départ d'un être aimé est très dur à accepter surtout quand
cela arrive si brusquement, mais on te sent à nos côtés pour
nous encourager et nous guider. Aujourd'hui le chagrin serre encore
nos cœurs et nous éprouvons toute l'importance de ta disparition.
Continue à nous donner la force d'accepter ton départ et de nous
protéger. Prépare-toi à te faire serrer très fort dans nos bras lors de
notre prochain rendez-vous!!!

De ton épouse et tes enfants.

Une messe sera célébrée le
dimanche 24 juillet 2005
en la chapelle du Mont Sacré-Cœur.



Affiche
ton
cœur!

Ne soyez pas sans cœur

1 888 473-4636



Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Action d'imaginer des actions futures.
- Détroit reliant le Pacifique à l'Atlantique - Plonge, en parlant d'un béluga.
- Corps simple gazeux - Faire beaucoup de bruit.
- C'est un drame - Argon - Qui n'a pas encore servi.
- De même - Produit sécrété par les conifères.
- Mouillé abondamment - Coup au tennis.
- Il peut parler - Arrogant - Poisson.
- Embargo - Parcourt de nouveau des yeux.
- Cornemuse - Américaine.
- Crabe comestible - Monnaies de Suède.
- À peu près 6 mois après Noël - Évitant.
- Ensemble de moyens d'action - Villa de Tivoli.
- Il aime le sang - Laits fermentés.
- Ne sait pas - Hurlée.
- Pour ouvrir ou fermer - Combustible.
- Id est - Sur le derrière - Prénom.
- Ne chôme pas - Il tua le bailli Gessler.
- Volcan - Relate.
- Énormes quantité - Départ en foule.
- Naturel - Qui montrent une joie béate.
- Fragrance - Prennent un repas.
- Tendon - A en horreur.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1515

1	D	A	M	A	N	F	I	S	C	A	L
2	E	Q	U	I	P	E	N	E	U	V	E
3	C	U	R	E	D	E	D	A	L	E	S
4	L	A	U	T	E	R	I	N	S	T	
5	A	V	A	L	E	A	R	T	E	R	E
6	S	I	L	N	O	T	E	C	O	R	
7	S	T	E	I	N	B	O	C	K	N	
8	E	A	X	E	E	T	E	R	R	E	
9	M	A	I	S	I	S	P	I	O	N	
10	E	N	C	A	S	E	P	I	E	N	T
11	N	A	O	E	T	R	E	U	N	E	
12	T	R	I	M	E	F	U	H	R	E	R

VERTICALEMENT

- Détestable.
- Au milieu du visage - Entourer de soins attentifs.

MC1516

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Philomène



Ben



Mots mystères

MM1516

PEINTRES - Un mot de 8 lettres

ALBANE
ARP
AUDRAN
CANO
CEZANNE
CIMA
COSSA
DEGAS
DORE
DROUAI
DRUON
DUPRE
DURER
EITOKU
ENSOR
EPSTEIN
ERNST
ESTEVE
FINI
FORAIN
GRECO
HEDA
INGRES
ISABEY
JORN
KUPKA
LAM
LEGER
LIPPI

LONGHI
LOTTO
LUINI
MANET
MIRO
MONDRIAN
MORO
MUNCH
NAIF
NEWMAN
NOLDE
ORCAGNA
OUDRY
REMBRANDT
RICCI
ROSA
ROSSO
ROUSSEAU
SESSHU
SISLEY
STAEI
STIJL
TALENT
TOBEY
TON
TURNER
UCCELLO
UTRILLO

Y E B O T S N R E N R U T A N
O L L E C C U E P R A D A O G
A U D R A N H G N S N D L R N
N I L A M I C E Z A N N E I A
G N E W M A N L R G B C N H K
A I F I N I U B G E O L T G P
C E N O O L M O N D R I A N U
R O A G U E Y A O I I O C O K
O S S O R R P T N C M D D L O
U J O S D E T S C E R P U D T
S O R U A O S I T O T O R E I
S R O L L I R T U E S T E V E
E N S O R O M A A N I A R O F
A Y E B A S I S L E Y N A I F
U H S S E S T I J L L I P P I

Solution du dernier problème: LICHETTE

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez

1,97\$ par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous

en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Pensée

«C'est seulement lorsque l'humain a des larmes dans les yeux qu'il cesse enfin de renier le divin.»

Le sourire matinal

Elle amène son fils chez le peintre: «Il est maigrichon. Je voudrais que vous aviez son portrait.»

«Je vais le peindre à l'huile de foie de morue.»

305451V

Baseball

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Washington	53	40	570	—
Atlanta	53	41	564	1/2
Philadelphia	48	45	516	5
New York	46	46	500	6 1/2
Florida	45	46	495	7

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	60	32	652	—
Chicago	47	45	511	13
Houston	45	46	495	14 1/2
Milwaukee	45	48	484	15 1/2
Pittsburgh	40	52	435	20
Cincinnati	38	54	413	22

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	50	43	538	—
Arizona	46	49	484	5
Los Angeles	41	51	446	8 1/2
San Francisco	40	52	435	9 1/2
Colorado	32	59	352	17

Lundi 18 juillet
Chicago Cubs 9 Cincinnati 4
Colorado 5 Washington 1
Houston 11 Pittsburgh 1
St. Louis 11 Milwaukee 4
Florida 7 Arizona 8 (11m)
Atlanta 6 San Francisco 1

Mardi 19 juillet
Houston à Pittsburgh
Colorado à Washington
Los Angeles à Philadelphia
Houston à Pittsburgh
San Diego à N.Y. Mets
Chicago Cubs à Cincinnati
Milwaukee à St. Louis
Florida en Arizona

Mercredi 20 juillet
Atlanta à San Francisco
Houston à Pittsburgh, 12h35.
Atlanta à San Francisco, 15h35.
Colorado à Washington, 19h05.
Los Angeles à Philadelphia, 19h05.
San Diego à N.Y. Mets, 19h10.
Chicago Cubs à Cincinnati, 19h10.
Milwaukee à St. Louis, 20h10.
Florida en Arizona, 21h40.

Jeudi 21 juillet
San Diego à N.Y. Mets, 12h10.
Los Angeles à Philadelphia, 13h05.
Milwaukee à St. Louis, 14h10.
Houston à Washington, 19h05.
Colorado à Pittsburgh, 19h05.
Chicago Cubs à Cincinnati, 19h10.

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS
DeLee ChC	89	338	75	126
Pujols STL	92	351	76	119
McBarrera Flo	90	356	62	120
NJohnson Wash	74	256	43	82
LCastillo Flo	70	259	49	83
Alou SF	77	275	45	88
Ubley Phi	79	271	42	85
BClark Mil	91	382	62	119
Casey Cin	86	340	42	105
Tracy Ariz	84	287	40	88
Lopez Cin	79	313	53	96

Points — Pujols, St. Louis, 76; DeLee, Chicago, 75; BAbreu, Philadelphia, 67; Dunn, Cincinnati, 64; McBarrera, Florida, 62; BClark, Milwaukee, 62; Bay,

Pittsburgh, 61.
Points produits — Callee, Milwaukee, 77; DeLee, Chicago, 75; Pujols, St. Louis, 73; Burrell, Philadelphia, 72; Alones, Atlanta, 72; CDeigado, Florida, 70; McBarrera, Florida, 67; Ensborg, Houston, 67.

Coups sûrs — DeLee, Chicago, 126; McBarrera, Florida, 120; Pujols, St. Louis, 119; BClark, Milwaukee, 119; Rollins, Philadelphia, 106; Casey, Cincinnati, 105; JGuillen, Washington, 104.
Doubles — Wilkerson, Washington, 28; DeLee, Chicago, 28; MGiles, Atlanta, 27; BGiles, San Diego, 27; McBarrera, Florida, 26; Lowell, Florida, 26; Lawton, Pittsburgh, 26; CDeigado, Florida, 26; Biggio, Houston, 26.

Tripples — Reyes, New York, 9; Pierre, Florida, 9; Furcal, Atlanta, 8; Rollins, Philadelphia, 6; BGiles, San Diego, 6; JWilson, Pittsburgh, 5; DRoberts, San Diego, 5.
Circuits — DeLee, Chicago, 30; Alones, Atlanta, 29; Ensborg, Houston, 25; Dunn, Cincinnati, 24; Pujols, St. Louis, 24; Callee, Milwaukee, 23; ARamirez, Chicago, 22; Floyd, New York, 22.

Buts volés — Furcal, Atlanta, 30; Reyes, New York, 27; Pierre, Florida, 27; Taveras, Houston, 23; Rollins, Philadelphia, 22; BAbreu, Philadelphia, 22; Freil, Cincinnati, 21.
Lanceurs (huit décisions) — Morris, St. Louis, 11-2, .846, 3.12; Eaton, San Diego, 9-2, .818, 3.42; LHernandez, Washington, 12-3, .800, 3.41; PMartinez, New York, 11-3, .786, 2.60; Carpenter, St. Louis, 14-4, .778, 2.34; Peavy, San Diego, 8-3, .727, 3.03; Willis, Florida, 13-5, .722, 2.83.

Retraits sur des trois prises — PMartinez, New York, 143; Carpenter, St. Louis, 137; Peavy, San Diego, 132; BMyers, Philadelphia, 118; Burnett, Florida, 114; JVazquez, Arizona, 114; Clemens, Houston, 113.
Victoires protégées — CCordero, Washington, 32; Hoffman, San Diego, 27; Isringhausen, St. Louis, 26; Mesa, Pittsburgh, 22; Loooper, New York, 21; Lidje, Houston, 20; BWagner, Philadelphia, 20.

Ligue américaine

Classement

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	50	41	549	—
Baltimore	50	42	543	1/2
Boston	50	42	543	1/2
Toronto	45	47	489	5 1/2
Tampa Bay	32	62	340	19 1/2

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	62	29	681	—
Minnesota	49	42	538	13
Cleveland	48	45	516	15
Detroit	44	47	484	18
Kansas City	32	60	348	30 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	56	37	602	—
Texas	47	44	516	8
Oakland	47	45	511	8 1/2
Seattle	41	50	451	14

Lundi 18 juillet
Tampa Bay 3 Boston 1
Cleveland 6 Kansas City 2 (5 manches, pluie)
Chicago White Sox 7 Detroit 5
Baltimore 3 Minnesota 2 (11 manches)
N.Y. Yankees 11 Texas 10
L.A. Angels 5 Oakland 2

Mardi 19 juillet
Kansas City à Cleveland
Tampa Bay à Boston
Seattle à Toronto
Detroit à Chicago White Sox
N.Y. Yankees au Texas
Baltimore au Minnesota
Oakland à L.A. Angels

Mercredi 20 juillet
Tampa Bay à Boston, 13h05.
Baltimore au Minnesota, 13h10.

Detroit à Chicago White Sox, 14h05.
Kansas City à Cleveland, 19h05.
Seattle à Toronto, 19h07.
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.
Oakland à L.A. Angels, 22h05.

Jeudi 21 juillet
Kansas City à Cleveland, 12h05.
Seattle à Toronto, 12h37.
Minnesota à Detroit, 19h05.
Oakland au Texas, 20h05.
Boston à Chicago White Sox, 20h05.
N.Y. Yankees à L.A. Angels, 22h05.

Ligue américaine

Les meneurs

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS
BRoberts Bal	85	335	56	115
Damon Bos	86	370	69	125
MYoung Tex	88	380	68	124
Tejada Bal	92	367	57	117
VGuerrero LAA	75	287	50	91
ARodriguez NY	91	343	72	108
Matsui NY	91	348	64	108
Thalmer Cle	83	287	55	89
Sheffield NY	88	330	64	102
ISuzuki Sea	91	377	60	116

Points — ARodriguez, New York, 72; Jeter, New York, 70; Teixeira, Texas, 69; Damon, Boston, 69; MYoung, Texas, 68; DOrtiz, Boston, 67; Asonano, Texas, 65.
Points produits — MRamirez, Boston, 84; DOrtiz, Boston, 83; ARodriguez, New York, 77; Teixeira, Texas, 76; Sheffield, New York, 75; Matsui, New York, 72; Sexson, Seattle, 67.

Coups sûrs — Damon, Boston, 125; MYoung, Texas, 124; Tejada, Baltimore, 117; ISuzuki, Seattle, 116; BRoberts, Baltimore, 115; Crawford, Tampa Bay, 112; Jeter, New York, 109.
Doubles — Tejada, Baltimore, 31; Matsui, New York, 26; Damon, Boston, 26; DOrtiz, Boston, 25; BRoberts, Baltimore, 24; Asonano, Texas, 24; IRodriguez, Detroit, 24.

Tripples — Crawford, Tampa Bay, 9; ISuzuki, Seattle, 8; Sizemore, Cleveland, 7; Inge, Detroit, 7; DeJesus, Kansas City, 6; Figgins, Los Angeles, 6.
Circuits — ARodriguez, New York, 26; Teixeira, Texas, 25; MRamirez, Boston, 24; Asonano, Texas, 23; DOrtiz, Boston, 23; Konerko, Chicago, 21; Sexson, Seattle, 20; Tejada, Baltimore, 20; Sheffield, New York, 20.

Buts volés — Podsednik, Chicago, 48; Crawford, Tampa Bay, 30; Figgins, Los Angeles, 29; Lugo, Atlanta, 27; ISuzuki, Seattle, 22; Womack, New York, 20; Logan, Detroit, 19; BRoberts, Baltimore, 19; Thunert, Minnesota, 19.
Lanceurs (huit décisions) — Crain, Minnesota, 8-1, .889, 2.30; Buehrle, Chicago, 11-3, .786, 2.58; Garland, Chicago, 14-4, .778, 3.21; OHernandez, Chicago, 7-2, .778, 4.98; Clement, Boston, 10-3, .769, 4.21; Halladay, Toronto, 12-4, .750, 2.41; FGarcia, Chicago, 9-3, .750, 3.41; Donnelly, Los Angeles, 6-2, .750, 3.49.

Retraits sur des trois prises — JoSantana, Minnesota, 146; RJohnson, New York, 127; Lackey, Los Angeles, 118; Halladay, Toronto, 108; Bonderman, Detroit, 102; Clement, Boston, 101; Haren, Oakland, 96.
Victoires protégées — Nathan, Minnesota, 26; MRivera, New York, 24; Wickman, Cleveland, 23; Hermanson, Chicago, 22; FRodriguez, Los Angeles, 21; FCordero, Texas, 21; BByan, Baltimore, 21; Guardado, Seattle, 21.

Lanceurs annoncés

Aujourd'hui

LIGUE NATIONALE
Houston (Pettitte 6-7) à Pittsburgh (Snell 0-0), 12h35.
Atlanta (Smoltz 10-5) à San Francisco (Lowry 6-9), 15h35.

Colorado (Jennings 5-9) à Washington (L.Hernandez 12-3), 19h05.
L.A. Dodgers (Lowe 5-10) à Philadelphia (Lidle 8-7), 19h05.
San Diego (W.Williams 5-5) à N.Y. Mets (Glavine 6-7), 19h10.

Chicago Cubs (Wood 3-2) à Cincinnati (Harang 5-8), 19h10.
Milwaukee (Sheets 5-6) à St. Louis (Mulder 10-5), 20h10.
Florida (Moehler 5-6) en Arizona (Webb 8-6), 21h40.

Ligue américaine
Tampa Bay (Hendrickson 4-6) à Boston (D.Wells 7-5), 13h05.
Baltimore (Lopez 9-5) au Minnesota (Radke 6-9), 13h10.
Detroit (Robertson 4-7) à Chicago White Sox (Garcia 9-3), 14h05.

Kansas City (Lima 2-8) à Cleveland (Sabathia 6-6), 19h05.
Seattle (R.Franklin 5-10) à Toronto (Chacin 8-5), 19h07.
N.Y. Yankees (Small 0-0) au Texas (Benoit 1-0), 20h05.

Oakland (Zito 7-8) à L.A. Angels (Byrd 9-5), 22h05.

Ligue senior du Québec

Classement

Parties d'hier non comprises				
Équipe	MJ	V	D	Moy.
Coaticook	24	20	4	.833
Rivière-du-Loup	24	19	5	.792
Trois-Rivières	25	14	11	.560
Sherbrooke	24	13	11	.542
Victoriaville	23	12	11	.522
Granby	25	13	12	.520
Laval	26	13	13	.500
Ailes du Québec	23	3	20	.130
Québec	26	3	23	.115

Dimanche 17 juillet
Ailes du Québec 2 Victoriaville 4
Ailes du Québec 5 Victoriaville 4
Coaticook 1 Rivière-du-Loup 4

Lundi 18 juillet
Sherbrooke à Laval (remise)
Rivière-du-Loup à Trois-Rivières (remise)

Mercredi 20 juillet
Ailes du Québec à Granby
Trois-Rivières à Québec
Coaticook à Sherbrooke

Jeudi 21 juillet
Laval vs Ailes du Québec, 20h

Ligue junior Rive-Sud

Classement

Partie d'hier non comprise				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	12	3	.800	—
Longueuil	9	5	.643	2 1/2
St-Constant	7	11	.389	6 1/2
Brossard	4	13	.235	9

Mardi 19 juillet
St-Constant à Granby

Mercredi 20 juillet
Brossard à St-Constant, 19h30

Dimanche 24 juillet
Longueuil à Granby, 19h30

Mardi 26 juillet
Brossard à Longueuil, 19h30

Mercredi 27 juillet
Granby à St-Constant, 19h30

Dimanche 31 juillet
Granby à Longueuil, 19h30

Ligue midget AAA

Classement

Partie d'hier non comprise				
Équipe	G	P	N	Moy.
Roussillon	22	2	3	.870
Val-Richelieu	16	6	0	.727

Mauricie	15	6	1	.704	6
Ht-Richelieu	9	12	1	.431	12
Gouverneurs	10	15	1	.403	13
Sherbrooke	4	8	2	.357	12 1/4
Drummondville	7	14	3	.354	13 1/2
Granby	6	15	2	.304	14 3/4
Mane-Vic	3	14	1	.194	16

Lundi 18 juillet
Aucune partie

Mardi 19 juillet
Aucune partie

Mercredi 20 juillet
Haut-Richelieu vs Vallée-du-Richelieu

Jeudi 21 juillet
Mane-Victoria à Roussillon, 20h45

Football

Ligue canadienne

Classement

SECTION EST				
Équipes	MJ	G	P	N
Montréal	3	2	1	0
Toronto	4	2	2	0
Ottawa	4	2	2	0
Hamilton	3	0	2	0

SECTION OUEST				
Équipes	MJ	G	P	N
C.B.	3	3	0	0
Saskatchewan	4	3	1	0
Edmonton	4	3	1	0
Calgary	3	1	2	0
Winnipeg	4	0	4	0

NOTE — Aucun point pour une défaite en prolongation.
Jeudi 21 juillet
Edmonton à Ottawa, 19h30.

Soccer

Ligue USL

Classement

Partie d'hier non comprise				
Équipes	MJ	G	P	N
Rochester	17	10	5	2
Richmond	17	10	5	2
Montréal	13	8	0	5
Vancouver	16	7	3	6
Seattle	16	7	3	6
Atlanta	17	6	8	3
Portland	17	5	7	5
Porto Rico	16	5	7	4
Minnesota	16	4	6	6
Charleston	18	5	10	3
Virginia Beach	18	3	10	5
Toronto	15	2	8	5

NOTE: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle.
Dimanche 17 juillet
Charleston 1 Richmond 0

Lundi 18 juillet
Rochester 3 Minnesota 1

Mardi 19 juillet
Aucun match.

Mercredi 20 juillet
Atlanta à Toronto, 12h00.

Ligue soccer élite

Classement senior

Parties d'hier non comprises							
Classement non homologué							
DIVISION 2							
Équipes	PJ	G	N	P	BP	BC	Pts
Québec	8	5	3	0	24	5	18
Calgary/Lakeshore	7	3	3	1	14	9	12
Edmonton	6	3	2	1	14	8	11

L'International Bromont débute aujourd'hui

Un nombre record de 600 chevaux seront en lice pour la 30^e édition

BROMONT

Les organisateurs sont prêts, les chevaux le sont tout autant, ne reste plus qu'à donner le coup d'envoi ce matin à la 30^e édition de l'International Bromont, compétition équestre qui regroupe cette année un nombre record de 600 chevaux!



Raphaël Doucet

rdoucet@lavoixdelest.qc.ca

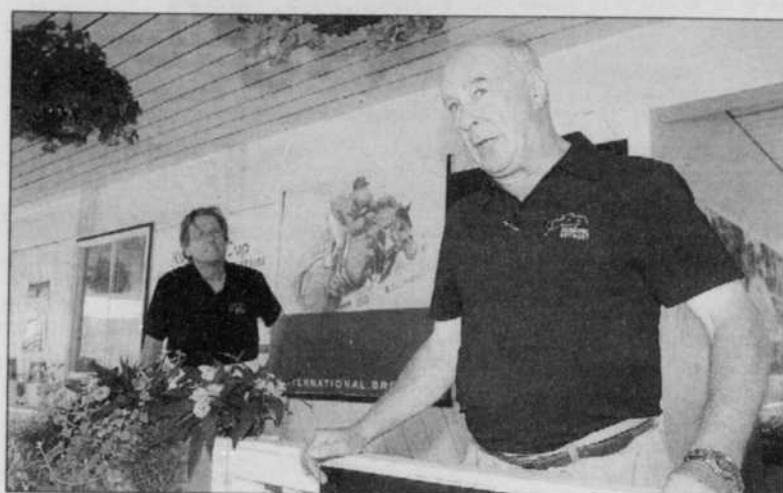


photo Janick Marois

«Je m'investis tellement là-dedans, j'y mets tout mon cœur, j'espère donc qu'on aura du plaisir et que tout se passera bien», a mentionné le président de l'International Roger Deslauriers, ici accompagné du porte-parole de l'événement, le comédien Albert Millaire, à gauche.

j'y mets tout mon cœur, j'espère donc qu'on aura du plaisir et que tout se passera bien.»

Mario Deslauriers a toujours aussi hâte

Avec un peloton aussi relevé, comprenant entre autres le Canadien Ian Millar et le Colombien Manuel Torres, le cavalier québécois Mario Deslauriers aura fort à faire s'il veut rééditer son exploit de champion du Grand Prix. «Je cours généralement très bien à Bromont, affirme Deslauriers. Le terrain a encore une fois été amélioré cette année. Même si ça fait longtemps que je compétitionne ici (quelque 30 ans), j'ai toujours très hâte que ça commence! C'est tellement le fun d'être devant ses supporters...»

Le comédien Albert Millaire, très connu pour ses rôles au théâtre et au cinéma, revient encore cette année comme porte-parole de l'événement. «C'est toujours très plaisant d'être ici, affirme le grand ami de Roger Deslauriers. Dans ma famille, l'équitation occupe une place importante. Mon père en faisait, j'en ai fait, tandis que mes filles et

arrières-enfants en font. Ça me fait de la peine de ne plus pouvoir pratiquer, alors j'en profite pour regarder les autres le faire! L'International est toujours un happening très excitant!»

Un passeport pour 10\$

Au menu aujourd'hui: les épreuves de sauts à partir de 8h. Il sera également très intéressant de surveiller le Derby de vitesse qui se déroulera samedi à 15h. L'épreuve de la Coupe du Monde Banque Nationale, dotée d'une bourse totale de 60 000\$ (dont 17 000\$ au vainqueur), sera disputée dimanche à 14h30.

Il est possible de se procurer un passeport pour la dizaine de l'International dans les succursales de la Banque Nationale et des Postes Canada pour la modique somme de 10\$. De plus, 2\$ de chacune des ventes seront remis à la Fondation des Nouveaux Écuyers qui vient en aide aux enfants handicapés physiquement et intellectuellement.

C'est ce qu'on appelle faire d'une pierre deux coups: aider les enfants et assister à une compétition équestre de très haut niveau...

Oscar Pereiro prend sa revanche

PAU (AP)

Oscar Pereiro n'aime pas qu'on se moque de lui. Sévèrement critiqué après sa défaite dans l'étape de Saint-Lary-Soulan, l'Espagnol a pris une revanche éclatante, hier, en remportant à Pau la dernière étape de haute-montagne du Tour de France 2005.

Le coureur de l'équipe Phonak, battu dimanche au terme de la grande étape pyrénéenne par l'Américain George Hincapie, a cette fois devancé au sprint ses trois compagnons d'échappée, l'Espagnol Xabier Zandio (Iles Baléares), l'Italien Eddy Mazzoleni (Lampre) et l'Australien Cadel Evans (Davitamon-Lotto).

Comme prévu, Lance Armstrong a vécu une journée paisible, annihilant les attaques des hommes forts de la T-Mobile Jan Ullrich et Alexandre Vinokourov dans les deux derniers grands cols du Tour 2005 (Marie-Blanque et Aubisque). Idéalement placé pour remporter la course une septième fois consécutive, l'Américain a conservé son avance de deux minutes et 46 secondes sur l'Italien Ivan Basso (CSC).

Battu au Pla d'Adet après une débauche d'efforts qui avait finalement profité à Hincapie, Pereiro s'est une fois encore illustré par l'esprit offensif qui ne l'a pas quitté dans toutes les étapes de montagne cette année.

«C'est la récompense de tout mon travail avant le Tour de France et de mes attaques quotidiennes dans les Alpes, s'est réjoui l'Espagnol de 27 ans, 10^e du classement général du Tour l'an passé. Beaucoup de gens avaient dit que j'avais mal travaillé dans l'étape de Saint-Lary-Soulan. Aujourd'hui j'ai



photo Associated Press

Les Américains Levi Leipheimer (à droite), Floyd Landis (au centre) et Lance Armstrong, ainsi que l'Espagnol Francisco Mancebo et un autre Américain, George Hincapie, à l'arrière, gravissent le col de l'Aubisque, dernière ascension majeure du présent Tour de France.

répondu à tous ceux qui avaient mal parlé de moi.»

Dans la descente du col de l'Aubisque, Pereiro, élu deux fois coureur le plus combatif cette année sur le Tour, a réussi à revenir sur Evans. Le coureur australien, qui dispute le Tour avec une clavicule brisée, était parti en compagnie de 11 coureurs dès le 26^e kilomètre de cette 16^e étape disputée sous le soleil entre Mourenx et Pau (180,5 km).

Une fois rejoint par Pereiro, Mazzoleni et Zandio, Evans a assuré le plus gros du travail jusqu'à Pau, où son rival espagnol a franchi la ligne en embrassant son alliance, pour ren-

dre hommage à son épouse, qui lui donnera un enfant à la fin du mois d'octobre.

«C'est un soulagement, a poursuivi Pereiro, auteur de sa première victoire d'étape sur le Tour, également la première de l'histoire de son équipe. Je n'ai rien contre Hincapie personnellement. L'autre jour, il a fait son travail, il était plus rapide. Mais c'est vrai aussi que je me suis fait avoir car après être resté si longtemps dans ma roue, je ne pensais pas qu'il serait si fort dans le final.»

Derrière les hommes de tête, les rivaux d'Armstrong ont une fois encore essayé d'allumer quelques feux.

Imperturbable, le champion texan les a immédiatement éteints et a franchi la ligne d'arrivée souriant et détendu, en compagnie de Basso et Ullrich, 3:24 derrière Pereiro.

«Honnêtement, aujourd'hui c'était sans doute ma meilleure journée, a commenté Armstrong, qui mettra un terme à sa carrière dimanche sur les Champs-Élysées. Je me sentais parfaitement bien sur le vélo, en pleine confiance. L'équipe était super, et George (Hincapie) a été sensationnel dans l'Aubisque.»

Au classement général, derrière Armstrong et Basso, le maillot à pois Mickael Rasmussen a conservé sa troisième place, à 3:09. Vainqueur du Tour en 1997, Ullrich est quatrième, à 5:58 et devra s'employer dans la traversée du Massif central puis dans le contre-la-montre de Saint-Etienne, samedi, pour espérer monter sur le podium.

Aujourd'hui, les 156 rescapés du peloton disputeront l'étape la plus longue de la course: 239,5 km entre Pau et Revel sur un terrain plat.

Kashechkin blessé

Le Kazakh Andrey Kashechkin (Crédit Agricole) s'est blessé dans un choc avec un spectateur, hier.

Dans le col de Marie-Blanque, le coureur a reçu un coup au visage — apparemment accidentel — et a dû rebrousser chemin pour aller se faire soigner sur son vélo par un médecin du Tour. Il a ensuite pu poursuivre sa course.

«Il a reçu un coup de poing au visage, il a saigné du nez, on lui a mis des mèches, on verra après l'étape s'il doit passer une radiographie», a déclaré le directeur sportif de l'équipe Crédit Agricole, Roger Legeay.

Une cycliste australienne meurt en Allemagne

GERA, ALLEMAGNE (AP)

Les organisateurs ont annulé la première étape du Tour de Thuringia, une course de cyclisme féminin, hier, une journée après que l'Australienne Amy Gillett eut été tuée dans une collision avec une auto.

Cinq coéquipières ont également été blessées dans l'incident, survenu au cours d'une séance d'entraînement, lundi après-midi.

La femme de 18 ans qui conduisait la voiture a également subi de graves blessures. Selon la police, elle a perdu la maîtrise de sa voiture et s'est retrouvée dans la voie opposée.

L'équipe australienne était accompagnée d'une voiture de sécurité. Celle-ci se trouvait derrière les coureuses, comme c'est habituellement le cas, et non devant.

Le directeur exécutif de l'association australienne de cyclisme, Graham Fredericks, a indiqué que deux autres coureuses, Louise Yaxley et Alexis Rhodes, étaient dans un état grave et qu'elles étaient aux soins intensifs dans un hôpital local.

Fredericks a ajouté que l'état des trois autres blessées était stable.

Les organisateurs du Tour de Thuringia ont annulé le contre-la-montre qui était prévu hier. Les coureuses ont plutôt participé à un service commémoratif. La compétition commencera plutôt aujourd'hui, avec ce qui aurait normalement dû constituer la deuxième étape.

Mathieu Rivard éliminé du US open junior

Il a joué 78, hier

Raphaël Doucet
rdoucet@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Mathieu Rivard a vu ses chances de se qualifier pour les dernières rondes du Championnat amateur de golf des États-Unis partir en fumée alors qu'il n'a pu faire mieux qu'un 78 en deuxième ronde hier matin, à Springfield au Massachussets, ce qui l'a fait terminer avec un cumulatif de +12.

Son score de 152 (74-78) lui a valu une égalité au 131^e rang, alors que seuls les 64 premiers évitent la coupure. Il a commis des bogues aux neuvième, dixième, quatorzième et dix-septième trous, en plus de signer des doubles-bogues aux quinzième et dix-huitième trous. Le Granbyen a donc joué un respectable 36 sur le premier neuf, mais un difficile 42 sur le neuf de retour. Le sinueux parcours de 6673 verges à normale 70 du Longmeadow Country Club ne lui a laissé aucune chance.

«Je n'étais juste pas là»

Un résultat décevant pour le golfeur de 15 ans qui pensait bien être en mesure de se qualifier pour les quatre dernières rondes, qui seront disputées jusqu'à samedi sous forme de match play (duel par trou).

Le porte-couleurs du Royal Bromont avoue cependant qu'il n'a pas joué à la hauteur de son talent. «Je n'étais juste pas là ces deux jours, confie Rivard. Je n'ai vraiment pas bien joué. En deuxième ronde, c'a quand même bien été sur les verts, mais j'ai encore visité l'herbe longue trop souvent. Puis, vers la fin, je savais que je ne pourrais pas éviter la coupure donc ça m'a déconcentré et j'ai relâché. J'aime mieux mettre ça de côté pour me concentrer en vue du Championnat provincial junior (qui débute lundi à Rimouski).»

Deux excellents partenaires de jeu

Rivard avait comme partenaires de jeu hier les Américains Sam Saunders et Jaime Lovemark. Le Floridien Saunders mène d'ailleurs ce 58^e US Open junior avec un total de -7 (68-

65), tandis que le Californien Lovemark est troisième à -4 (67-69).

Le Granbyen s'est dit impressionné par ces deux joueurs. «C'est incroyable comment ces gars-là frappent la balle! Au Québec, je suis un assez long cogneur, mais ils me dépassaient constamment sur mes coups de départ. Bien qu'ils soient encore des juniors, je crois qu'ils sont aussi bons sinon meilleurs que des pros du Québec. Ce n'est pas tant la foule qui nous suivait pour les encourager qui m'intimidaient, mais bien eux!»

À sa première participation à ce tournoi, Rivard, en dépit d'une performance en-deçà de ses attentes, aura vécu une expérience inoubliable. «C'est assurément le plus bel et le plus gros événement auquel j'ai participé. C'est super bien organisé, le terrain est extraordinaire et tu fais face aux meilleurs joueurs juniors de la planète. Vraiment, j'ai trippé!»

Mathieu Rivard profitera donc de quelques jours de répit avant de se lancer à l'assaut du Championnat provincial junior qui débutera lundi, à Rimouski. Entre-temps, il retournera au champ de pratique s'exercer en compagnie de son entraîneur Pierre Dugas.

Un podium pour Joël Dion-Poitras au 37^e Tour de l'Abitibi

COWANSVILLE (FB)

Joël Dion-Poitras a des choses à prouver au Tour de l'Abitibi et il a bien amorcé sa participation avec une troisième place lors du prologue de l'événement du circuit mondial junior lundi soir.

Le coureur de Cowansville a été un des deux concurrents québécois sur le podium, l'autre étant Eric Boily, de Saguenay, qui a remporté cette étape initiale.

Boily est au nombre des membres de l'équipe nationale du Canada qui participera au championnat mondial junior, en août, tout comme David Veilleux et Mark Hinnen, de l'Ontario. Brooke Boocock (Ontario) et Ryan Anderson (Alberta) ont été nommés à titre de réservistes par l'Association cycliste canadienne.

Le Tour de l'Abitibi se déroulera jusqu'au dimanche 24 juillet inclusivement. La deuxième étape avait lieu hier matin et l'équipe du Canada, menée par Eric Boily, a fini en tête devant deux équipes américaines. Un critérium était aussi à l'affiche hier soir.

Six autres étapes en cinq jours auront lieu d'ici d'ici la conclusion de la compétition. Une course sur route entre Rouyn-Noranda et Val-d'Or (116km) aujourd'hui, un contre-la-montre individuel (14km) et une épreuve sur route entre Senneterre et Val-d'Or (83km) jeudi, une course sur route entre Amos et Val-d'Or vendredi, une portion sur route entre Preissac et Val-d'Or (101km) samedi et un critérium (70km) dans les rues de Val-d'Or dimanche seront aussi à l'horaire de ce 37^e Tour de l'Abitibi.

La participation de Joël Dion-Poitras au Tour de l'Abitibi complète un mois de juillet bien rempli pour le jeune cycliste.

Le porte-couleurs des Espoirs de Laval avait pris le cinquième rang à la Classique par étape de Fitchburg, aux États-Unis (quatrième dans deux étapes) et décroché la deuxième place à Classique d'Ottawa, après avoir été en échappé pendant la moitié de la course.

Son rendement a aussi compris une sixième position sur la route (deuxième Québécois) lors des championnats canadiens à Kamloops, en Colombie-Britannique.

Six Cosmos U-16M-AAA aux championnats nationaux

GRANBY (FB)

Les Cosmos U-16M-AAA de Granby comptent finalement six joueurs au sein de l'équipe du Québec, aux championnats canadiens des sélections provinciales, lesquels débiteront aujourd'hui à Trois-Rivières.

Nassim Berhouni et Dominic Bélanger seront en effet en action à cette compétition. Ils rejoindront Fabrice Lassonde, Alex Surprenant, Louis Bellefleur et Jean-Philippe Gagné dont la nomination dans l'équipe avait déjà été annoncée.

Les Cosmos U-16M-AAA détiennent le deuxième rang dans la Ligue de soccer élite du Québec. Le club du pilote Guy Lassonde a subi un seul revers en huit sorties, soit aux mains des Lakers

du Lac St-Louis, les meneurs du circuit.

L'équipe du Québec jouera sa première partie aujourd'hui à midi, contre la formation de la Saskatchewan, au terrain de l'Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR).

Le deuxième duel du club québécois aura lieu vendredi, à midi, également au site de l'UQTR.

Les matches de la ronde éliminatoire auront lieu samedi et les finales le lendemain. Le premier de chaque division et le meilleur deuxième accèderont aux demi-finales.

Pendant ce temps, à Prince-Albert, en Saskatchewan, la formation U-14 du Québec affrontera l'Île-du-Prince-Édouard aujourd'hui et le Manitoba vendredi.

Cette équipe compte dans ses rangs la cerbère granbyenne Cynthia Leblanc, qui évoluera avec l'Inter U-16M-AAA, de St-Hyacinthe.

En bref

GOLF

GRANBY- Maxime Barré, du club Château Bromont, a pris le 10^e rang lors du tournoi du Duc de Kent, présenté au club Royal Québec.

L'ex-champion de cette compétition a réussi un score total de 144 (70-74) pour obtenir le meilleur score des golfeurs de la région à ce tournoi.

Par ailleurs, Hélène Robert, du

club Inverness, de Ville de Lac Brome, a été éliminée au deuxième tour du championnat provincial par trou (match play) tenu au club Mount Bruno.

Isabelle Gendreau, du club de golf St-Georges, a disposé d'Hélène Robert à cette compétition.

Hélène Robert avait auparavant battu Isabelle Bernard, du club Le Blainvillier, au premier tour.



GRANBY - ST-PAUL

PROMOTIONS ESTIVALES

LES MARDIS ET JEUDIS D'ANTAN

Pour seulement ***26\$**, obtenez un droit de jeu et voiturette motorisée (Taxes en sus)

*Surcharge de 5 \$ pour personne par voiturette.

LES DIMANCHES BBQ SONT DE RETOUR

Droit de jeu, voiturette motorisée, lunch BBQ, taxes.

***40\$**, départ obligatoire entre 6 h et 7 h et de 11 h 30 à 14 h 30

LES VENDREDIS 2/1

à l'achat d'un droit de jeu et d'une demi-voiturette motorisée pour seulement ***35\$**, obtenez 1 droit de jeu, valide du lundi au jeudi, saison 2005, après 12 h.

*Surcharge de 5 \$ pour personne par voiturette. Réservation obligatoire. Certaines restrictions s'appliquent.

OMNIUM DES VACANCIERS LE MERCREDI 27 JUILLET 2005

Forfait incluant :

- Droit de jeu
- Voiturette motorisée
- Souper BBQ
- Mariachi au cocktail
- Animation en soirée
- Taxes et frais de service

62\$50\$ /personne

Promotion :

Sur présentation de cette publicité, pour chaque billet acheté et payé avant le 24 juillet 2005, obtenez un droit de jeu gratuit, valide du lundi au jeudi, du 6 septembre à la fermeture de la saison 2005.

Club de golf Granby St-Paul

1415, rue Principale,

Granby

(450) 378-9848

Sans frais : 1-800-363-1247

CE SOIR AU STADE NAPLÉON-FONTAINE...



Les Guerriers SENIOR reçoivent Les Ailes à 20 h

715 Maisonneuve, Granby



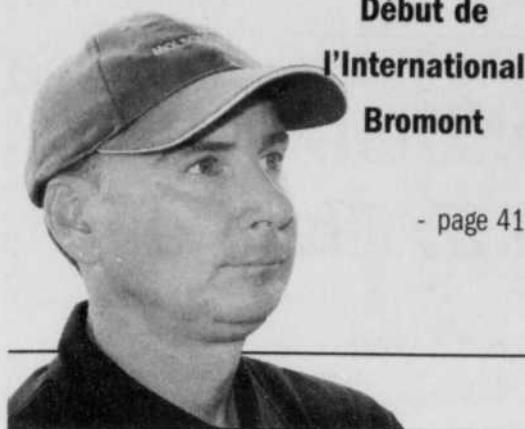
Pour une estimation juste et honnête de votre propriété

SONIA BOUTHETTE

378-4120

Membre du club 100% RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Visites virtuelles : www.soniabouthiette.com



Début de
l'International
Bromont

- page 41 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL

Ligue junior Rive-Sud
St-Constant 0 Granby 10
Brossard 2 Longueuil 9
Ligue nationale
Houston 9 Pittsburgh 3
Colorado 0 Washington 4
Los Angeles 4 Philadelphia 5
Houston 6 Pittsburgh 4 (9^e)
San Diego 1 N.Y. Mets 3
Chicago Cubs 7 Cincinnati 3
Milwaukee 3 St. Louis 4 (8^e)

Ligue américaine

Kansas City 4 Cleveland 0
Tampa Bay 2 Boston 5
Seattle 10 Toronto 12
Detroit 7 Chicago White Sox 1
N.Y. Yankees 1 Texas 2 (8^e)
Baltimore 2 Minnesota 2 (8^e)

43 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 20 JUILLET 2005

LA REVANCHE DE PEREIRO

- page 41 -

Despatie livre la performance de sa vie

Il récolte 813,60 points et remporte l'or au tremplin de trois mètres

Simon Drouin

LA PRESSE

Alexandre Despatie a une vilaine habitude : se placer dans une position délicate pour mieux rebondir. Hier, peut-être parce que 4500 des siens le regardaient anxieusement, le plongeur lavallois a fait exception à la règle.

Livrant la performance de sa vie, Despatie est devenu le nouveau champion du monde au tremplin de trois mètres, sur le coup de 18 heures, dans l'île Sainte-Hélène, jetant l'euphorie dans la foule qui n'avait d'yeux que pour lui.

«Je me suis réveillé à 5h45 ce matin et je n'étais pas capable de voir au bout de la journée. En commençant les préliminaires, j'ai pris un plongeon à la fois et ça a bien été. J'ai fait la même chose en demi-finale et en finale. J'ai réussi à tout mettre ensemble pour réussir la performance que je voulais depuis le début de l'année», ont été les premiers mots de Despatie devant les journalistes.

Et quelle performance! «Encore dure à avaler», selon les dires de Despatie 45 minutes après son triomphe.

Avec 813,60 points, il a en effet obtenu le meilleur score de l'histoire au tremplin de trois mètres. Le super athlète de 19 ans a laissé ses rivaux loin derrière, dont le champion olympique, le Chinois Peng Bo, quatrième, et l'ex-

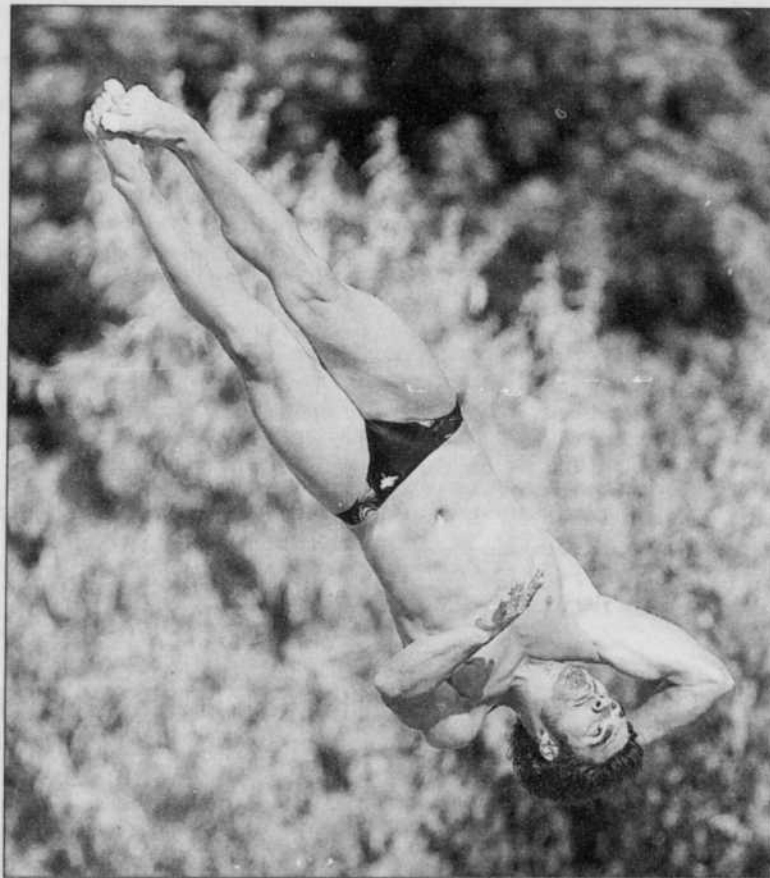


photo Presse canadienne

Alexandre Despatie a signé une nouvelle marque mondiale au tremplin de trois mètres, récoltant 813,6 points.

tenant du titre mondial, le Russe Alexandre Dubrovskok, cinquième.

L'Américain Troy Dumais (752,76 points) et le Chinois He Chong (730,77) ont récolté respectivement l'argent et le bronze, levant leur chapeau devant la performance de leur rival canadien.

Despatie a scellé sa victoire – et frôlé la catastrophe – lors du troisième des six plongeurs de la finale, le fameux trois sauts périlleux et demi renversé en position groupée, celui qui lui a toujours causé des ennuis, y compris aux Jeux olympiques d'Athènes, où il avait néanmoins mérité l'argent.

Au terme d'une approche escamotée, le plongeur québécois s'est arrêté environ à 30 centimètres de l'extrémité du tremplin, là où il est beaucoup plus rigide.

«Honnêtement, j'ai paniqué un peu à ce moment-là parce que j'étais vraiment mal pris», a reconnu Despatie. Faisant preuve d'une force mentale – et physique – hors du commun, il a réussi à se propulser assez haut pour récupérer et exécuter une manœuvre qui lui valu trois notes de 10, deux de 9,5 et deux de 9.

«Je suis sorti de l'eau et j'ai fait ouf! Comment j'ai fait ça? Je ne le sais pas, mais on passe à autre chose...», a réagi le champion du monde à propos de ce tour de force.

Nez à nez avec l'Américain Dumais à ce moment-là, Despatie s'est alors détaché du reste du peloton pour de bon.

Avant son dernier plongeon, la foule s'est levée d'un bond pour l'ovationner le futur champion.

Imperméable à cette attention jusque-là, le plongeur québécois a admis plus tard que cette dernière ovation l'avait fait frissonner et un peu déconcentré. La victoire était toutefois presque dans la poche.

«Les gens ont été avec moi toute la journée et toute l'année, et je ne les remercierai jamais assez pour ça. Aujourd'hui, ici, ça a été incroyable.»

La victoire de Despatie est d'autant plus satisfaisante qu'il a connu une année particulièrement difficile après l'euphorie d'Athènes.

Le blues post-olympique l'a frappé de plein fouet. Une blessure au dos l'a ensuite ralenti et obligé à se retirer du 10 mètres. Il était déprimé au point de ne plus éprouver de plaisir à plonger. «Après un, deux, trois, quatre et même sept mois, tu te demandes quand tu vas voir la lumière au bout du tunnel. Michel m'a aidé à adopter une attitude positive et ça m'a permis de me remettre au travail.»

Le podium de Despatie est le troisième en trois jours pour le Canada en plongeon après le bronze de Meaghan Benfeito et Roseline Filion, dimanche, et l'or de Blythe Hartley, lundi. Émilie Heymans, championne du monde en titre, viendra-t-elle en rajouter au 10 mètres aujourd'hui?

Poirier gagne son duel contre Robidoux

Fernand Bélanger

GRANBY

Steve Poirier a remporté les honneurs de la course de 100 tours de la confrontation canadienne de la division Modifiée, hier soir, à l'Autodrome Granby. Parti de la 10^e place, Poirier a constamment gagné du terrain pour se hisser au premier échelon au 70^e tour. Le suspense a perduré jusqu'à la fin en raison de la sortie du drapeau jaune au 90^e passage.

Martin Roy avait pris le départ au premier rang pour voir Kayle Robidoux se faufiler en tête au 34^e tour. La suite de la course a surtout été un duel de tous les instants entre Robidoux et Steve Poirier, meneur au classement, ces deux pilotes détenant les deux premiers rangs après 50 passages. Robidoux a pris la deuxième position, devant Martin Roy, Dony O'Brien et Clément Therrien.

Le vainqueur de l'épreuve obtenait son laissez-passer pour la course de la série Dirt, à Syracuse, qui aura lieu en



photo Stéphane Champagne

Des mécaniciens s'affairent sur le bolide de Mario Clair.

octobre. Deux autres portions de la confrontation auront lieu cette semaine, soit à Drummondville ce soir et à Cornwall dimanche. Clément Therrien a remporté la première manche présentée au circuit d'Edelweiss.

Le programme a été momentanément interrompu en raison d'une panne

d'électricité d'une durée de 30 minutes survenue au 17^e tour de l'épreuve de la classe Sportsman (20 tours). La course a donc été conclue avec trois tours à faire et Michel Dussault a été déclaré vainqueur pour signer un troisième triomphe cette saison.

Andrew Ranger parmi les spectateurs

Le coureur automobile Andrew Ranger, de la série Champ Car, était au nombre des spectateurs lors de cette course. Il est venu encourager Alex Fortier, le copain de sa soeur Daphnée. Pas de doute, ça doit jaser beaucoup de courses automobiles autour de la table. Le jeune Ranger a d'ailleurs pris part à une course de stock car à Drummondville pour le plaisir de la chose.

Andrew Ranger se prépare actuellement en vue de ses deux prochaines étapes, soit à San Jose, en Californie le dimanche 24 juillet et à Denver, au Colorado, le dimanche 31 juillet.

Il profite aussi de la pause dans le calendrier pour soigner sa blessure à la main subie lors de la première séance de qualification, vendredi dernier, à Edmonton.

«Je dois mettre de la glace sur la main à tous les jours. J'avais la main bleue en fin de semaine, mais c'est moins pire. Il va falloir que je protège mon poignet avec un "tape" à ma prochaine

course», explique le coureur de 18 ans.

Étienne Drapeau en visite à l'Autodrome vendredi

Dans un autre ordre d'idées, le circuit granbyen aura droit à la visite de l'équipe de l'émission «Sucré/salé» le vendredi 22 juillet.

Étienne Drapeau, ex-hockeyeur et participant à Star Académie, fera partie de l'équipe qui se déplacera à Granby à cette occasion.

Au petit écran

Aujourd'hui
CYCLISME

Tour de France

17^e étape (8h et 20h, Canal Évasion)

SPORTS AQUATIQUES

Championnat FINA

(17h et 22h30, SRC; 19h, CBC)

BASEBALL

Ligue américaine

Seattle à Toronto (19h, TSN)

Pas de vacances pour les bas prix!



Super promo!

Épargnez l'équivalent des 2 taxes!



Pour un temps limité!



Épargnez l'équivalent des 2 taxes sur fauteuils, causeuses et sofas de marque Elran sélectionnés. Tous les détails en magasin. Se termine le 31 juillet 2005.



633, rue Dufferin Granby 450.372.5896 www.meublesgemo.com